

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 11 gennaio 2005

Aoste, le 11 janvier 2005

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione

Servizio legislativo e osservatorio

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région

Service législatif et observatoire

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

**AVVISO AGLI ABBONATI**

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

**AVIS AUX ABONNÉS**

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

**SOMMARIO**

INDICE CRONOLOGICO da pag. 210 a pag. 216  
INDICE SISTEMATICO da pag. 216 a pag. 225

**PARTE PRIMA**

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

**PARTE SECONDA**

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 227  
Atti assessorili ..... 241  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... —  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 305  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

**PARTE TERZA**

Avvisi di concorsi ..... 345  
Annunzi legali ..... —

**SOMMAIRE**

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 210 à la page 216  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 216 à la page 225

**PREMIÈRE PARTIE**

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

**DEUXIÈME PARTIE**

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 227  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 241  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... —  
Circulaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 305  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... —

**TROISIÈME PARTIE**

Avis de concours ..... 345  
Annonces légales ..... —

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 690 du 21 décembre 2004,  
portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Andrea Attilio Mario MASCHI, agent de la police communale de COURMAYEUR.  
page 227

Arrêté n° 691 du 21 décembre 2004,  
portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sonia CONCHÂTRE, agent de la police communale de COURMAYEUR.  
page 227

Arrêté n° 692 du 21 décembre 2004,  
portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Denise THIÉBAT, agent de la police municipale de la commune de SAINT-VINCENT.  
page 228

Decreto 22 dicembre 2004, n. 693.  
Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio pubblico in località Breyes e Bosses, in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.  
pag. 228

Decreto 22 dicembre 2004, n. 694.  
Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale dal ponte di Bussan alla strada Charrion e nuova costruzione strada comunale di Bussan Milieu, in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.  
pag. 229

Arrêté n° 695 du 22 décembre 2004,  
portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire» dont le siège est situé dans la

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 21 dicembre 2004, n. 690.  
Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Andrea Attilio Mario MASCHI, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.  
pag. 227

Decreto 21 dicembre 2004, n. 691.  
Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Sonia CONCHÂTRE, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.  
pag. 227

Decreto 21 dicembre 2004, n. 692.  
Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Denise THIÉBAT, agente di polizia municipale del Comune di SAINT-VINCENT.  
pag. 228

Arrêté n° 693 du 22 décembre 2004,  
portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking public à Breyes et à Bosses, dans la commune de SAINT-PIERRE.  
page 228

Arrêté n° 694 du 22 décembre 2004,  
portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale allant du pont de Bussan à la route Charrion et de construction de la route communale de Bussan-du-Milieu, dans la commune de SAINT-PIERRE.  
page 229

Decreto 22 dicembre 2004, n. 695.  
Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», con sede nel comune di

commune d'AYMAVILLES et dont le territoire fait partie de ladite commune, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. pag. 233

Decreto 23 dicembre 2004, n. 696.

Declassificazione e sdeamianizzazione di un tratto della strada comunale sita in Fraz. Seingles inferiore distinta al catasto terreni al comune di ISSIME al Foglio 25 mappale n. 168. pag. 234

Decreto 23 dicembre 2004, n. 697.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. FRIGO Rino di derivazione d'acqua dalla Dora di La Thuile, in Comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico. pag. 234

Decreto 23 dicembre 2004, n. 698.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale Ollomont - Glassier nel tratto Capoluogo - Voueces, in Comune di OLLOMONT. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 235

Arrêté n° 699 du 23 décembre 2004,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de BIONAZ, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976. pag. 239

Decreto 27 dicembre 2004, n. 702.

Modificazione al decreto n. 167 del 12 marzo 2003: «Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato». pag. 240

Decreto 27 dicembre 2004, n. 703.

Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7, della Legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Grand-Saint-Bernard S.p.A. di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta. pag. 241

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 21 dicembre 2004, n. 21.

Approvazione, ai sensi della L.R. 11 agosto 1975, n.39 e successive modificazioni ed integrazioni, della tariffa relativa al servizio di «Operatore di centrale» presso la Direzione Protezione Civile. pag. 241

AYMAVILLES e comprendente terreni situati nel suddetto comune, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 233

Arrêté n° 696 du 23 décembre 2004,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale situé à Seingles-Dessous, dans la commune d'ISSIME, et cadastré sous le n° 168 de la feuille n° 25 de ladite commune. page 234

Arrêté n° 697 du 23 décembre 2004,

accordant à M. Rino FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 234

Arrêté n° 698 du 23 décembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale Ollomont-Glassier, entre le chef-lieu et Voueces, dans la commune d'OLLOMONT. page 235

Decreto 23 dicembre 2004, n. 699.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di BIONAZ, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 09.12.1976, n. 61. pag. 239

Arrêté n° 702 du 27 décembre 2004,

modifiant l'arrêté n° 167 du 12 mars 2003 (Immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles). page 240

Arrêté n° 703 du 27 décembre 2004,

portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens du septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 à des salariés de «Grand-Saint-Bernard Spa» de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste. page 241

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 21 du 21 décembre 2004,

portant approbation, au sens de la LR n° 39 du 11 août 1975 modifiée et complétée, du tarif pour le service d'opérateur de centrale, à la Direction de la protection civile. page 241

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI  
SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA**

- Decreto 22 novembre 2004, n. 47390/IAE, n. AO63/O.**  
**Iscrizione alla categoria 5 classe F dell'impresa**  
**«ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI».**  
pag. 242
- Decreto 30 novembre 2004, n. 49823/IAE, n. AO71/O.**  
**Iscrizione alla categoria 4 classe E dell'impresa**  
**«GAGLIANONE GENNARO».**  
pag. 265
- Decreto 30 novembre 2004, n. 49828/IAE, n. AO70/O.**  
**Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa**  
**«RUSSO VINCENZO».**  
pag. 268
- Decreto 30 novembre 2004, n. 49842/IAE.**  
**Variatione parco mezzi dell'impresa «TRASPORTI**  
**MORTARA ORESTE & C. S.N.C.».**  
pag. 272
- Decreto 6 dicembre 2004, n. 50687/IAE.**  
**Variatione parco mezzi dell'impresa «NUOVA ZER-**  
**BION S.R.L.».**  
pag. 273
- Decreto 9 dicembre 2004, n. 51079/IAE.**  
**Sostituzione targa automezzo dell'impresa «ECOLOGICA**  
**PIEMONTESE S.R.L.».**  
pag. 274
- Decreto 9 dicembre 2004, n. 51080/IAE, n. AO51/S.**  
**Iscrizione alla categoria 2 classe C dell'impresa «SIR-**  
**CHI S.R.L.».**  
pag. 274

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI**

- Decreto 20 dicembre 2004, n. 79.**  
**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di**  
**sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**  
pag. 296

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES  
SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE**

- Acte n° AO63/O du 22 novembre 2004, réf. n° 47390/IAE,**  
**portant immatriculation de l'entreprise « ECOVAL-**  
**LÉE DI ROBERTO CIAFFI » au titre de la catégorie 5,**  
**classe F.**  
page 242
- Acte n° AO71/O du 30 novembre 2004, réf. n° 49823/IAE,**  
**portant immatriculation de l'entreprise « GAGLIANO-**  
**NE GENNARO » au titre de la catégorie 4, classe E.**  
page 265
- Acte n° AO70/O du 30 novembre 2004, réf. n° 49828/IAE,**  
**portant immatriculation de l'entreprise « RUSSO VIN-**  
**CENZO » au titre de la catégorie 4 et de la classe F.**  
page 268
- Acte du 30 novembre 2004, réf. n° 49842/IAE,**  
**portant modification du parc des véhicules de l'entre-**  
**prise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C.**  
**SNC ».**  
page 272
- Acte du 6 décembre 2004, réf. n° 50687/IAE,**  
**portant modification du parc des véhicules de l'entre-**  
**prise « NUOVA ZERBION SRL ».**  
page 273
- Acte du 9 décembre 2004, réf. n° 51079/IAE,**  
**portant substitution de la plaque d'un véhicule de**  
**l'entreprise « ECOLOGICA PIEMONTESE SRL ».**  
page 274
- Acte n° AO51/S du 9 décembre 2004, réf. n° 51080/IAE,**  
**portant immatriculation de l'entreprise « SIRCHI**  
**SRL » au titre de la catégorie 2, classe C.**  
page 274
- Arrêté n° 79 du 20 décembre 2004,**  
**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de**  
**ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17**  
**mars 1992.**  
page 296

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 80.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

pag. 298

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 81.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

pag. 300

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 82.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

pag. 301

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 83.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

pag. 302

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 84.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

pag. 303

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 85.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

pag. 304

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 2 novembre 2004, n. 3900.**

**Approvazione del testo degli schemi delle convenzioni tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e le imprese aggiudicatrici degli inviti a presentare progetti di formazione continua emanati a valere sul programma operativo regionale del Fondo Sociale Europeo.**

pag. 305

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4438.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 316

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4440.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al Fondo unico aziendale e non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario 2003.**

pag. 320

**Arrêté n° 80 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

page 298

**Arrêté n° 81 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

page 300

**Arrêté n° 82 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

page 301

**Arrêté n° 83 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

page 302

**Arrêté n° 84 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

page 303

**Arrêté n° 85 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

page 304

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 3900 du 2 novembre 2004,**

**portant approbation du schéma de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et les entreprises adjudicatrices des appels à projets relatifs à la formation continue financés dans le cadre du programme opérationnel régional du Fonds social européen Ob. 3.**

page 305

**Délibération n° 4438 du 6 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

page 316

**Délibération n° 4440 du 6 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au Fonds unique d'établissement et non utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2003.**

page 320

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4441.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di un finanziamento della Società Lottomatica S.p.A. con sede in ROMA per la realizzazione del centro di rieducazione equestre per disabili nel Comune di NUS. pag. 321

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4442.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 322

**Délibération n° 4443 du 6 décembre 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004. page 324

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4525.**

Comune di VALPELLINE: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine nonché di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberate rispettivamente con provvedimenti consiliari nn. 12 e 11 del 22.06.2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 19.08.2004. pag. 327

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4558.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 329

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4560.**

Modifica per rimodulazione di stanziamenti alla DGR n. 79/2004 concernente prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali (Cap. 61310) per il triennio 2004/2006 e contestuale variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per ulteriore prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguenti modifiche al bilancio di gestione. pag. 331

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4561.**

Variation al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 e conseguente modif. al bilancio di gestione per l'applicaz. della L.R. n. 25/2004 concernente «Modificaz. alla L.R. n. 15/1992 (Iniziativa per lo sviluppo del serv. ferroviario e della intermodalità e per la riqualificaz. della linea ferroviaria Aosta - Pré-Saint-Didier). Rifinanziamento della L.R. n. 15/1995 (Interventi regionali per investim. nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone)». pag. 332

**Délibération n° 4441 du 6 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription du financement accordé par la société «Lottomatica SpA», ayant son siège à ROME, en vue de la réalisation du centre d'hippothérapie pour personnes handicapées, dans la commune de NUS. page 321

**Délibération n° 4442 du 6 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 322

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4443.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004. pag. 324

**Délibération n° 4525 du 6 décembre 2004,**

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de VALPELLINE n° 12 et n° 11 du 22 juin 2004 et soumises à la Région le 19 août 2004. page 327

**Délibération n° 4558 du 10 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 329

**Délibération n° 4560 du 10 décembre 2004,**

rectifiant, au titre de 2004/2006, le prélèvement du Fonds régional pour les politiques sociales (chap. 61310) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 79/2004, ainsi que le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait d'un prélèvement supplémentaire dudit Fonds. page 331

**Délibération n° 4561 du 10 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriennuel 2004/2006 de la Région, ainsi que le budget de gestion, du fait de l'application de la loi régionale n° 25/2004, modifiant la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992, portant initiatives pour le développement des services ferroviaires et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aosta - Pré-Saint-Didier, et nouveau financement de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995, portant mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun. page 332

**Délibération n° 4562 du 10 décembre 2004,**  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse pour l'année 2004.

page 334

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4606.**

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva sulla  
compatibilità ambientale del progetto di allargamento  
della strada comunale «Via Flassin» con rifacimento del  
ponte sul torrente Artanavaz in Comune di SAINT-  
OYEN, di cui alla deliberazione della Giunta regionale  
n. 2439 in data 19 luglio 1999.

pag. 336

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4641.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.

pag. 336

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4642.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
obbligatorie del bilancio 2004/2006 e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.

pag. 338

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4644.**

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di  
giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione  
della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione.

pag. 339

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4645.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e con-  
seguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 341

**Délibération n° 4646 du 20 décembre 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse pour l'année 2004.

page 342

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio  
interno del personale appartenente alla Categoria C  
(pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo  
(categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4562.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2004.

pag. 334

**Délibération n° 4606 du 10 décembre 2004,**

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif visé  
à la délibération du Gouvernement régional n° 2439 du  
19 juillet 1999 et relatif à la compatibilité avec l'envi-  
ronnement du projet d'élargissement de la route com-  
munale « Rue Flassin » et de réfection du pont sur  
l'Artanavaz, dans la commune de SAINT-OYEN.

page 336

**Délibération n° 4641 du 20 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le  
budget de gestion du fait de la modification de chapitres  
appartenant à un même objectif programmatique.

page 336

**Délibération n° 4642 du 20 décembre 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve  
2004/2006 pour les dépenses obligatoires et modification  
du budget de gestion.

page 338

**Délibération n° 4644 du 20 décembre 2004,**

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouve-  
ments d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget  
prévisionnel 2004 de la Région et modifiant le budget de  
gestion y afférent.

page 339

**Délibération n° 4645 du 20 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de  
gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits  
alloués par l'État.

page 341

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4646.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2004.

pag. 342

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de  
l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à  
la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instruc-  
teur administratif (catégorie D – position D : cadre), à

alla Sovrintendenza gli studi dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura. pag. 345

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-PIERRE.

Graduatoria concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di un collaboratore - area tecnico-manutentiva, Cat. C - Posizione C2 del vigente C.C.R.L. del Comparto Unico Regionale.

pag. 355

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VILLENEUVE.

Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di un ausiliario posizione A del C.C.R.L. – ai sensi della Legge n. 68/1999. pag. 355

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati (assistenti domiciliari e tutelari) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale. pag. 356

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di dirigente sanitario medico, appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di ortopedia e traumatologia. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 20 dicembre 2004 n. 2518. pag. 362

## INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 23 dicembre 2004, n. 697.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. FRIGO Rino di derivazione d'acqua dalla Dora di La Thuile, in Comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico. pag. 234

AMBIENTE

Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4606.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada comunale «Via Flassin» con rifacimento del ponte sul torrente Artanavaz in Comune di SAINT-OYEN, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2439 in data 19 luglio 1999.

pag. 336

affecter à la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture. page 345

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-PIERRE.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – aire technique et de l'entretien – catégorie C, position C2, au sens de la CCRT du statut unique régional en vigueur.

page 355

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VILLENEUVE.

Extrait d'avis de concours externe en vue du recrutement à durée indéterminée – 36 heures hebdomadaires – d'un Auxiliaire – position A au sens du Statut unique régional – au sens de la Loi 68/1999. page 355

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés – (Aides à domicile et dans les établissements) Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel. page 356

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Orthopédie et traumatologie), approuvée par la délibération du directeur général n° 2518 du 20 décembre 2004. page 362

## INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 697 du 23 décembre 2004,

accordant à M. Rino FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 234

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 4606 du 10 décembre 2004,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2439 du 19 juillet 1999 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de la route communale « Rue Flassin » et de réfection du pont sur l'Artanavaz, dans la commune de SAINT-OYEN.

page 336



## ASSISTENZA SOCIALE

**Decreto 27 dicembre 2004, n. 702.**

**Modificazione al decreto n. 167 del 12 marzo 2003:  
«Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di  
volontariato».** pag. 240

## BILANCIO

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4438.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.** pag. 316

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4440.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2004, e conseguente modifica al bilancio di gestio-  
ne, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate  
annualmente al Fondo unico aziendale e non utilizzate  
al termine dell'esercizio finanziario 2003.** pag. 320

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4441.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2004, e conseguente modifica al bilancio di gestio-  
ne, per l'iscrizione di un finanziamento della Società  
Lottomatica S.p.A. con sede in ROMA per la realizza-  
zione del centro di rieducazione equestre per disabili nel  
Comune di NUS.** pag. 321

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4442.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e con-  
seguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 322

**Délibération n° 4443 du 6 décembre 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse pour l'année 2004.** page 324

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4558.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.** pag. 329

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4560.**

**Modifica per rimodulazione di stanziamenti alla DGR  
n. 79/2004 concernente prelievo dal Fondo regionale per  
le politiche sociali (Cap. 61310) per il triennio 2004/2006  
e contestuale variazione al bilancio di previsione della  
Regione per l'anno 2004 per ulteriore prelievo dal  
Fondo regionale per le politiche sociali e conseguenti  
modifiche al bilancio di gestione.** pag. 331

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4561.**

**Variatz. al bilancio di previsione della Regione per**

## AIDE SOCIALE

**Arrêté n° 702 du 27 décembre 2004,**

**modifiant l'arrêté n° 167 du 12 mars 2003  
(Immatriculation au Registre régional des organisations  
bénévoles).** page 240

## BUDGET

**Délibération n° 4438 du 6 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le  
budget de gestion du fait de la modification de chapitres  
appartenant à un même objectif programmatique.** page 316

**Délibération n° 4440 du 6 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de  
gestion de la Région du fait de l'inscription des crédits  
destinés chaque année au Fonds unique d'établissement  
et non utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2003.** page 320

**Délibération n° 4441 du 6 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de  
gestion de la Région du fait de l'inscription du finance-  
ment accordé par la société «Lottomatica SpA», ayant  
son siège à ROME, en vue de la réalisation du centre  
d'hippothérapie pour personnes handicapées, dans la  
commune de NUS.** page 321

**Délibération n° 4442 du 6 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de  
gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits  
alloués par l'État.** page 322

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4443.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2004.** pag. 324

**Délibération n° 4558 du 10 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le  
budget de gestion du fait de la modification de chapitres  
appartenant à un même objectif programmatique.** page 329

**Délibération n° 4560 du 10 décembre 2004,**

**rectifiant, au titre de 2004/2006, le prélèvement du  
Fonds régional pour les politiques sociales (chap. 61310)  
visé à la délibération du Gouvernement régional  
n° 79/2004, ainsi que le budget prévisionnel 2004 et le  
budget de gestion de la Région du fait d'un prélèvement  
supplémentaire dudit Fonds.** page 331

**Délibération n° 4561 du 10 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget plu-**

l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 e conseguente modif. al bilancio di gestione per l'applicaz. della L.R. n. 25/2004 concernente «Modificaz. alla L.R. n. 15/1992 (Iniziative per lo sviluppo del serv. ferrov. e della intermodalità e per la riqualificaz. della linea ferroviaria Aosta – Pré-Saint-Didier). Rifinanziamento della L.R. n. 15/1995 (Interventi regionali per investim. nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone)».

pag. 332

**Délibération n° 4562 du 10 décembre 2004,**  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

page 334

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4641.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 336

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4642.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 338

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4644.**

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 339

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4645.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 341

**Délibération n° 4646 du 20 décembre 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.

page 342

#### CONSORZI

**Arrêté n° 695 du 22 décembre 2004,**

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire» dont le siège est situé dans la commune d'AYMAVILLES et dont le territoire fait partie de ladite commune, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 233

#### DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

**Decreto 23 dicembre 2004, n. 696.**

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della

riannuel 2004/2006 de la Région, ainsi que le budget de gestion, du fait de l'application de la loi régionale n° 25/2004, modifiant la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992, portant initiatives pour le développement des services ferroviaires et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste – Pré-Saint-Didier, et nouveau financement de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995, portant mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun.

page 332

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4562.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

pag. 334

**Délibération n° 4641 du 20 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 336

**Délibération n° 4642 du 20 décembre 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004/2006 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 338

**Délibération n° 4644 du 20 décembre 2004,**

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2004 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.

page 339

**Délibération n° 4645 du 20 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 341

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4646.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

pag. 342

#### CONSORTIUMS

**Decreto 22 dicembre 2004, n. 695.**

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», con sede nel comune di AYMAVILLES e comprendente terreni situati nel suddetto comune, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 233

#### DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

**Arrêté n° 696 du 23 décembre 2004,**

portant déclassement et désaffectation du tronçon de

strada comunale sita in Fraz. Seingles inferiore distinta al catasto terreni al comune di ISSIME al Foglio 25 mappale n. 168. pag. 234

#### ENERGIA

Decreto 23 dicembre 2004, n. 697.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. FRIGO Rino di derivazione d'acqua dalla Dora di La Thuile, in Comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico. pag. 234

#### ENTI LOCALI

Decreto 23 dicembre 2004, n. 696.

Declassificazione e sdemianializzazione di un tratto della strada comunale sita in Fraz. Seingles inferiore distinta al catasto terreni al comune di ISSIME al Foglio 25 mappale n. 168. pag. 234

Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4525.

Comune di VALPELLINE: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine nonché di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberate rispettivamente con provvedimenti consiliari nn. 12 e 11 del 22.06.2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 19.08.2004. pag. 327

#### ESPROPRIAZIONI

Decreto 22 dicembre 2004, n. 693.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio pubblico in località Breyes e Bosses, in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 228

Decreto 22 dicembre 2004, n. 694.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale dal ponte di Bussan alla strada Charrion e nuova costruzione strada comunale di Bussan Milieu, in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 229

Decreto 23 dicembre 2004, n. 698.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale Ollomont - Glassier nel tratto Capoluogo - Voueces, in Comune di OLLOMONT. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 235

route communale situé à Seingles-Dessous, dans la commune d'ISSIME, et cadastré sous le n° 168 de la feuille n° 25 de ladite commune. page 234

#### ÉNERGIE

Arrêté n° 697 du 23 décembre 2004,

accordant à M. Rino FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 234

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

Arrêté n° 696 du 23 décembre 2004,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale situé à Seingles-Dessous, dans la commune d'ISSIME, et cadastré sous le n° 168 de la feuille n° 25 de ladite commune. page 234

Délibération n° 4525 du 6 décembre 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de VALPELLINE n° 12 et n° 11 du 22 juin 2004 et soumises à la Région le 19 août 2004. page 327

#### EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 693 du 22 décembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking public à Breyes et à Bosses, dans la commune de SAINT-PIERRE. page 228

Arrêté n° 694 du 22 décembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale allant du pont de Bussan à la route Charrion et de construction de la route communale de Bussan-du-Milieu, dans la commune de SAINT-PIERRE. page 229

Arrêté n° 698 du 23 décembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale Ollomont-Glassier, entre le chef-lieu et Voueces, dans la commune d'OLLOMONT. page 235

FINANZE

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4438.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 316

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4440.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al Fondo unico aziendale e non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario 2003. pag. 320

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4441.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di un finanziamento della Società Lottomatica S.p.A. con sede in ROMA per la realizzazione del centro di rieducazione equestre per disabili nel Comune di NUS. pag. 321

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4442.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 322

**Délibération n° 4443 du 6 décembre 2004,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004. page 324

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4558.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 329

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4560.**

Modifica per rimodulazione di stanziamenti alla DGR n. 79/2004 concernente prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali (Cap. 61310) per il triennio 2004/2006 e contestuale variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per ulteriore prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguenti modifiche al bilancio di gestione. pag. 331

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4561.**

Variation al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 e conseguente modif. al bilancio di gestione per l'applicaz. della L.R. n. 25/2004 concernente «Modificaz. alla L.R. n. 15/1992 (Iniziativa per lo sviluppo del serv. ferroviario e della intermodalità e per la riqualificaz. della linea ferroviaria Aosta - Pré-Saint-Didier).

FINANCES

**Délibération n° 4438 du 6 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 316

**Délibération n° 4440 du 6 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au Fonds unique d'établissement et non utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2003.

page 320

**Délibération n° 4441 du 6 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription du financement accordé par la société «Lottomatica SpA», ayant son siège à ROME, en vue de la réalisation du centre d'hippothérapie pour personnes handicapées, dans la commune de NUS.

page 321

**Délibération n° 4442 du 6 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 322

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4443.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.

pag. 324

**Délibération n° 4558 du 10 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 329

**Délibération n° 4560 du 10 décembre 2004,**

rectifiant, au titre de 2004/2006, le prélèvement du Fonds régional pour les politiques sociales (chap. 61310) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 79/2004, ainsi que le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait d'un prélèvement supplémentaire dudit Fonds.

page 331

**Délibération n° 4561 du 10 décembre 2004,**

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriennuel 2004/2006 de la Région, ainsi que le budget de gestion, du fait de l'application de la loi régionale n° 25/2004, modifiant la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992, portant initiatives pour le développement des services ferroviaires et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste -

**Rifinanziamento della L.R. n. 15/1995 (Interventi regionali per investim. nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone)».**

pag. 332

**Délibération n° 4562 du 10 décembre 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.**

page 334

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4641.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 336

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4642.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 338

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4644.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 339

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4645.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 341

**Délibération n° 4646 du 20 décembre 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.**

page 342

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Arrêté n° 695 du 22 décembre 2004,**

**portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire» dont le siège est situé dans la commune d'AYMAVILLES et dont le territoire fait partie de ladite commune, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.**

page 233

**IGIENE E SANITÀ PUBBLICA**

**Decreto 22 novembre 2004, n. 47390/IAE, n. AO63/O.**

**Iscrizione alla categoria 5 classe F dell'impresa «ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI».**

pag. 242

**Pré-Saint-Didier, et nouveau financement de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995, portant mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun.**

page 332

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4562.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.**

pag. 334

**Délibération n° 4641 du 20 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

page 336

**Délibération n° 4642 du 20 décembre 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004/2006 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**

page 338

**Délibération n° 4644 du 20 décembre 2004,**

**rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2004 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.**

page 339

**Délibération n° 4645 du 20 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

page 341

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4646.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.**

pag. 342

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Decreto 22 dicembre 2004, n. 695.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», con sede nel comune di AYMAVILLES e comprendente terreni situati nel suddetto comune, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

pag. 233

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ**

**Acte n° AO63/O du 22 novembre 2004, réf. n° 47390/IAE,**

**portant immatriculation de l'entreprise « ECOVALLEE DI ROBERTO CIAFFI » au titre de la catégorie 5, classe F.**

page 242

**Decreto 30 novembre 2004, n. 49823/IAE, n. AO71/O.**  
**Iscrizione alla categoria 4 classe E dell'impresa «GAGLIANONE GENNARO».**  
pag. 265

**Decreto 30 novembre 2004, n. 49828/IAE, n. AO70/O.**  
**Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «RUSSO VINCENZO».**  
pag. 268

**Decreto 30 novembre 2004, n. 49842/IAE.**  
**Variazione parco mezzi dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.».**  
pag. 272

**Decreto 6 dicembre 2004, n. 50687/IAE.**  
**Variazione parco mezzi dell'impresa «NUOVA ZERBION S.R.L.».**  
pag. 273

**Decreto 9 dicembre 2004, n. 51079/IAE.**  
**Sostituzione targa automezzo dell'impresa «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.».**  
pag. 274

**Decreto 9 dicembre 2004, n. 51080/IAE, n. AO51/S.**  
**Iscrizione alla categoria 2 classe C dell'impresa «SIRCHI S.R.L.».**  
pag. 274

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 22 dicembre 2004, n. 693.**  
**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio pubblico in località Breyes e Bosses, in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**  
pag. 228

#### PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 21 dicembre 2004, n. 21.**  
**Approvazione, ai sensi della L.R. 11 agosto 1975, n.39 e successive modificazioni ed integrazioni, della tariffa relativa al servizio di «Operatore di centrale» presso la Direzione Protezione Civile.**  
pag. 241

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 690 du 21 décembre 2004,**  
**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Andrea Attilio Mario MASCHI, agent de la police communale de COURMAYEUR.**  
page 227

**Acte n° AO71/O du 30 novembre 2004, réf. n° 49823/IAE,**  
**portant immatriculation de l'entreprise « GAGLIANO-NE GENNARO » au titre de la catégorie 4, classe E.**  
page 265

**Acte n° AO70/O du 30 novembre 2004, réf. n° 49828/IAE,**  
**portant immatriculation de l'entreprise « RUSSO VINCENZO » au titre de la catégorie 4 et de la classe F.**  
page 268

**Acte du 30 novembre 2004, réf. n° 49842/IAE,**  
**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. SNC ».**  
page 272

**Acte du 6 décembre 2004, réf. n° 50687/IAE,**  
**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « NUOVA ZERBION SRL ».**  
page 273

**Acte du 9 décembre 2004, réf. n° 51079/IAE,**  
**portant substitution de la plaque d'un véhicule de l'entreprise « ECOLOGICA PIEMONTESE SRL ».**  
page 274

**Acte n° AO51/S du 9 décembre 2004, réf. n° 51080/IAE,**  
**portant immatriculation de l'entreprise « SIRCHI SRL » au titre de la catégorie 2, classe C.**  
page 274

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 693 du 22 décembre 2004,**  
**portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking public à Breyes et à Bosses, dans la commune de SAINT-PIERRE.**  
page 228

#### PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 21 du 21 décembre 2004,**  
**portant approbation, au sens de la LR n° 39 du 11 août 1975 modifiée et complétée, du tarif pour le service d'opérateur de centrale, à la Direction de la protection civile.**  
page 241

#### SÛRETÉ PUBLIQUE

**Decreto 21 dicembre 2004, n. 690.**  
**Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Andrea Attilio Mario MASCHI, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.**  
pag. 227

**Arrêté n° 691 du 21 décembre 2004,**

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sonia CONCHÂTRE, agent de la police communale de COURMAYEUR. page 227

**Arrêté n° 692 du 21 décembre 2004,**

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Denise THIÉBAT, agent de la police municipale de la commune de SAINT-VINCENT. page 228

**Decreto 27 dicembre 2004, n. 703.**

Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7, della Legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Grand-Saint-Bernard S.p.A. di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta. pag. 241

**SPORT E TEMPO LIBERO**

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 79.**

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 296

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 80.**

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 298

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 81.**

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 300

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 82.**

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 301

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 83.**

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 302

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 84.**

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 303

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 85.**

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 304

**Decreto 21 dicembre 2004, n. 691.**

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Sonia CONCHÂTRE, agente di polizia municipale di COURMAYEUR. pag. 227

**Decreto 21 dicembre 2004, n. 692.**

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Denise THIÉBAT, agente di polizia municipale del Comune di SAINT-VINCENT. pag. 228

**Arrêté n° 703 du 27 décembre 2004,**

portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens de septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 à des salariés de «Grand-Saint-Bernard Spa» de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste. page 241

**SPORTS ET LOISIRS**

**Arrêté n° 79 du 20 décembre 2004,**

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992. page 296

**Arrêté n° 80 du 20 décembre 2004,**

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992. page 298

**Arrêté n° 81 du 20 décembre 2004,**

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992. page 300

**Arrêté n° 82 du 20 décembre 2004,**

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992. page 301

**Arrêté n° 83 du 20 décembre 2004,**

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992. page 302

**Arrêté n° 84 du 20 décembre 2004,**

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992. page 303

**Arrêté n° 85 du 20 décembre 2004,**

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992. page 304

## TOPONOMASTICA

Arrêté n° 699 du 23 décembre 2004,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de BIONAZ, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

page 239

## TRASPORTI

Decreto 22 dicembre 2004, n. 694.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale dal ponte di Bussan alla strada Charrion e nuova costruzione strada comunale di Bussan Milieu, in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 229

Decreto 23 dicembre 2004, n. 698.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale Ollomont – Glassier nel tratto Capoluogo – Voueces, in Comune di OLLOMONT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 235

Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4606.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada comunale «Via Flassin» con rifacimento del ponte sul torrente Artanavaz in Comune di SAINT-OYEN, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2439 in data 19 luglio 1999.

pag. 336

## UNIONE EUROPEA

Deliberazione 2 novembre 2004, n. 3900.

Approvazione del testo degli schemi delle convenzioni tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e le imprese aggiudicatrici degli inviti a presentare progetti di formazione continua emanati a valere sul programma operativo regionale del Fondo Sociale Europeo.

pag. 305

## URBANISTICA

Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4525.

Comune di VALPELLINE: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine nonché di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberate rispettivamente con provve-

## TOPONYMIE

Decreto 23 dicembre 2004, n. 699.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di BIONAZ, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 09.12.1976, n. 61.

page 239

## TRANSPORTS

Arrêté n° 694 du 22 décembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale allant du pont de Bussan à la route Charrion et de construction de la route communale de Bussan-du-Milieu, dans la commune de SAINT-PIERRE.

page 229

Arrêté n° 698 du 23 décembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale Ollomont-Glassier, entre le chef-lieu et Voueces, dans la commune d'OLLOMONT.

page 235

Délibération n° 4606 du 10 décembre 2004,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2439 du 19 juillet 1999 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de la route communale « Rue Flassin » et de réfection du pont sur l'Artanavaz, dans la commune de SAINT-OYEN.

page 336

## UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 3900 du 2 novembre 2004,

portant approbation du schéma de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et les entreprises adjudicatrices des appels à projets relatifs à la formation continue financés dans le cadre du programme opérationnel régional du Fonds social européen Ob. 3.

page 305

## URBANISME

Délibération n° 4525 du 6 décembre 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil commu-



**dimenti consiliari nn. 12 e 11 del 22.06.2004 e trasmesse  
alla Regione per l'approvazione in data 19.08.2004.**  
pag. 327

**nal de VALPELLINE n° 12 et n° 11 du 22 juin 2004 et  
soumises à la Région le 19 août 2004.**  
page 327

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Arrêté n° 690 du 21 décembre 2004,**

**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Andrea Attilio Mario MASCHI, agent de la police communale de COURMAYEUR.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE DE SES  
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

M. Andrea Attilio Mario MASCHI perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus agent de la police communale de COURMAYEUR, à compter du 10 janvier 2005.

L'arrêté n° 449 du 24 juillet 2001 est révoqué.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2004.

Le président,  
dans l'exercice de  
ses fonctions préfectorales  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 691 du 21 décembre 2004,**

**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sonia CONCHÂTRE, agent de la police communale de COURMAYEUR.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE DE SES  
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Mme Sonia CONCHÂTRE perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'elle n'est plus agent de la

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Decreto 21 dicembre 2004, n. 690.**

**Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Andrea Attilio Mario MASCHI, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE,

Omissis

decreta

Il Sig. Andrea Attilio Mario MASCHI perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale di COURMAYEUR a decorrere dal 10 gennaio 2005.

Il decreto 24 luglio 2001, prot. n. 449, è revocato.

Aosta, 21 dicembre 2004.

Il Presidente  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie  
PERRIN

**Decreto 21 dicembre 2004, n. 691.**

**Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza della Sig.ra Sonia CONCHÂTRE, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE,

Omissis

decreta

La Sig.ra Sonia CONCHÂTRE perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la

police communale de COURMAYEUR, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 2004.

L'arrêté n° 45 du 1<sup>er</sup> février 2000 est révoqué.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2004.

Le président,  
dans l'exercice de  
ses fonctions préfectorales  
Carlo PERRIN

---

---

**Arrêté n° 692 du 21 décembre 2004,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Denise THIÉBAT, agent de la police municipale de la commune de SAINT-VINCENT.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE DE SES  
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Denise THIÉBAT, née à AOSTE le 17 novembre 1979, agent de la police communale de SAINT-VINCENT.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de SAINT-VINCENT. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2004.

Le président,  
dans l'exercice de  
ses fonctions préfectorales  
Carlo PERRIN

---

---

**Decreto 22 dicembre 2004, n. 693.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio pubblico in località Breyes e Bosses, in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-PIERRE e ricompresi nella zona «A32» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di un par-

funzione di agente di polizia municipale di COURMAYEUR a decorrere dal 1° dicembre 2004.

Il decreto 1° febbraio 2000, prot. n. 45, è revocato.

Aosta, 21 dicembre 2004.

Il Presidente  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie  
PERRIN

---

---

**Decreto 21 dicembre 2004, n. 692.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Denise THIÉBAT, agente di polizia municipale del Comune di SAINT-VINCENT.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE,

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Denise THIÉBAT, nata ad AOSTA il 17.11.1979, agente di polizia municipale del Comune di SAINT-VINCENT.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del Comune di SAINT-VINCENT, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 dicembre 2004.

Il Presidente  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie  
PERRIN

---

---

**Arrêté n° 693 du 22 décembre 2004,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking public à Breyes et à Bosses, dans la commune de SAINT-PIERRE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-PIERRE, compris dans la zone A32 du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisa-

cheggio pubblico in località Breyes e Bosses, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. LALE DEMOZ Ovidia Marcellina  
Nata a SAINT-PIERRE il 06.11.1927  
C.F.: LLDVMR27S46H674D  
F. 30 – map. 42 di mq. 204 – Pri – Zona A32

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona «A13» del PRGC del Comune di SAINT-PIERRE, necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. LALE DEMOZ Ovidia Marcellina  
Nata a SAINT-PIERRE il 06.11.1927  
C.F.: LLDVMR27S46H674D  
F. 29 – map. 481 di mq. 9 – Pri – Zona A13  
F. 29 – map. 246 di mq. 26 – I – Zona A13  
Indennità: 13,15  
Contributo reg.le int.: 62,51
2. CHUC Maria Anna (quota 2/3)  
Nata ad AOSTA il 04.07.1937  
C.F.: CHCMNN37L44A326N

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di SAINT-PIERRE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 22 dicembre 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 22 dicembre 2004, n. 694.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale dal ponte di Bussan alla strada Charrion e nuova costruzione strada comunale di Bussan Milieu, in Comune di SAINT-PIERRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

tion d'un parking public à Breyes et à Bosses, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

- F. 30 – map. 664 di mq. 33 – Pri – Zona A32  
F. 30 – map. 603 di mq. 90 – Pri – Zona A32  
F. 30 – map. 65 di mq. 83 – Pri – Zona A32  
Indennità: 8.093,40

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone A13 du PRGC de la Commune de SAINT-PIERRE et nécessaires aux travaux en cause, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, est fixée comme suit :

- LALE DEMOZ Provino (quota 1/6)  
Nato ad AOSTA il 20.09.1969  
C.F.: LLDPVN69P20A326K  
LALE DEMOZ Nada Matilde (quota 1/6)  
Nata ad AOSTA il 10.11.1973  
C.F.: LLDNMT73S50A326E  
F. 29 – map. 244 di mq. 6 – I – Zona A13  
F. 29 – map. 480 di mq. 8 – I – Zona A13  
F. 29 – map. 479 di mq. 35 – I – Zona A13  
Indennità: 0,69  
Contributo reg.le int.: 39,57

C) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de SAINT-PIERRE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 694 du 22 décembre 2004,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale allant du pont de Bussan à la route Charrion et de construction de la route communale de Bussan-du-Milieu, dans la commune de SAINT-PIERRE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dal Signor FERRARE Angelo sono accolte mentre le restanti sono respinte come risulta dalle controdeduzioni approvate dal Comune di SAINT-PIERRE con provvedimento n. 27 in data 27.03.1998;

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-PIERRE e ricompresi nelle zone A3 e C14 del PRGC, necessari per i lavori di allargamento della strada comunale dal ponte di Bussan alla strada Charrion e nuova costruzione strada comunale di Bussan Milieu, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. DIVERNOIS Rita Anna  
Nata ad AOSTA il 24.11.1945 (quota 2/3)  
C.F.: DVRRNN45S64A326V  
RINAUDO Valerio (quota 1/3)  
Nato a DEMONTE (CN) il 18.03.1945  
C.F.: RNDVLR45C18D271U  
F. 38 – map. 1439 di mq. 78 – Pri – Zona A3  
Indennità: 1.638,46
2. TRIONTE Francesco (quota 1/2)  
Nato a BELVEDERE MARITTIMO il 27.08.1949  
C.F.: TRNFNC49M27A773I  
LANCELLOTTA Rachele (quota 1/2)  
Nata a BELVEDERE MARITTIMO il 17.01.1952  
C.F.: LNCRHL52A57A773G  
F. 38 – map. 1411 di mq. 13 – Corte – Zona A3  
Indennità: 273,00
3. CANTELE Amedeo (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 13.07.1936  
C.F.: CNTMDA36L13A326W  
ZANFORLIN Almatea (quota 1/2)  
Nata a GAVELLO il 23.07.1946  
C.F.: ZNFLMT46L63D942G  
F. 38 – map. 1428 di mq. 3 – Corte – Zona A3  
Indennità: 63,00
4. FAVRE Bruno  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 26.10.1938  
C.F.: FVRBRN38R26H263Z  
F. 38 – map. 1435 di mq. 63 – Pri – Zona A3  
Indennità: 1.323,37
5. ARNOD Alfredo  
Nato a SAINT-PIERRE il 25.05.1921  
C.F.: RNDLRD21E25H674O  
F. 38 – map. 1404 di mq. 35 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1429 di mq. 10 – Corte – Zona A3  
F. 38 – map. 1371 di mq. 37 – Pri – Zona A3  
Indennità: 1.722,22

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Au nombre des observations présentées, seules celles formulées par M. Angelo FERRARE sont accueillies, comme il appert des observations en réplique approuvées par la délibération du Conseil communal de SAINT-PIERRE n° 27 du 27 mars 1998 :

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-PIERRE, compris dans les zones A3 et C14 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale allant du pont de Bussan à la route Charrion et de construction de la route communale de Bussan-du-Milieu, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

6. MARTINET Alessandrina (quota 1/2)  
Nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 18.02.1938  
C.F.: MRTLSN38B58H042L  
VAUTHIER Danilo (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 17.10.1970  
C.F.: VTHDNL70R17A326R  
F. 38 – map. 1403 di mq. 3 – Corte – Zona A3  
Indennità: 63,00
7. JOCALLAZ Elsa  
Nata a SAINT-PIERRE il 23.08.1921  
C.F.: JCLLSE21M63H674Z  
F. 38 – map. 1402 di mq. 7 – Corte – Zona A3  
Indennità: 147,00
8. DUJANY Natalina (quota 1/2)  
Nata a SAINT-PIERRE il 09.03.1927  
C.F.: DJNNLN27C49H674Q  
ARMAND Delia Melania (quota 1/6)  
Nata ad AOSTA il 27.01.1954  
C.F.: RMNDLE54A67A326M  
ARMAND Lorena (quota 1/6)  
Nata ad AOSTA il 29.04.1969  
C.F.: RMNLRN69D69A326Y  
ARMAND Maria Esterina (quota 1/6)  
Nata ad AOSTA il 07.10.1952  
C.F.: RMNMST52R47A326V  
F. 38 – map. 1451 di mq. 22 – Orto – Zona A3  
Indennità: 462,13
9. JORDANEY Noemi Erminia  
Nata ad AOSTA il 14.04.1946  
C.F.: JRDNRM46D54A326I  
F. 38 – map. 1437 di mq. 3 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1396 di mq. 10 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1397 di mq. 1 – Pri – Zona A3  
Indennità: 294,08
10. DOMAINE Wilma (quota 6/9)  
Nata a VILLENEUVE il 03.06.1939  
C.F.: DMNWLM39H43L981F

- BOCHET Cristiano (quota 1/9)  
Nato ad AOSTA il 29.09.1965  
C.F.: BCHCST65P29A326S  
BOCHET Davide (quota 1/9)  
Nato ad AOSTA il 20.01.1968  
C.F.: BCHDVD68A20A326I  
BOCHET Mirca Marcella (quota 1/9)  
Nata ad AOSTA il 24.07.1972  
C.F.: BCGMCM72L64A326G  
F. 38 – map. 1206 di mq. 4 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1456 di mq. 2 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1430 di mq. 50 – Pri – Zona A3  
Indennità: 1.176,33
11. IANNINO Tiziana  
Nata ad AOSTA il 06.06.1965  
C.F.: NNNTZN65H46A326G  
F. 38 – map. 1414 di mq. 5 – Corte – Zona A3  
Indennità: 105,00
12. FERRERE Angelo  
Nato a SARRE il 07.08.1925  
C.F.: FRRNGL25M07I442S  
F. 38 – map. 1183 di mq. 15 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1184 di mq. 25 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1204 di mq. 7 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1454 di mq. 5 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1214 di mq. 38 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1202 di mq. 13 – Pri – Zona A3  
Indennità: 2.163,37
13. LALE DEMOZ Camillo (quota 1/3)  
Nato a QUART il 05.06.1943  
C.F.: LLDCLL43H05H110M  
LALE DEMOZ Luigi (quota 1/3)  
Nato a VILLENEUVE il 13.12.1929  
C.F.: LLDLGU29T13L981O  
LALE DEMOZ Maurizio (quota 1/3)  
Nato a SAINT-PIERRE il 01.03.1928  
C.F.: LLDMRZ28C01H674T  
F. 38 – map. 1200 di mq. 125 – Corte – di cui mq. 65 in  
Zona A3  
Indennità: 1.365,39
14. DOMAINE Wilma (quota 1/3)  
Nata a VILLENEUVE il 03.06.1939  
C.F.: DMNWLM39H43L981F  
BOCHET Cristiano (quota 2/9)  
Nato ad AOSTA il 29.09.1965  
C.F.: BCHCST65P29A326S  
BOCHET Davide (quota 2/9)  
Nato ad AOSTA il 20.01.1968  
C.F.: BCHDVD68A20A326I  
BOCHET Mirca Marcella (quota 2/9)  
Nata ad AOSTA il 24.07.1972  
C.F.: BCGMCM72L64A326G  
F. 38 – map. 1433 di mq. 32 – Ba – Zona A3  
F. 38 – map. 1432 di mq. 51 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1065 di mq. 68 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1409 di mq. 60 – Corte – Zona A3  
F. 38 – map. 1407 di mq. 21 – Corte – Zona A3  
F. 38 – map. 1405 di mq. 14 – Corte – Zona A3
- Indennità: 6.426,71
15. GLAREY Luciano  
Nato ad AOSTA il 23.12.1947  
C.F.: GLRLCN47T23A326W  
F. 38 – map. 1434 di mq. 101 – Pri – di cui mq. 68 in  
Zona C14  
F. 38 – map. 1448 di mq. 26 – Pri – di cui mq. 14 in  
Zona C14  
Indennità: 3.075,49
16. JOCALLAZ Augusto  
Nato a SAINT-PIERRE il 10.04.1923  
C.F.: JCLGST23D10H674P  
F. 38 – map. 1416 di mq. 113 – Pria – Zona A3  
F. 38 – map. 1424 di mq. 47 – Corte – Zona A3  
F. 38 – map. 1441 di mq. 31 – Corte – Zona A3  
F. 38 – map. 1443 di mq. 2 – Pria – Zona A3  
Indennità: 4.053,67
17. LALE MURIX Simona  
Nata a PARIGI il 05.12.1925  
C.F.: LLMSMN25T45Z110U  
F. 38 – map. 1458 di mq. 78 – Pria – Zona A3  
F. 38 – map. 1446 di mq. 15 – Pria – Zona A3  
Indennità: 1.953,55
18. FENOIL Emanuele (quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 22.04.1961  
C.F.: FNLMNL61D2A326X  
FENOIL Remo (quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 09.12.1946  
C.F.: FNLRME46T09A326N  
FENOIL Sandro (quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 15.09.1952  
C.F.: FNLSDR52P15A326Y  
F. 38 – map. 1417 di mq. 47 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1418 di mq. 64 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1419 di mq. 4 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1398 di mq. 87 – Corte – Zona A3  
Indennità: 4.242,69
19. FENOIL Emanuele  
Nato ad AOSTA il 22.04.1961  
C.F.: FNLMNL61D22A26X  
F. 38 – map. 1400 di mq. 32 – Corte – Zona A3  
Indennità: 672,00
20. TUSSIDOR Celestino  
Nato a VILLENEUVE il 21.04.1939  
C.F.: TSSCST39D21L981M  
F. 38 – map. 1420 di mq. 94 – Pria – Zona A3  
F. 38 – map. 1408 di mq. 50 – Pria – Zona A3  
F. 38 – map. 1426 di mq. 50 – Corte – Zona A3  
Indennità: 4.074,86
21. LALE MURIX Marcello  
Nato a PARIGI il 18.10.1927  
C.F.: LLMMCL27R18Z110Y  
F. 38 – map. 1422 di mq. 170 – Pria – Zona A3  
F. 38 – map. 1449 di mq. 44 – Corte – Zona A3  
F. 38 – map. 1447 di mq. 24 – Pria – Zona A3



- F. 38 – map. 1445 di mq. 33 – Pri – Zona A3  
F. 38 – map. 1457 di mq. 3 – Pri – Zona A3  
Indennità: 5.755,64
22. CHARRERE Evasio  
Nato ad AOSTA il 30.11.1938  
C.F.: CHRVS38S30A326I  
F. 38 – map. 1438 di mq. 31 – Corte – Zona A3  
Indennità: 651,00
23. BRUNELLO Paola  
Nata ad AOSTA il 26.02.1964  
C.F.: BRNPLA64B66A326Q  
F. 38 – map. 1410 di mq. 173 – Pria – Zona A3  
Indennità: 3.643,03
24. AIME Pier Luigi  
Nato a VILLENEUVE il 19.08.1949  
C.F.: MAIPLG49M19L981E  
F. 38 – map. 1442 di mq. 2 – Pri – Zona C14  
Indennità: 42,01
25. FAVRE Marino (quota 1/3)  
Nato a SAINT-PIERRE il 31.01.1949  
C.F.: FVRMRN49A31H674F  
FAVRE Guido (quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 23.06.1973  
C.F.: FVRGDU73H23A326P  
FAVRE Denise (quota 1/3)  
Nata ad AOSTA il 21.09.1975  
C.F.: FVRDNS75P61A326I  
F. 38 – map. 1452 di mq. 204 – Pri – Zona A3  
Indennità: 5.712,82
26. DOMAINE Wilma (quota 1/9)  
Nata a VILLENEUVE il 03.06.1939  
C.F.: DMNWLM39H43L981F  
BOCHET Cristiano (quota 2/27)  
Nato ad AOSTA il 29.09.1965
- C.F.: BCHCST65P29A326S  
BOCHET Davide (quota 2/27)  
Nato ad AOSTA il 20.01.1968  
C.F.: BCHDVD68A20A326I  
BOCHET Mirca Marcella (quota 2/27)  
Nata ad AOSTA il 24.07.1972  
C.F.: BCGMCM72L64A326G  
CHARRERE Evasio (quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 30.11.1938  
C.F.: CHRVS38S30A326I  
JOCALLAZ Augusto (quota 1/3)  
Nato a SAINT-PIERRE il 10.04.1923  
C.F.: JCLGST23D10H674P  
F. 38 – map. 1406 di mq. 8 – Corte – Zona A3  
Indennità: 42,01
27. JOCALLAZ Luigi (quota 1/3)  
Nato ad AOSTA il 19.12.1956  
C.F.: JCLLGU56T19A326W  
MARTINET Alessandrina (quota 1/6)  
Nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 18.02.1938  
C.F.: MRTLSN38B58H042L  
VAUTHIER Danilo (quota 1/6)  
Nato ad AOSTA il 17.10.1970  
C.F.: VTHDNL70R17A326R  
FENOIL Emanuele (quota 2/27)  
Nato ad AOSTA il 22.04.1961  
C.F.: FNLMNL61D2A326X  
FENOIL Remo (quota 2/27)  
Nato ad AOSTA il 09.12.1946  
C.F.: FNLRME46T09A326N  
FENOIL Sandro (quota 2/27)  
Nato ad AOSTA il 15.09.1952  
C.F.: FNLSDR52P15A326Y  
BIANQUIN Lorenzina (quota 1/9)  
Nata a CHARVENSOD il 19.11.1925  
C.F.: BNQLNZ25S59C598K  
F. 38 – map. 1401 di mq. 12 – Corte – Zona A3  
Indennità: 252,00

C) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona E8 del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. CHABOD Renato (quota 1/2)  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 01.10.1946  
C.F.: CHBRNT46R01H263M  
MARQUIS Giuseppina (quota 1/2)  
Nata a VERRAYES il 17.08.1948  
C.F.: MRQGPP48M57L788J  
F. 38 – map. 1415 di mq. 146 – Pri – Zona E8  
Indennità: 195,77  
Contributo reg.le int.: 896,02
2. IANNINO Tiziana  
Nata ad AOSTA il 06.06.1965  
C.F.: NNNTZN65H46A326G  
F. 38 – map. 1440 di mq. 18 – Pri – Zona E8  
Indennità: 24,08

C) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E8 du PRGC et nécessaires aux travaux en cause, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 – est fixée comme suit :

- Contributo reg.le int.: 110,47
3. LALE DEMOZ Camillo (quota 1/3)  
Nato a QUART il 05.06.1943  
C.F.: LLDCLL43H05H110M  
LALE DEMOZ Luigi (quota 1/3)  
Nato a VILLENEUVE il 13.12.1929  
C.F.: LLDLGU29T13L981O  
LALE DEMOZ Maurizio (quota 1/3)  
Nato a SAINT-PIERRE il 01.03.1928  
C.F.: LLDMRZ28C01H674T  
F. 38 – map. 1200 di mq. 125 – Pri – di cui mq. 60 in Zona E8  
Indennità: 80,25  
Contributo reg.le int.: 368,23

4. GLAREY Luciano  
Nato ad AOSTA il 23.12.1947  
C.F.: GLRLCN47T23A326W  
F. 38 – map. 1434 di mq. 101– Pri – di cui mq. 33 in  
Zona E8

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsti, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SAINT-PIERRE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 22 dicembre 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 695 du 22 décembre 2004,**

**portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire» dont le siège est situé dans la commune d'AYMAVILLES et dont le territoire fait partie de ladite commune, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le consortium d'amélioration foncière «Vieyes – Sylvenoire», dont le siège est situé dans la commune d'AYMAVILLES et dont le territoire fait partie de ladite commune est constitué, aux termes des articles 55 et 71 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, d'après la liste des propriétaires concernés et la carte planimétrique de la zone, annexés aux statuts.

Art. 2

La députation provisoire est constituée par les personnes suivantes:

PETÉY Marco	Président
BOCHET Alfonso	vice-Président
BÉRARD Giovanna	Membre

F. 38 – map. 1448 di mq. 26 – Pri – di cui mq. 12 in  
Zona E8  
Indennità: 60,19  
Contributo reg.le int.: 276,17

D) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de SAINT-PIERRE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 22 dicembre 2004, n. 695.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», con sede nel comune di AYMAVILLES e comprendente terreni situati nel suddetto comune, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È costituito, ai sensi e per gli effetti degli articoli 55 e 71 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, il consorzio di miglioramento fondiario «Vieyes – Sylvenoire», con sede nel comune di AYMAVILLES e comprendente terreni situati nel suddetto comune, come risulta dall'elenco dei proprietari interessati e dalla planimetria del consorzio allegati allo statuto.

Art. 2

La deputazione provvisoria è composta dalle persone seguenti :

PÉTEY Marco	presidente
BOCHET Alfonso	vice presidente
BÉRARD Giovanna	membro



OUVRIER Enrico Luigi      Membre

ROSSI Maria Grazia      Membre

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

OUVRIER Enrico Luigi      membro

ROSSI Maria Grazia      membro

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 dicembre 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 23 dicembre 2004, n. 696.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della strada comunale sita in Fraz. Seingles inferiore distinta al catasto terreni al comune di ISSIME al Foglio 25 mappale n. 168.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della strada comunale sita in Fraz. Seingles inferiore distinta al catasto terreni al comune di ISSIME al Foglio 25 mappale n. 168 di mq. 168, come meglio indicato nella planimetria allegata.

2) L'Amministrazione comunale di ISSIME dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 23 dicembre 2004.

Il Presidente  
PERRIN

Allegata planimetria omissis.

**Decreto 23 dicembre 2004, n. 697.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. FRIGO Rino di derivazione d'acqua dalla Dora di La Thuile, in Comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al sig. FRIGO

**Arrêté n° 696 du 23 décembre 2004,**

**portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale situé à Seingles-Dessous, dans la commune d'ISSIME, et cadastré sous le n° 168 de la feuille n° 25 de ladite commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le tronçon de la route communale situé à Seingles-Dessous, dans la commune d'ISSIME, cadastré sous le n° 168 de la feuille n° 25 (168 m<sup>2</sup>) de ladite commune et figurant au plan de masse annexé au présent arrêté, est déclassé et désaffecté ;

2) L'Administration communale d'ISSIME est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

**Arrêté n° 697 du 23 décembre 2004,**

**accordant à M. Rino FRIGO la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à

Rino, giusta la domanda presentata in data 29.04.2003, di derivare dalla Dora di la Thuile, in comune di LA THUILE, moduli max. 30 e medi 20 di acqua per produrre, sul salto di mt. 3,00, la potenza nominale media di Kw. 58,82.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione prot. 4920/DTA di protocollo in data 12.03.2004, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 685,84 (seicentottantacinque/84), in ragione di euro 11,66 per ogni Kw, sulla potenza nominale media annua di Kw 58,82 di concessione, in applicazione dell'art. unico del Decreto del Ministero delle Finanze in data 24.11.2000.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere – Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 23 dicembre 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 23 dicembre 2004, n. 698.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale Ollomont – Glassier nel tratto Capoluogo – Voueces, in Comune di OLLOMONT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di OLLOMONT e ricompresi nelle zone «C2a» e «A9» del PRGC dello stesso Comune, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. VEVEY Riccardo  
n. AOSTA il 19.10.1960  
c.f. VVYRRCR60R19A326H  
Fig. 17 – map. 403 di mq. 113 di cui mq. 8 in zona «A9»  
Fig. 17 – map. 475 (ex 109/b) di mq. 63 di cui mq. 42 in

M. Rino FRIGO, conformément à la demande déposée le 29 avril 2003, de dériver de la Doire de La Thuile, dans la commune de LA THUILE, 30 modules d'eau maximum et 20 modules d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 3 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 58,82 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 4920/DTA du 12 mars 2004 doivent être respectées. La personne susmentionnée est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 685,84 euros (six cent quatre-vingt-cinq euros et quatre-vingt-quatre centimes), à raison de 11,66 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 58,82 kW, en application de l'article unique du décret du Ministère des finances du 24 novembre 2000.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 698 du 23 décembre 2004,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale Ollomont-Glassier, entre le chef-lieu et Voueces, dans la commune d'OLLOMONT.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'OLLOMONT, compris dans les zones C2a et A9 du PRGC, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

- zona «A9»  
Indennità: 738,75
2. DIEMOZ Carlo  
n. OLLOMONT il 12.11.1934

- c.f. DMZCLL34S12G045I (quota 1/2)  
DIEMOZ Camillo  
n. OLLOMONT il 04.04.1927  
c.f. DMZCLL27D04G045H (quota 1/2)  
Fig. 25 - map. 549 (ex 432/b) di mq. 50 di cui mq. 12,5  
in zona «C2a»  
Indennità: 281,29
3. GLASSIER Alda Maria  
n. OLLOMONT il 07.05.1934  
c.f. GLSLMR34E47G045T  
Fig. 25 - map. 433 di mq. 20 - zona «C2a»  
Fig. 25 - map. 552 (ex 438/b) di mq. 61 - zona «C2a»  
Indennità: 1.822,56
4. VERTHUY Franca  
n. CHAMBAVE il 03.08.1927

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di OLLOMONT e ricompresi nelle zone «A7, C4, C6, CA1 ED F3», stante i vincoli di inedificabilità e/o l'insussistenza di possibilità edificatorie di natura ed interesse privati, nonché per i terreni ricompresi nelle zone agricole «E ed Ea2» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui all'oggetto, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. CASA MISSIONARIA GIUSEPPE DE FERRARI DEI PADRI BARNABITI  
con sede in GENOVA  
c.f. 0000000601350101  
Fig. 17 - map. 474 (ex 346/b) di mq. 151 - Pri - zona «C6»  
Fig. 19 - map. 251 (ex 55/b) di mq. 62 - I - zona «E»  
Indennità: 117,46  
Contributo regionale integrativo: 1.062,13
2. GAY Giovanna  
n. OLLOMONT il 09.03.1935  
c.f. GYAGNN35C49G045P (quota 3/9)  
VEVEY Maria Luce Nelly  
n. AOSTA il 16.03.1964  
c.f. VVYMLC64C56A326L (quota 2/9)  
VEVEY Mario  
n. AOSTA il 11.04.1957  
c.f. VVYMRA57D11A326X (quota 2/9)  
VEVEY Remo  
n. AOSTA il 01.06.1955  
c.f. VVYRME55H01A326X (quota 2/9)  
Fig. 17 - map. 471 (ex 334/b) di mq. 41 - Pri - zona «C6»  
Fig. 17 - map. 472 (ex 223/b) di mq. 40 - Pri - zona «C6»  
Indennità: 62,26  
Contributo regionale integrativo: 543,18
3. CRETON Ettore

c.f. VTRFNC27M43C595Q  
Fig. 25 - map. 554 (ex 457/b) di mq. 5 - zona «C2a»  
Indennità: 112,53

5. VEVEY Iole Maria Arlina  
n. AOSTA il 15.04.1955  
c.f. VVYLRR55D55A326C  
Fig. 25 - map. 550 (ex 333/b) di mq. 151 - zona «C2a»  
Fig. 25 - map. 551 (ex 333/c) di mq. 38 - zona «C2a»  
Indennità: 4.253,07
6. VEVEY Olga  
n. OLLOMONT il 18.11.1944  
c.f. VVYLGO44S58G045M  
Fig. 25 - map. 553 (456/b) di mq. 21 - zona «C2a»  
Indennità: 472,50

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'OLLOMONT et compris dans les zones A7, C4, C6, CA1, ED et F3 du PRGC, compte tenu de l'existence d'une servitude d'inconstructibilité et/ou de l'impossibilité de réaliser des constructions privées, ainsi que de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones agricoles E et Aa2 du PRGC et nécessaires aux travaux en cause, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire - déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, modifiée et complétée, et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée - sont fixées comme suit :

- n. AOSTA il 13.01.1952  
c.f. CRTTTR52A13A326E (quota 1/2)  
CRETON Gino  
n. OLLOMONT il 11.06.1961  
c.f. CRTGNI61H11G045Y (quota 1/2)  
Fig. 17 - map. 468 (ex 453/b) di mq. 73 - I - zona «Ca1»  
Indennità: 1,65  
Contributo regionale integrativo: 58,32
4. VEVEY Riccardo  
n. AOSTA il 19.10.1960  
c.f. VVYRCR60R19A326H  
Fig. 17 - map. 403 di mq. 113 di cui mq. 105 in zona «CA1» - I -  
Fig. 17 - map. 475 (ex 109/b) di mq. 63 di cui mq. 21 in zona «E» - Pri  
Indennità: 18,51  
Contributo regionale integrativo: 224,71
5. CUNEAZ Irene  
n. AOSTA il 18.10.1971  
c.f. CNZRNI71R58A326E (quota 1/2)  
CUNEAZ Napoleone  
n. AOSTA il 23.06.1940  
c.f. CNZNLN40H23A326A (quota 1/2)  
CUNEAZ Silvio  
n. GRESSAN il 08.05.1948  
c.f. CNZSLV48E08E165W (usufr. per 1/4)  
PLATEROTI Vincenzina

- n. AOSTA il 19.09.1951  
c.f. PLTVCN51P59A326E (usufr.per 1/4)  
Fig. 19 – map. 248 (ex 40/b) di mq. 5 di cui mq. 0,5 in zona «A7» e mq. 4,5 in zona «Ea2» - Pri  
Fig. 20 – map. 374 (ex 30/b) di mq. 43 – Pri – zona «E»  
Indennità: 36,89  
Contributo regionale integrativo: 321,88
6. CRETON Candida Maria  
n. OLLOMONT il 02.01.1928  
c.f. CRTCDD28A42G045R (1/2)  
BAL Silvia  
n. AOSTA il 30.03.1957  
c.f. BLASLV57C70A326I (1/2)  
Fig. 20 – map. 376 (ex 33/b) di mq. 206 – Pri – zona «E»  
Indennità: 158,33  
Contributo regionale integrativo: 1.381,41
7. FAVRE Apollonia Maria  
n. OLLOMONT il 17.03.1909  
c.f. FVRPLN09C57G045F (quota 1/5)  
FAVRE Ivo  
n. OLLOMONT il 15.01.1941  
c.f. FVRVIO41A15G045P  
FAVRE Rosanna  
n. AOSTA il 13.04.1947  
c.f. FVRRNN47D53A326V  
PERSOL Marietta  
n. OLLOMONT il 19.04.1925  
c.f. PRSMTT25D59G045O (quota 1/5)  
PERSOL Maurice  
n. OLLOMONT il 22.05.1927  
c.f. PRSMRC27E22G045C (quota 1/5)  
Fig. 19 – map. 255 (ex 63/b) di mq. 36 – Pri – zona «E»  
Fig. 19 – map. 256 (ex 211/b) di mq. 229 – di cui mq. 91,60 in zona «E» e mq. 137,40 In zona «C4» – Pri  
Indennità: 203,68  
Contributo regionale integrativo: 1.777,06
8. DELEONARD Romilda Maria  
n. DOUES il 05.10.1932  
c.f. DLNRLD32R45D356W (1/3)  
DIEMOZ Claudio Alberto  
n. AOSTA il 02.08.1967  
c.f. DMZCDL67M02A326B (1/3)  
DIEMOZ Tiziana Gabriella  
n. AOSTA il 06.04.1969  
c.f. DMZTNG69D46A326F (1/3)  
Fig. 19 – map. 252 (ex 58/b) di mq. 49 – Pri – zona «E»  
Fig. 19 – map. 253 (ex 206/b) di mq. 31 - Pri – zona «E»  
Fig. 20 – map. 373 (ex 26/b) di mq. 66 – Pri – zona «E»  
Indennità: 112,22  
Contributo regionale integrativo: 979,06
9. NICOLETTI Livio Joseph  
n. il 19.03.1954  
c.f. NCLLJS54C19Z133Z  
Fig. 20 – map. 375 (ex 32/b) di mq. 57 – Pri – zona «E»  
Indennità: 43,81  
Contributo regionale integrativo: 382,24
10. JOTAZ Maurizio  
n. OLLOMONT il 19.07.1931  
c.f. JTZMRZ31L19G045K  
Fig. 19 – map. 260 (ex 71/b) di mq. 18 – Pri – zona «E»  
Fig. 20 – map. 371 (ex 22/b) di mq. 94 – Pri – zona «E»  
Indennità: 86,08  
Contributo regionale integrativo: 751,06
11. FAVRE Ivo  
n. OLLOMONT il 15.01.1941  
c.f. FVRVIO41A15G045P (quota 1/2)  
FAVRE Rosanna  
n. AOSTA IL 13.04.1947  
c.f. FVRRNN47D53A326V (quota 1/2)  
Fig. 19 – map. 249 (ex 185/b) di mq. 47 – Pri - zona «Ea2»  
Fig. 19 – map. 250 (ex 185/c) di mq. 33 – Pri – zona «Ea2»  
Fig. 20 – map. 383 (ex 340/b) di mq. 55 – Pri – zona «E»  
Fig. 25 – map. 547 (ex 104/b) di mq. 33 – Pri – zona «E»  
Fig. 25 – map. 548 (ex 391/b) di mq. 78 – Pri – zona «E»  
Indennità: 189,08  
Contributo regionale integrativo: 1.649,65
12. MATUCCI Flavio  
n. GENOVA il 17.06.1966  
c.f. MTC FLV 66H17 D969X (quota 1/2)  
GUIDA Fiorella  
n. GENOVA il 13.12.1966  
c.f. GDUFLL66T53D969W (quota 1/2)  
Fig. 19 - map. 257 (ex 244/b) di mq. 67 - St - zona «C4»  
Indennità: 0,61  
Contributo regionale integrativo: 6,69
13. PIGNATARO Raffaele  
n. CARIATI il 15.09.1935  
c.f. PGNRFL35P15B774D (propr. 191/1000)  
DANNAZ Giulio  
n. AOSTA il 05.02.1930  
c.f. DNN GLI 30B05 A326Y (propr. 371/1000)  
VISCARDI Andreina  
n. ALESSANDRIA il 30.11.1953  
c.f. VSCNRN53S70A182M (194/1000)  
BOGETTI Giovanni  
n. GENOVA il 24.05.1968  
c.f. BGTGNN68E24D969X (nudo propr. 63/1000)  
BOGETTI Anna Maria  
n. GENOVA il 15.01.1965  
c.f. BGTNMR65A55D969C (nuda propr. 62/1000)  
BOGETTI Bruno  
n. GENOVA il 13.09.1933  
c.f. BGT BRN 33P13 D969K (usufr. in comunione legale per 63/1000)  
FANI Edda  
n. GENOVA il 06.09.1938  
c.f. FNA DDE 38P46 D969Z (usufr. in comunione legale per 62/1000)  
ROMANO Gaspare  
n. ALCAMO il 06.12.1953  
c.f. RMNGPR53T06A176D (propr. 119/1000)  
Fig. 19 - map. 254 (ex 61/b) di mq. 53 - area urbana - I - zona «E»  
Indennità: 1,20

- Contributo regionale integrativo: 42,34
14. ROSSET Giustino Leo  
n. AOSTA il 01.02.1954  
c.f. RSS GTN 54B01 A326I (quota 1/2)  
ROSSET Rosina  
n. AOSTA il 08.01.1947  
c.f. RSS RSN 47A48 A326O (quota 1/2)  
Fig. 20 - map. 372 (ex 24/b) di mq. 42 - Pri - zona «E»  
Indennità: 32,28  
Contributo regionale integrativo: 281,65
15. CLOSELINAZ Giulia  
n. AOSTA il 28.12.1924  
c.f. CLSGLI24T68A326O  
Fig. 20 - map. 382 (ex 274/b) di mq. 33 - Pri - zona «E»  
Indennità: 25,36  
Contributo regionale integrativo: 221,29
16. JOTAZ Elia  
n. OLLOMONT il 19.04.1928  
c.f. JTZLEI28D19G045B  
Fig. 20 - map. 377 (ex 35/b) di mq. 55 - Pri - zona «E»  
Fig. 20 - map. 378 (ex 36/b) di mq. 7 - Pri - zona «E»  
Fig. 20 - map. 379 (ex 38/b) di mq. 53 - Pri - zona «E»  
Indennità: 88,39  
Contributo regionale integrativo: 771,18
17. BAL Germano  
n. OLLOMONT il 04.08.1922  
c.f. BLAGMN22M04G045D (quota 1/2)  
BAL Tersilio  
n. OLLOMONT il 27.09.1924  
c.f. BLATSL24P27G045F (quota 1/2)  
Fig. 20 - map. 380 (ex 273/b) di mq. 26 - Pri - zona «E»  
Indennità: 19,98  
Contributo regionale integrativo: 174,35
18. CLOSELINAZ Giulia  
n. AOSTA il 28.12.1924
- c.f. CLSGLI24T68A326O (quota 1/2)  
FAZZARI Giuseppe  
n. AOSTA il 05.08.1931  
c.f. FZZGPP31M05A326S (quota 1/2)  
Fig. 20 - map. 381 (ex 357/b) di mq. 18 - I - zona «E»  
Indennità: 0,45  
Contributo regionale integrativo: 14,38
19. DIEMOZ Carlo  
n. OLLOMONT il 12.11.1934  
c.f. DMZCLL34S12G045I (quota 1/2)  
DIEMOZ Camillo  
n. OLLOMONT il 04.04.1927  
c.f. DMZCLL27D04G045H (quota 1/2)  
Fig. 25 - map. 549 (ex 432/b) di mq. 50 di cui mq. 37,5  
in zona «E» - Pri -  
Indennità: 28,82  
Contributo regionale integrativo: 251,47
20. BIONAZ Renzo Elviro  
n. SAINT-CHRISTOPHE il 03.03.1930 (quota 1/2)  
c.f. BNZRZL30C03H669Z  
CRETON Severina  
n. OLLOMONT il 23.08.1931 (quota 1/2)  
c.f. CRTSRN31M63G045I  
Fig. 17 - map. 477 (ex 106/b) di mq. 12 - St - zona «E»  
Fig. 17 - map. 476 (ex 416/b) di mq. 15 - St - zona «E»  
Fig. 17 - map. 476 (ex 416/b) di mq. 15 - St - zona «E»  
Indennità: 0,38  
Contributo regionale integrativo: 4,20
21. ARBINI Libera  
n. LONATE BOZZOLO (VA) il 21.10.1949 (quota 1/2)  
c.f. RBNLBR49R61E666Z  
CERINI Guido  
n. RESCALDINA (MI) il 17.11.1946 (quota 1/2)  
c.f. CRNGDU46S17H240H  
Fig. 17 - map. 473 (ex 222/b) di mq. 121 - I - zona «C6»  
Indennità: 2,73  
Contributo regionale integrativo: 96,67

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di OLLOMONT è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con

C) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des biens immeubles compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune d'OLLOMONT est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant de l'indemnité provisoire fixée par le

il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 23 dicembre 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 699 du 23 décembre 2004,**

**portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de BIONAZ, au sens du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de BIONAZ mentionnés ci-après :

*DÉNOMINATION OFFICIELLE*

**DENOMINAZIONE UFFICIALE**

Les Balmes  
Chamein  
Chentre  
Chez-Badin  
Chez-Chenoux  
Chez-les-Merloz  
Chez-Noyer  
Le Clos-Neuf  
Les Crêtes  
Les Dzovennoz  
La Ferrère  
La Léchère  
La Quelod  
Lexert  
Les Ley  
Le Vianoz

présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 23 dicembre 2004, n. 699.**

**Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di BIONAZ, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 09.12.1976, n. 61.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È approvata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 09.12.1976, n. 61, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di BIONAZ :

*DÉNOMINATION EN USAGE OU  
DÉNOMINATION LA PLUS COURANTE /  
DENOMINAZIONE IN USO O  
DENOMINAZIONE PIÙ RICORRENTE*

Balmes  
Chamin  
Chentre  
Chez Badin  
Chez Chenoux  
Chez les Merloz  
Chez Noyer  
Clou Neuf  
Cretes  
Dzovennoz  
La Ferrera  
La Léchère  
La Quellod  
Lexert  
Ley  
Lo Vianoz

Le Moulin

Perquis

Les Places

Plan-de-Veyne

Pouillayes

Prarayer

Propéraz

Les Rey

Les Rus

Les Vagères

Moulin

Perquis

Places

Plan de Veyne

Pouillayes

Prarayer

Propera

Rey

Ru

Vagère

2) La commune de BIONAZ est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3) Aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la commune de BIONAZ.

4) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

2) Sarà cura del Comune di BIONAZ provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3) A norma dell'art. 3 della legge regionale 9.12.1976, n. 61, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di BIONAZ.

4) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 dicembre 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 27 dicembre 2004, n. 702.**

**Modificazione al decreto n. 167 del 12 marzo 2003: «Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto il proprio decreto n. 167 del 12 marzo 2003: «Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato dell'Associazione Valdostana Volontariato Carcerario»;

Preso atto della comunicazione dell'associazione Valdostana Volontariato Carcerario con la quale viene riferita la variazione della sede legale da Corso Battaglione Aosta, 95 c/o Istituto Don Bosco a Via Xavier de Maistre, 19 c/o Centro di servizio per il volontariato;

decreta

1) di modificare, come segue, il punto 1) del decreto n. 167 del 12 marzo 2003:

«ASSOCIAZIONE VALDOSTANA VOLONTARIA-

**Arrêté n° 702 du 27 décembre 2004,**

**modifiant l'arrêté n° 167 du 12 mars 2003 (Immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'arrêté n° 167 du 12 mars 2003, portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles de l'«Associazione Valdostana Volontariato Carcerario» ;

Considérant que l'«Associazione Valdostana Volontariato Carcerario» a communiqué que son siège social situé 95, avenue du Bataillon « Aoste », c/o l'Institut Don Bosco, a été déplacé à l'adresse suivante : 19, rue Xavier-de-Maistre, c/o «Centro di servizio per il volontariato» ;

arrête

1) Le point 1) de l'arrêté n° 167 du 12 mars 2003 est modifié comme suit :

ASSOCIAZIONE VALDOSTANA VOLONTARIATO



TO CARCERARIO»  
c/o Centro di servizio per il volontariato  
Via Xavier de Maistre, 19 – AOSTA

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 dicembre 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 27 dicembre 2004, n. 703.**

**Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7, della Legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Grand-Saint-Bernard S.p.A. di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di riconoscere la qualifica di addetto alla sorveglianza sul rispetto delle disposizioni concernenti il comportamento degli utenti degli impianti a fune ai sotto elencati dipendenti della Grand-Saint-Bernard S.p.A. e di attribuire agli addetti medesimi, nell'esercizio della funzione, la qualifica di incaricato di pubblico servizio:

- CERISE Luciano – omissis
- CHARRUAZ Aldo – omissis
- RÉAL Rolando – omissis

Aosta, 27 dicembre 2004.

Il Presidente  
PERRIN

## ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO  
AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI  
E PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 21 dicembre 2004, n. 21.**

**Approvazione, ai sensi della L.R. 11 agosto 1975, n.39 e successive modificazioni ed integrazioni, della tariffa re-**

CARCERARIO  
c/o Centro di servizio per il volontariato  
19, rue Xavier-de-Maistre – AOSTE

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 décembre 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 703 du 27 décembre 2004,**

**portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens du septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 à des salariés de «Grand-Saint-Bernard Spa» de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité de préposé à la surveillance du respect des dispositions concernant la conduite des usagers des remontées mécaniques et, de ce fait, celle de chargé de mission de service public, sont reconnues aux salariés de «Grand-Saint-Bernard SpA» indiqués ci-après :

- Luciano CERISE – omissis
- Aldo CHARRUAZ – omissis
- Rolando RÉAL – omissis

Fait à Aoste, le 27 décembre 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

## ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES  
NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 21 du 21 décembre 2004,**

**portant approbation, au sens de la LR n° 39 du 11 août 1975 modifiée et complétée, du tarif pour le service**



**lativa al servizio di «Operatore di centrale» presso la  
Direzione Protezione Civile.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI  
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

Art. 1

È stabilita una tariffa giornaliera pari ad euro 305,00 per il servizio di «Operatore di centrale» presso la Direzione Protezione Civile, per una continuità di presenza riferita a turni di 24 ore;

Art. 2

La tariffa sopra esposta si intende al netto dell'imposta sul valore aggiunto da conteggiarsi in aggiunta applicando l'aliquota in vigore al momento della fatturazione, con decorrenza dalla data del 1° gennaio 2005;

Art. 3

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle Aosta.

Saint-Christophe, 21 dicembre 2004.

L'Assessore  
VICQUÉRY

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI  
SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA**

Decreto 22 novembre 2004, n. 47390/IAE, n. AO63/O.

Iscrizione alla categoria 5 classe F dell'impresa  
«**ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI**».

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

**d'opérateur de centrale, à la Direction de la protection  
civile.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES  
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le tarif journalier (poste de 24 heures) pour le service d'opérateur de centrale, à la Direction de la protection civile, est fixé à 305,00 euros.

Art. 2

Le tarif susmentionné ne comprend pas l'impôt sur la valeur ajoutée, qui doit être calculé en fonction du taux en vigueur au moment de la facturation, et ce, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 21 décembre 2004.

L'assesseur,  
Roberto VICQUÉRY

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES  
SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Acte n° AO63/O du 22 novembre 2004, réf. n° 47390/IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « **ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI** » au titre de la catégorie 5, classe F.

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

décide

Art. 1

È iscritta l'impresa «ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI» con sede in ARNAD (AO) Fraz. Closé, 31 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nella categoria 5 classe F dal 09.11.2004 per cinque anni;

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. CIAFFI Roberto nato il 19.10.1965 a TORINO (TO) e residente ad ARNAD (AO) Fraz. Closé, 31.

Il responsabile tecnico è il Sig. DEGIOANNI Eraldo nato il 29.05.1953 a CUNEO (CN) e residente a CUNEO (CN) Via Crissolo, 30;

Art. 3

Le attività di cui alla categoria 5 devono essere effettuate esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

Art. 1<sup>er</sup>

L'entreprise « ECOVALLÉE DI ROBERTO CIAFFI » – dont le siège est à ARNAD, 31, hameau de Closé – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 5, classe F, pour cinq ans à compter du 9 novembre 2004.

Art. 2

M. Roberto CIAFFI, né à TURIN le 19 octobre 1965 et résidant à ARNAD, 31, hameau de Closé, est le représentant légal de l'entreprise en cause.

M. Eraldo DEGIOANNI, né CONI le 29 mai 1953 et résidant à CONI, 30, Via Crissolo, est le responsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

Ladite activité doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

01	RIFIUTI DERIVANTI DA PROSPEZIONE, ESTRAZIONE DA MINIERA O CAVA, NONCHÉ DAL TRATTAMENTO FISICO O CHIMICO DI MINERALI	POSSIBILI CLASSI ADR	OPERAZIONI DI SMALTIM.	FREQ MED RAC
01 04	<i>rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi</i>			
01 04 07*	rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
01 05	<i>fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione</i>			
01 05 05*	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
01 05 06*	fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
02	RIFIUTI PRODOTTI DA AGRICOLTURA, ORTICOLTURA, ACQUACOLTURA, SELVICOLTURA, CACCIA E PESCA, TRATTAMENTO E PREPARAZIONE DI ALIMENTI			
02 01	<i>rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquacoltura, selvicoltura, caccia e pesca</i>			
02 01 08*	rifiuti agrochimici contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
03	RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DEL LEGNO E DELLA PRODUZIONE DI PANNELLI, MOBILI, POLPA, CARTA E CARTONE			
03 02	<i>rifiuti dei trattamenti conservativi del legno</i>			
03 02 01*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9	F

	composti organici non alogenati		D10 D12 D13 D14 D15	
03 02 02*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici clorurati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
03 02 03*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organometallici	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
03 02 04*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti inorganici	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
03 02 05*	altri prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
04	<b>RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DI PELLI E PELLICCE, NONCHÉ DELL'INDUSTRIA TESSILE</b>			
04 01	<i>rifiuti della lavorazione di pelli e pellicce</i>			
04 01 03*	bagni di sgrassatura esauriti contenenti solventi senza fase liquida	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
04 02	<i>rifiuti dell'industria tessile</i>			
04 02 14*	rifiuti provenienti da operazioni di finitura, contenenti solventi organici	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
04 02 16*	tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
04 02 19*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
05	<b>RIFIUTI DELLA RAFFINAZIONE DEL PETROLIO, PURIFICAZIONE DEL GAS NATURALE E TRATTAMENTO PIROLITICO DEL CARBONE</b>			
05 01	<i>rifiuti della raffinazione del petrolio</i>			
05 01 02*	fanghi da processi di dissalazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
05 01 03*	Morchie depositate sul fondo dei serbatoi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
05 01 04*	fanghi acidi prodotti da processi di alchilazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
05 01 05*	perdite di olio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D

05 01 06*	fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
05 01 09*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
05 01 11*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
05 01 12*	acidi contenenti oli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06	RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI INORGANICI			
06 01	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di acidi</i>			
06 01 01*	acido solforico ed acido solforoso	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
06 01 02*	acido cloridrico	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
06 01 03*	acido fluoridrico	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
06 01 04*	acido fosforico e fosforoso	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
06 01 05*	acido nitrico e acido nitroso	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 01 06*	altri acidi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
06 02	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di basi</i>			
06 02 01*	idrossido di calcio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
06 02 03*	idrossido di ammonio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
06 02 04*	idrossido di sodio e di potassio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 02 05*	altre basi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G

06 03	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di sali, loro soluzioni e ossidi metallici</i>			
06 03 11*	sali e loro soluzioni, contenenti cianuri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 03 13*	sali e loro soluzioni, contenenti metalli pesanti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 03 15*	ossidi metallici contenenti metalli pesanti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 05	<i>fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti</i>		D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	
06 05 02*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
06 06	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti zolfo, dei processi chimici dello zolfo e dei processi di desolfurazione</i>			
06 06 02*	rifiuti contenenti solfuri pericolosi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 07	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti alogeni e dei processi chimici degli alogeni</i>			
06 07 01*	rifiuti dei processi elettrolitici, contenenti amianto	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 07 03*	fanghi di solfati di bario, contenenti mercurio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 07 04*	soluzioni ed acidi, ad es. acido di contatto	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
06 08	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso del silicio e dei suoi derivati</i>			
06 08 02*	rifiuti contenenti clorosilano	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 09	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fosforosi e dei processi chimici del fosforo</i>			
06 09 03*	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
06 10	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici contenenti azoto, dei processi chimici dell'azoto e della produzione di fertilizzanti</i>			

06 10 02*	rifiuti contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
06 13	<i>rifiuti di processi chimici inorganici non specificati altrimenti</i>			
06 13 01*	prodotti fitosanitari, agenti conservativi del legno ed altri biocidi inorganici	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
07	<b>RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI</b>			
07 01	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti chimici organici di base</i>			
07 01 01*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 01 03*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
07 01 04*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
07 01 07*	fondi e residui di reazione, alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
07 01 08*	altri fondi e residui di reazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
07 01 09*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
07 01 10*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 01 11*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	
07 02	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali</i>			
07 02 01*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 02 03*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 02 04*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C

07 02 07*	fondi e residui di reazione, alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 02 08*	altri fondi e residui di reazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 02 10*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 02 11*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 02 14*	rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 03	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di coloranti e pigmenti organici (tranne 06 11)</i>			
07 03 01*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 03 03*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 03 04*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 03 08*	altri fondi e residui di reazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 03 09*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 03 10*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 03 11*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 04	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti fitosanitari (tranne 02 01 08 e 02 01 09), agenti conservativi del legno (tranne 03 02) ed altri biocidi organici</i>			
07 04 01*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 04 03*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A

07 04 04*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 04 07*	fondi e residui di reazione alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 04 08*	altri fondi e residui di reazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 04 09*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 04 10*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 04 11*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 05	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti farmaceutici</i>			
07 05 01*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 05 03*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 05 04*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 05 07*	fondi e residui di reazione, alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 05 08*	altri fondi e residui di reazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 05 09*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 05 10*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 05 11*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 06	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di grassi, lubrificanti, saponi, detersivi, disinfettanti e cosmetici</i>			



07 06 01*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 06 03*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 06 04*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 06 07*	fondi e residui di reazione, alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 06 08*	altri fondi e residui di reazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 06 09*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 06 10*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 06 11*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
07 07	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di prodotti della chimica fine e di prodotti chimici non specificati altrimenti</i>			
07 07 01*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 07 03*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
07 07 04*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
07 07 11*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
08	RIFIUTI DELLA PRODUZIONE, FORMULAZIONE, FORNITURA ED USO DI RIVESTIMENTI (PITTURE, VERNICI E SMALTI VETRATI), ADESIVI, SIGILLANTI E INCHIOSTRI PER STAMPA			
08 01	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso e della rimozione di pitture e vernici</i>			
08 01 11*	pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9	F

	altre sostanze pericolose		D10 D12 D13 D14 D15	
08 01 13*	fanghi prodotti da pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
08 01 15*	fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
08 01 17*	fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
08 01 19*	sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
08 01 21*	residui di vernici o di sverniciatori	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
08 03	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa</i>			
08 03 12*	scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
08 03 14*	fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
08 03 16*	residui di soluzioni chimiche per incisione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
08 03 19*	oli dispersi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
08 04	<i>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di adesivi e sigillanti (inclusi i prodotti impermeabilizzanti)</i>			
08 04 09*	adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
08 04 11*	fanghi di adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
08 04 13*	fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
08 04 15*	rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
08 04 17*	olio di resina	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9	G

			D10 D12 D13 D14 D15	
09	RIFIUTI DELL'INDUSTRIA FOTOGRAFICA			
09 01	<i>rifiuti dell'industria fotografica</i>			
09 01 01*	soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
09 01 02*	soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
09 01 03*	soluzioni di sviluppo a base di solventi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
09 01 04*	soluzioni fissative	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
09 01 05*	soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
09 01 06*	rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
09 01 13*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
10	RIFIUTI PRODOTTI DA PROCESSI TERMICI			
10 01	<i>rifiuti prodotti da centrali termiche ed altri impianti termici (tranne 19)</i>			
10 01 09*	acido solforico	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 01 18*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 01 20*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 01 22*	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 02	<i>rifiuti dell'industria del ferro e dell'acciaio</i>			
10 02 11*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A

10 02 13*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
<i>10 03 rifiuti della metallurgia termica dell'alluminio</i>				
10 03 25*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 03 27*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 03 29*	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
<i>10 04 rifiuti della metallurgia termica del piombo</i>				
10 04 03*	arsenato di calcio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 04 07*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 04 09*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
<i>10 05 rifiuti della metallurgia termica dello zinco</i>				
10 05 06*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 05 08*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
<i>10 06 rifiuti della metallurgia termica del rame</i>				
10 06 07*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 06 09*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
<i>10 07 rifiuti della metallurgia termica di argento, oro e platino</i>				
10 07 07*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
<i>10 08 rifiuti della metallurgia termica di altri minerali non ferrosi</i>				
10 08 17*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9	H

	fumi, contenenti sostanze pericolose		D10 D12 D13 D14 D15	
10 08 19*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
10 09	<i>rifiuti della fusione di materiali ferrosi</i>			
10 09 13*	leganti per rifiuti contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	J
10 09 15*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	J
10 10	<i>rifiuti della fusione di materiali non ferrosi</i>			
10 10 13*	leganti per rifiuti contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	J
10 10 15*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	J
10 11	<i>rifiuti della fabbricazione del vetro e di prodotti di vetro</i>			
10 11 09*	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	J
10 11 13*	lucidature di vetro e fanghi di macinazione, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	J
10 11 17*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	J
10 14	<i>rifiuti prodotti dai forni crematori</i>			
10 14 01*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti mercurio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
11	<b>RIFIUTI PRODOTTI DAL TRATTAMENTO CHIMICO SUPERFICIALE E DAL RIVESTIMENTO DI METALLI ED ALTRI MATERIALI; IDROMETALLURGIA NON FERROSA</b>			
11 01	<i>rifiuti prodotti dal trattamento e ricopertura di metalli (ad esempio, processi galvanici, zincatura, decapaggio, pulitura elettrolitica, fosfatazione, sgrassaggio con alcali, anodizzazione)</i>			
11 01 05*	acidi di decapaggio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
11 01 06*	acidi non specificati altrimenti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9	C

			D10 D12 D13 D14 D15	
11 01 07*	basi di decapaggio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
11 01 08*	fanghi di fosfatazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
11 01 09*	fanghi e residui di filtrazione, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
11 01 11*	soluzioni acquose di lavaggio, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
11 01 13*	rifiuti di sgrassaggio contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
11 01 15*	eluati e fanghi di sistemi a membrana e sistemi a scambio ionico, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
11 01 16*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
11 01 98*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
11 02	<i>rifiuti prodotti dalla lavorazione idrometallurgica di metalli non ferrosi</i>			
11 02 02*	rifiuti della lavorazione idrometallurgica dello zinco (compresi jarosite, goethite)	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
11 02 05*	rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
11 02 07*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
11 03	<i>rifiuti solidi e fanghi prodotti da processi di rinvenimento</i>			
11 03 01*	rifiuti contenenti cianuro	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
11 03 02*	altri rifiuti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
12	RIFIUTI PRODOTTI DALLA LAVORAZIONE E DAL TRATTAMENTO FISICO E MECCANICO SUPERFICIALE DI METALLI E PLASTICA			

12 01	<i>rifiuti prodotti dalla lavorazione e dal trattamento fisico e meccanico superficiale di metalli e plastiche</i>			
12 01 06*	oli minerali per macchinari, contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
12 01 07*	oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
12 01 08*	emulsioni e soluzioni per macchinari, contenenti alogeni	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
12 01 09*	emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
12 01 10*	oli sintetici per macchinari	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
12 01 12*	cere e grassi esauriti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
12 01 14*	fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
12 01 16*	materiale abrasivo di scarto, contenente sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
12 01 18*	fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
12 01 19*	oli per macchinari, facilmente biodegradabili	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
12 03	<i>rifiuti prodotti da processi di sgrassatura ad acqua e vapore (tranne 11)</i>			
12 03 01*	soluzioni acquose di lavaggio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
12 03 02*	rifiuti prodotti da processi di sgrassatura a vapore	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
13	<b>OLI ESAURITI E RESIDUI DI COMBUSTIBILI LIQUIDI (tranne oli commestibili ed oli di cui ai capitoli 05, 12 e 19)</b>			
13 01	<i>scarti di oli per circuiti idraulici</i>			
13 01 01*	oli per circuiti idraulici contenenti PCB <sup>1</sup>	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C

13 01 04*	emulsioni clorurate	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
13 01 05*	emulsioni non clorurate	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
13 01 09*	oli minerali per circuiti idraulici, clorurati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
13 01 10*	oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
13 01 11*	oli sintetici per circuiti idraulici	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	C
13 01 12*	oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
13 01 13*	altri oli per circuiti idraulici	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
13 02	<i>scarti di olio motore, olio per ingranaggi e oli lubrificanti</i>			
13 02 04*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
13 02 05*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 02 06*	scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 02 07*	olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 02 08*	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 03	<i>oli isolanti e termoconduttori di scarto</i>			
13 03 01*	oli isolanti e termoconduttori, contenenti PCB	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 03 06*	oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 03 07*	oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B



13 03 08*	oli sintetici isolanti e termoconduttori	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 03 09*	oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 03 10*	altri oli isolanti e termoconduttori	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 04	<i>oli di sentina</i>			
13 04 01*	oli di sentina della navigazione interna	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 04 02*	oli di sentina delle fognature dei moli	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 04 03*	altri oli di sentina della navigazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
13 05	<i>prodotti di separazione olio/acqua</i>			
13 05 02*	fanghi di prodotti di separazione olio/acqua	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
13 05 03*	fanghi da collettori	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
13 05 06*	oli prodotti dalla separazione olio/acqua	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
13 05 07*	acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
13 05 08*	miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
13 07	<i>rifiuti di carburanti liquidi</i>			
13 07 01*	olio combustibile e carburante diesel	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
13 07 02*	Petrolio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
13 07 03*	altri carburanti (comprese le miscele)	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G

13 08	<i>rifiuti di oli non specificati altrimenti</i>			
13 08 01*	fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
13 08 02*	altre emulsioni	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
13 08 99*	rifiuti non specificati altrimenti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
14	<b>SOLVENTI ORGANICI, REFRIGERANTI E PROPELLENTI DI SCARTO (tranne 07 e 08)</b>			
14 06	<i>solventi organici, refrigeranti e propellenti di schiuma/aerosol di scarto</i>			
14 06 01*	clorofluorocarburi, HCFC, HFC	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
14 06 02*	altri solventi e miscele di solventi, alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
14 06 03*	altri solventi e miscele di solventi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
14 06 04*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti solventi alogenati	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
14 06 05*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti altri solventi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
16	<b>RIFIUTI NON SPECIFICATI ALTRIMENTI NELL'ELENCO</b>			
16 01	<i>veicoli fuori uso appartenenti a diversi modi di trasporto (comprese le macchine mobili non stradali) e rifiuti prodotti dallo smantellamento di veicoli fuori uso e dalla manutenzione di veicoli (tranne 13, 14, 16 06 e 16 08)</i>			
16 01 13*	liquidi per freni	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
16 01 14*	liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
16 03	<i>prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati</i>			
16 03 03*	rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H

16 03 05*	rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
16 05	<i>gas in contenitori a pressione e prodotti chimici di scarto</i>			
16 05 06*	sostanze chimiche di laboratorio contenenti o costituite da sostanze pericolose, comprese le miscele di sostanze chimiche di laboratorio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
16 05 07*	sostanze chimiche inorganiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
16 05 08*	sostanze chimiche organiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
16 07	<i>rifiuti della pulizia di serbatoi per trasporto e stoccaggio e di fusti (tranne 05 e 13)</i>			
16 07 08*	rifiuti contenenti olio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
16 07 09*	rifiuti contenenti altre sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	B
16 08	<i>catalizzatori esauriti</i>			
16 08 06*	liquidi esauriti usati come catalizzatori	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
16 09	<i>sostanze ossidanti</i>			
16 09 01*	permanganati, ad esempio permanganato di potassio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
16 09 02*	cromati, ad esempio cromato di potassio, dicromato di potassio o di sodio	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
16 09 03*	perossidi, ad esempio perossido d'idrogeno	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
16 09 04*	sostanze ossidanti non specificate altrimenti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
16 10	<i>rifiuti liquidi acquosi destinati ad essere trattati fuori sito</i>			
16 10 01*	soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
16 10 03*	concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F

17	RIFIUTI DELLE OPERAZIONI DI COSTRUZIONE E DEMOLIZIONE (COMPRESO IL TERRENO PROVENIENTE DA SITI CONTAMINATI)			
17 05	<i>terra (compreso il terreno proveniente da siti contaminati), rocce e fanghi di dragaggio</i>			
17 05 05*	fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
18	RIFIUTI PRODOTTI DAL SETTORE SANITARIO E VETERINARIO O DA ATTIVITÀ DI RICERCA COLLEGATE (tranne i rifiuti di cucina e di ristorazione non direttamente provenienti da trattamento terapeutico)			
18 01	<i>rifiuti dei reparti di maternità e rifiuti legati a diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli esseri umani</i>			
18 01 06*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
18 02	<i>rifiuti legati alle attività di ricerca e diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli animali</i>			
18 02 05*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
19	RIFIUTI PRODOTTI DA IMPIANTI DI TRATTAMENTO DEI RIFIUTI, IMPIANTI DI TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE FUORI SITO, NONCHÉ DALLA POTABILIZZAZIONE DELL'ACQUA E DALLA SUA PREPARAZIONE PER USO INDUSTRIALE			
19 01	<i>rifiuti da incenerimento o pirolisi di rifiuti</i>			
19 01 05*	residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
19 01 06*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
19 01 17*	rifiuti della pirolisi, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	F
19 02	<i>rifiuti prodotti da specifici trattamenti chimico-fisici di rifiuti industriali (comprese decromatazione, decianizzazione, neutralizzazione)</i>			
19 02 04*	miscugli di rifiuti contenenti almeno un rifiuto pericoloso	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
19 02 05*	fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G

19 02 07*	oli e concentrati prodotti da processi di separazione	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
19 02 08*	rifiuti combustibili liquidi, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
19 02 11*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
19 03	<i>rifiuti stabilizzati/solidificati</i> <sup>2</sup>			
19 03 04*	rifiuti contrassegnati come pericolosi, parzialmente stabilizzati <sup>3</sup>	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
19 07	<i>percolato di discarica</i>			
19 07 02*	percolato di discarica, contenente sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	A
19 08	<i>rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti</i>			
19 08 07*	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
19 08 08*	rifiuti prodotti da sistemi a membrana, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
19 08 10*	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
19 08 11*	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
19 08 13*	fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	G
19 11	<i>rifiuti prodotti dalla rigenerazione dell'olio</i>			
19 11 01*	filtri di argilla esauriti	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
19 11 03*	rifiuti liquidi acquosi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
19 11 04*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
19 11 05*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti,			

	contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
19 11 07*	rifiuti prodotti dalla purificazione dei fumi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
19 13	<i>rifiuti prodotti dalle operazioni di bonifica di terreni e risanamento delle acque di falda</i>			
19 13 03*	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
19 13 05*	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
19 13 07*	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
20	<b>RIFIUTI URBANI (RIFIUTI DOMESTICI E ASSIMILABILI PRODOTTI DA ATTIVITÀ COMMERCIALI E INDUSTRIALI NONCHÉ DALLE ISTITUZIONI) INCLUSI I RIFIUTI DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA</b>			
20 01	<i>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)</i>			
20 01 13*	solventi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
20 01 14*	Acidi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
20 01 15*	sostanze alcaline	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	D
20 01 17*	prodotti fotochimici	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
20 01 19*	pesticidi	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	H
20 01 26*	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
20 01 27*	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E
20 01 29*	detergenti contenenti sostanze pericolose	3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9	D1 D2 D5 D8 D9 D10 D12 D13 D14 D15	E

20 01 31\* medicinali citotossici e citostatici

3-4.1-5.1-6.1-6.2-8-9 D1 D2 D5 D8 D9 J  
D10 D12 D13 D14  
D15

- <sup>1</sup> La definizione di PCB adottata nel presente elenco di rifiuti è quella contenuta nella direttiva 96/59/CE.
- <sup>2</sup> I processi di stabilizzazione modificano la pericolosità delle sostanze contenute nei rifiuti e trasformano i rifiuti pericolosi in rifiuti non pericolosi. I processi di solidificazione influiscono esclusivamente sullo stato fisico dei rifiuti (dallo stato liquido a quello solido, ad esempio) per mezzo di appositi additivi senza modificare le proprietà chimiche dei rifiuti stessi.
- <sup>3</sup> Un rifiuto è considerato parzialmente stabilizzato se le sue componenti pericolose, che non sono state completamente trasformate in sostanze non pericolose grazie al processo di stabilizzazione, possono essere disperse nell'ambiente nel breve, medio o lungo periodo.

e deve essere utilizzato esclusivamente il seguente automezzo:

Tipo: IVECO FIAT 145.17  
Targa: BS055BZ

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria presentata in data 23.09.2004 per la categoria 5 classe F con polizza fideiusoraria assicurativa per l'importo di 51.645,69 (euro cinquantunomilaseicentoquarantacinque/69) in quanto rispondente a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.

Seul le véhicule ci-après doit être utilisé aux fins de l'activité faisant l'objet du présent acte :

Art. 4

La garantie financière présentée le 23 septembre 2004 pour la catégorie 5, classe F – à savoir une police d'assurance de 51 645,69 (cinquante et un mille six cent quarante-cinq euros et soixante-neuf centimes) – est acceptée puisqu'elle respecte les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;

5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 22 novembre 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 30 novembre 2004, n. 49823/IAE, n. AO71/O.**

**Iscrizione alla categoria 4 classe E dell'impresa «GAGLIANONE GENNARO».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta l'impresa «GAGLIANONE GENNARO» con sede in COURMAYEUR (AO) Strada Larzey-Entrèves, 19B all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nella categoria 4 (raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi) classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate) dal 09.11.2004 per cinque anni;

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. GAGLIANONE Gennaro nato a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 27.09.1952 e residente a COURMAYEUR (AO) Strada Statale 26 n. 17.

Il responsabile tecnico è il Sig. AGLIETTA Umberto nato a TORINO (TO) il 29.09.1966 e residente ad AOSTA (AO) Via Monte Vodice n. 1.

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 22 novembre 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Acte n° AO71/O du 30 novembre 2004, réf. n° 49823/IAE,**

**portant immatriculation de l'entreprise « GAGLIANONE GENNARO » au titre de la catégorie 4, classe E.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

L'entreprise « GAGLIANONE GENNARO » – dont le siège est à COURMAYEUR, 19/B, route Larzey-Entrèves – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 4 (collecte et transport des déchets spéciaux non dangereux produits par des tiers), classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes), pour cinq ans à compter du 9 novembre 2004.

Art. 2

M. Gennaro GAGLIANONE, né à BELVEDERE MARITTIMO (CS) le 27 septembre 1952 et résidant à COURMAYEUR, 17, Route nationale n° 26, est le représentant légal de l'entreprise en cause.

M. Umberto AGLIETTA, né à TURIN le 29 septembre 1966 et résidant à AOSTE, 1, rue du Mont-Vodice, est le responsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

Seuls les véhicules ci-après doivent être utilisés aux fins de l'activité faisant l'objet du présent acte :



Tipo: autocarro per trasporto di cose  
Fabbrica/tipo: IVECO FIAT 79 14 1 3 0  
Targa: AO198933

Tipo: autocarro per trasporto di cose  
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 380E42H 3 2  
Targa: AZ375ST

Tipo: autocarro per trasporto di cose  
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 410E44H/80  
Targa: BX397KY

Tipo: autocarro per trasporto di cose  
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 410E44H/80 – PASTORE RN  
Targa: CK460SW

ed esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

Ladite activité doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

- 17 01 01 cemento
- 17 01 02 mattoni
- 17 01 03 mattonelle e ceramiche
- 17 01 07 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
- 17 02 01 legno
- 17 02 02 vetro
- 17 02 03 plastica
- 17 03 02 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 17 04 01 rame, bronzo, ottone
- 17 04 02 alluminio
- 17 04 03 piombo
- 17 04 04 zinco
- 17 04 05 ferro e acciaio
- 17 04 06 stagno
- 17 04 07 metalli misti
- 17 04 11 cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
- 17 05 04 terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03
- 17 05 06 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 17 05 08 pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07
- 17 06 04 materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
- 17 08 02 materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
- 17 09 04 rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria presentata in data 28.10.2004 per la categoria 4 classe E con polizza fideius-

Art. 4

La garantie financière présentée le 28 octobre 2004 pour la catégorie 4, classe E – à savoir une police d'assurance de

soria assicurativa per l'importo di 77.468,53 (settantasettemilaquattrocentosessantotto/53) in quanto rispondente a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 30 novembre 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

77 468,53 (soixante-dix-sept mille quatre cent soixante-huit euros et cinquante-trois centimes) – est acceptée puisqu'elle respecte les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Decreto 30 novembre 2004, n. 49828/IAE, n. AO70/O.**

**Iscrizione alla categoria 4 classe F dell'impresa «RUSSO VINCENZO».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D' AOSTA  
DELL' ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta l'impresa «RUSSO VINCENZO» con sede in AOSTA (AO) Reg. Pallin, 21 all'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti nella categoria 4 (raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi) classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate) dal 09.11.2004 per cinque anni;

Art. 2

Il legale rappresentante e il responsabile tecnico è il Sig. RUSSO Vincenzo nato il 31.07.1949 a BUONVICINO (CS) e residente in AOSTA (AO) Reg. Pallin 21;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

Tipo: trattore per semirimorchio  
Targa: BK 173 EX

Tipo: cassone ribaltabile posteriore  
Targa: BG 028294

Tipo: cabinato con ralla  
Targa: AO 20973

Tipo: cabinato con ralla  
Targa: AL 518 TP

Tipo: cassone ribaltabile posteriore  
Targa: AB 13003

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

010101 rifiuti da estrazione di minerali metalliferi;

010102 rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi

010308 polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07

**Acte n° AO70/0 du 30 novembre 2004, réf. n° 49828/IAE,**

**portant immatriculation de l'entreprise « RUSSO VINCENZO » au titre de la catégorie 4 et de la classe F.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D' AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

L'entreprise « RUSSO VINCENZO » – dont le siège est à AOSTE, 21, région Pallin – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 4 (collecte et transport des déchets spéciaux non dangereux produits par des tiers) et de la classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes), pour cinq ans à compter du 9 novembre 2004 ;

Art. 2

M. Vincenzo RUSSO, né à BUONVICINO (CS) le 31 juillet 1949 et résidant à AOSTE, 21, région Pallin, est le représentant légal et le responsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

Seul les véhicules ci-après doivent être utilisés aux fins de l'activité faisant l'objet du présent acte :

L'activité faisant l'objet du présent acte doit concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

- 
- 010399 rifiuti non specificati altrimenti
  - 010408 scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01.04.07
  - 010409 scarti di sabbia ed argilla
  - 010410 polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 010307
  - 010413 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 010407
  - 010499 rifiuti non specificati altrimenti
  - 020103 scarti di tessuti vegetali
  - 020106 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
  - 020107 rifiuti della silvicoltura
  - 020199 rifiuti non specificati altrimenti
  - 020401 terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
  - 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
  - 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
  - 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
  - 030101 scarti di corteccia e sughero
  - 030105 segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 030104
  - 030199 rifiuti non specificati altrimenti
  - 030301 scarti di corteccia e legno
  - 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
  - 030308 scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati
  - 030399 rifiuti non specificati altrimenti
  - 100101 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 100104)
  - 100102 ceneri leggere di carbone
  - 100103 ceneri leggere di torba e di legno non trattato
  - 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
  - 100202 scorie non trattate
  - 100210 scaglie di laminazione
  - 100299 rifiuti non specificati altrimenti
  - 100804 polveri e particolato
  - 100814 frammenti di anodi
  - 100899 rifiuti non specificati altrimenti
  - 100903 scorie di fusione

- 
- 101003 scorie di fusione
  - 120101 limatura e trucioli di materiali ferrosi
  - 120102 polveri e particolato di materiali ferrosi
  - 120103 limatura e trucioli di materiali non ferrosi
  - 120104 polveri e particolato di materiali non ferrosi
  - 120105 limatura e trucioli di materiali plastici
  - 120113 rifiuti di saldatura
  - 120117 materiale abrasivo di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 120116
  - 120121 corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 120120
  - 120199 rifiuti non specificati altrimenti
  - 150101 imballaggi in carta e cartone
  - 150102 imballaggi in plastica
  - 150103 imballaggi in legno
  - 150104 imballaggi metallici
  - 150105 imballaggi in materiali compositi
  - 150106 imballaggi in materiali misti
  - 160103 pneumatici fuori uso
  - 160106 veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose
  - 160117 metalli ferrosi
  - 160118 metalli non ferrosi
  - 160199 rifiuti non specificati altrimenti
  - 160214 apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci dal 160209 a 160213
  - 160216 componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 160215
  - 170101 cemento
  - 170102 mattoni
  - 170103 mattonelle e ceramiche
  - 170107 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 1701
  - 170201 legno
  - 170202 vetro
  - 170203 plastica
  - 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 170301
  - 170401 rame, bronzo, ottone

- 170402 alluminio
- 170403 piombo
- 170404 zinco
- 170405 ferro e acciaio
- 170406 stagno
- 170407 metalli misti
- 170411 cavi, diversi da quelli di cui alla voce 170410
- 170504 terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 170503
- 170508 pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 170507
- 170802 materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 170801
- 170904 rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 170901, 170903
- 190102 materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti
- 190802 rifiuti dell'eliminazione della sabbia
- 200101 carta e cartone
- 200102 vetro
- 200136 apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121, 200135
- 200201 rifiuti biodegradabili
- 200202 terra e roccia
- 200203 altri rifiuti non biodegradabili
- 200303 residui della pulizia stradale
- 200304 fanghi delle fosse settiche
- 200306 rifiuti della pulizia delle fognature
- 200307 rifiuti ingombranti

Art. 4

È accettata la garanzia finanziaria per la categoria 4 classe F con polizza fideiussoria assicurativa per l'importo di 41.316,60 (quarantunomilatrecentosedici/60) in quanto rispondente a quanto previsto dai DD.MM 08.10.1996 e 23.04.1999;

Art. 5

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;

Art. 4

La garantie financière pour la catégorie 4, classe F – à savoir une police d'assurance de 41 316,60 (quarante et un mille trois cent seize euros et soixante centimes) – est acceptée puisqu'elle respecte les dispositions des décrets ministériels du 8 octobre 1996 et du 23 avril 1999.

Art. 5

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;

2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
  3. L'idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
  4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
  5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti di materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltite secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
  6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente la validità e l'efficacia dell'iscrizione.
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
  3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement ;
  4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
  5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
  6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Aosta, 30 novembre 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

Fait à Aoste, le 30 novembre 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Decreto 30 novembre 2004, n. 49842/IAE.**

**Variazione parco mezzi dell'impresa «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.N.C.».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis  
decreta

**Acte du 30 novembre 2004, réf. n° 49842/IAE,**

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. SNC ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis  
décide

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO53/Sr del 19.12.2002 dell'impresa «Trasporti Mortara Oreste & C. S.N.C.» con sede in NUS (AO) Via Martinet n. 13, iscrivendo il seguente mezzo dalla categoria 2 classe E:

Tipo: trattore per semirimorchio  
Fabbrica/tipo: VOLVO TRUCK  
Targa: CK700SV

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 30 novembre 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 6 dicembre 2004, n. 50687/IAE.**

**Variazione parco mezzi dell'impresa «NUOVA ZERBION S.R.L.».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione prot. n. 6709/5IAE del 19.02.2001 dell'impresa «NUOVA ZERBION S.R.L.» con sede in CHARVENSOD (AO) Fr. Ponte Suaz, 111/1, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 4 classe F:

Tipo: autocarro per trasporto di cose  
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 380E44H/80  
Targa: CK402SV

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

1. L'art. 3 de l'arrêté n° AO53/Sr du 19 décembre 2002 portant immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. SNC » – dont le siège est à NUS, 13, rue Martinet – est modifié par l'inscription du véhicule ci-après au titre de la catégorie 2 et de la classe E :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Acte du 6 décembre 2004, réf. n° 50687/IAE,**

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « NUOVA ZERBION SRL ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

décide

1. L'art. 3 de l'arrêté n° 6709/5IAE du 19 février 2001 portant immatriculation de l'entreprise « NUOVA ZERBION SRL » – dont le siège est à CHARVENSOD, 111/1, hameau du Pont-Suaz – est modifié par l'inscription du véhicule ci-après au titre de la catégorie 4 et de la classe F :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis



che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 6 dicembre 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 9 dicembre 2004, n. 51079/IAE.**

**Sostituzione targa automezzo dell'impresa «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

prende atto

1. della sostituzione della targa del seguente mezzo dell'impresa «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.» con sede in AOSTA (AO) Via Lucat, 2A:

Tipo: Trattore per semirimorchio  
TARGA: da BS248BX a CK507SV

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 9 dicembre 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 9 dicembre 2004, n. 51080/IAE, n. AO51/S.**

**Iscrizione alla categoria 2 classe C dell'impresa «SIRCHI S.R.L.».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Acte du 9 décembre 2004, réf. n° 51079/IAE,**

**portant substitution de la plaque d'un véhicule de l'entreprise « ECOLOGICA PIEMONTESE SRL ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

constate

1. La plaque du véhicule indiqué ci-après, appartenant à l'entreprise « ECOLOGICA PIEMONTESE SRL » – dont le siège est à AOSTE, 2A, rue Lucat –, est remplacée comme suit :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Acte n° AO51/S du 9 décembre 2004, réf. n° 51080/IAE,**

**portant immatriculation de l'entreprise « SIRCHI SRL » au titre de la catégorie 2, classe C.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

décide

Art. 1

È rinnovata l'iscrizione fino al 29.10.2006 all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «SIRCHI S.R.L.» con sede in AOSTA (AO) Via Torino, 21, per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo) classe C (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 15.000 tonnellate e inferiore a 60.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. Massimo MONETTI nato il 14.12.1954 a MILANO (MI) e residente a MILANO (MI) P.zza 8 Novembre, 3;

Il responsabile tecnico è il Sig. Fabio GIORDANI nato il 28.12.1962 a SOMMA LOMBARDA (VA) e residente a BORGIO TICINO (NO) Via Vittorio Emanuele II, 1/B;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata con i seguenti mezzi:

Fabbrica/tipo: FIAT AUTO S.P.A. 220ZF5 FIAT SCUDO  
Numero di targa: AG282VN

Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 43ACA2-250  
Numero di targa: BJ828NR

Fabbrica/tipo: FIAT AUTO S.P.A. 230CPMNG BX FIAT DUCATO  
Numero di targa: BT256MN

Fabbrica/tipo: SCANIA R 143 MA 4X2A 34 394/18 CTG. N3  
Numero di targa: AE526JE

Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 440E52T 3 5 CTG N3  
Numero di targa: BP830PR

Fabbrica/tipo: ZORZI S.P.A. 37 S 136 EBA  
Numero di targa: AA72723

Fabbrica/tipo: ZORZI 36 S 131 PE  
Numero di targa: CO 021166

Fabbrica/tipo: ZORZI 36 S 136 PE  
Numero di targa: CO 023195

Fabbrica/tipo: ZORZI 36 S 136 PE  
Numero di targa: CO 023105

Fabbrica/tipo: IVECO 50C13  
Numero di targa: BG414KA

Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS 240E47  
Numero di targa: CK650ST

Art. 1<sup>er</sup>

L'immatriculation de l'entreprise « SIRCHI SRL », dont le siège est à AOSTE, 21, rue de Turin, au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe C (quantité annuelle globale des déchets traités égale ou supérieure à 15 000 tonnes et inférieure à 60 000 tonnes), est renouvelée jusqu'au 29 octobre 2006.

Art. 2

M. Massimo MONETTI, né à MILAN le 14 décembre 1954 et résidant à MILAN, P.zza 8 Novembre, 3, est le représentant légal de l'entreprise en cause.

M. Fabio GIORDANI, né à SOMMA LOMBARDA (VA) le 28 décembre 1962 et résidant à BORGIO TICINO (NO), Via Vittorio Emanuele II, 1/B, est le responsable technique de l'entreprise en cause.

Art. 3

Seuls les véhicules ci-après doivent être utilisés aux fins de l'activité faisant l'objet du présent acte :

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti  
tipologie di rifiuti:

Ladite activité doit concerner exclusivement les typolo-  
gies de déchets énumérées ci-après :

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 1.1 *Tipologia*: rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati anche di imballaggi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [150101][150105][150106][200101][150203]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 2.1 *Tipologia*: imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101199] [150107][160120][170202][191205][200102]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.1 *Tipologia*: rifiuti di ferro, acciaio e ghisa

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100299][120101][120102][120199][150104][160117][170405][190102][191202]  
[190118][200140]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.2 *Tipologia*: Rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100899][110501][110599][120103][120104][120199][150104][170401][170402]  
[170403][170404][170406][170407] [191002] [191203] [200140]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.3 *Tipologia*: sfridi o scarti di imballaggio in alluminio, e di accoppiati carta, plastica e metallo

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [110299][120103][120104][150104][150105][150106] [191203][200140]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.6 *Tipologia*: pallini di piombo rifiuti

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [200140]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.4 *Tipologia*: rifiuti e rottami di metalli preziosi e loro leghe

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [110299][120103][120104][200140]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.5 *Tipologia*: rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [150104][200140]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.7 *Tipologia*: rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli duri

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [110299][120103][120199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.8 *Tipologia*: puliture di industrie dei metalli preziosi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [120103][120104][150203][190812][190814]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.9 *Tipologia*: rifiuti costituiti da refrattari, crogioli e scorie vetrose di fusione dei metalli preziosi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100701] [100702][161102][161104]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.10 *Tipologia*: pile all'ossido di argento esauste

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [200134][160605]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.11 *Tipologia*: rifiuti costituiti da pellicole e carte per fotografia contenenti argento e suoi composti

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [090107]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 3.12 *Tipologia*: rottami metallici e plastici contenenti metalli preziosi (Au, Ag, Pt, Pd, Rh, Ru, Ir, ecc.)

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [110299] [120103] [120104] [200140]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 4.1 *Tipologia*: scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo; scoria Cubilot

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060902][100601][100602][100809][100811][101003]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 4.2 *Tipologia*: scorie di fusione da recupero di metalli preziosi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100701]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 4.3 *Tipologia*: schiumature, granelle e colaticci di rame secondario e sue leghe

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100601][100602][100699]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 4.4 *Tipologia*: scorie di acciaieria, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100201][100202][100903]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 4.6 *Tipologia*: polveri di zinco e colaticci di recupero

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [110299]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 4.7 *Tipologia*: polvere di allumina

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100305]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.1 *Tipologia*: parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni privati di pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [160116][160117][160118][160122][160106]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.2 *Tipologia*: parti di mezzi mobili rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [160116][160117][160118][160122][160106]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.3 *Tipologia*: catalizzatori esausti a base di: nichel, ossido di nichel, nichel/molibdeno, nichel raney, molibdeno, cobalto, cobalto/molibdeno, ossido di manganese, rame, ferro, zinco/ferro, silicoalluminati, sottoposti a lavaggio e disattivazione ai fini della sicurezza

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [160803][160804]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.4 *Tipologia*: catalizzatori esausti a base di: Pt, Pd, Rh, Ru, Ir, Au, Ag, etc. su supporto inerte di carbone, allumina, silicati, zeolite, carbonato di calcio, solfato di bario, materiale refrattario, etc. sottoposti a lavaggio e disattivati ai fini della sicurezza

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [160801]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.5 *Tipologia*: marmite catalitiche esauste contenenti metalli preziosi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [160801]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.6 *Tipologia*: rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [160216][160214][200136][200140]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.7 *Tipologia*: spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [160216][170402][170411]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.8 *Tipologia*: spezzoni di cavo di rame ricoperto

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [170401][170411][160122][160118][160122][160216]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.9 *Tipologia*: spezzoni di cavo di fibra ottica ricoperta di tipo dielettrico (a), semidielettrico (b) e metallico (c)

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [170411][160216]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.10 *Tipologia*: fini di ottone e fanghi di molazza

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [110299][120103][120104][120199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.11 *Tipologia*: terra di rame e di ottone

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100699][101099]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.12 *Tipologia*: rifiuto di trattamento di scorie di ottone

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101003][101010][101012]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.13 *Tipologia*: ferro da cernita calamita

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101099]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.14 *Tipologia*: scaglie di laminazione e stampaggio

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [120101] [120102][120103]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.16 *Tipologia*: apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici; rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi

CODICI C.E.R.<sup>2</sup> [160214][160216][200136][110114][110299][110206]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.17. *Tipologia*: loppa granulata d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1

CODICI C.E.R.<sup>2</sup> [100202][100210]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.18 *Tipologia*: residui di minerali di ferro

CODICI C.E.R.<sup>2</sup> [100210]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 5.19 *Tipologia*: apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post-consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC CODICI C.E.R.<sup>2</sup>

CODICI C.E.R.<sup>2</sup> [160216][160214][200136]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.1 *Tipologia*: rifiuti di plastica; imballaggi usati in plastica compresi i contenitori per liquidi, con esclusione dei contenitori per fitofarmaci e per presidi medico-chirurgici

CODICI C.E.R.<sup>2</sup> [020104][150102][200139] [191204]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.2 *Tipologia*: sfridi, scarti, polveri e rifiuti di materie plastiche e fibre sintetiche

CODICI C.E.R.<sup>2</sup> [070213][120105][160119][160216][160306]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.3 *Tipologia*: fanghi polimerici di ABS

CODICI C.E.R.<sup>2</sup> [070212]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.4 *Tipologia*: resine a scambio ionico esauste

CODICI C.E.R.<sup>2</sup> [070299]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.5 *Tipologia*: paraurti e plance di autoveicoli in materie plastiche

CODICI C.E.R.<sup>2</sup> [070213][160119][120105]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.6 *Tipologia*: imbottiture sedili in poliuretano espanso

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [070213][160119], [120105]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.7 *Tipologia*: scaglie di alcool polivinilico

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [070299]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.8 *Tipologia*: polveri di «buffing» e cascami di tessuto non tessuto

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [070299]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.10 *Tipologia*: sfridi, scarti e rifiuti di polivinil butirrale

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.11 *Tipologia*: pannelli sportelli auto

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [070299][070213][160119][120105]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 6.12 *Tipologia*: rifiuti di caprolattame

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [070199][070299]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.1 *Tipologia*: rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101311][170101][170102][170103][170802][170107][170904][200301]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.2 *Tipologia*: rifiuti di rocce da cave autorizzate

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [010410][010413][010399][010408][010410][010413]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.3 *Tipologia*: sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101201][101206][101208]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale



---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.4 *Tipologia*: sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101203][101206][101208]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.5 *Tipologia*: sabbie esauste

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101299][101099]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.6 *Tipologia*: conglomerato bituminoso, frammenti di piattelli per il tiro al volo

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [170302][200301]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.7 *Tipologia*: rifiuti costituiti da carbonati ed idrati di calcio, silici colloidali

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [050110][060503][070712]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.8 *Tipologia*: rifiuti di refrattari, rifiuti di refrattari da forni per processi ad alta temperatura

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [161106][161102][161104][060316][070199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.9 *Tipologia*: scarti di refrattari a base di carburo di silicio

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [161106]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.10 *Tipologia*: sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [120101][120102][120103][120104][120117][120121]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.11 *Tipologia*: pietrisco tolto d'opera

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [170504][170107]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.12 *Tipologia*: calchi in gesso esausti

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101206][101299][200301][101399][170802]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.13 *Tipologia*: sfridi di produzione di pannelli di gesso; demolizione edifici

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101399][170802]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.14 *Tipologia*: detriti di perforazione

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [010507][010504][170504]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.15 *Tipologia*: fanghi di perforazione

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [010507][010504]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.16 *Tipologia*: calci di defecazione

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020402][020499][020799]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.17 *Tipologia*: rifiuti costituiti da pietrisco di vagliatura del calcare

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [010102][020499][020799][010410][020402][020701][010308][010408][100299]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.18 *Tipologia*: scarti da vagliatura latte di calce

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314][101304][070199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.19 *Tipologia*: inerti da tinkal

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314][060316][060499][060399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.20 *Tipologia*: rifiuti e rottami di cermets

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [161102][161104][160216]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.21 *Tipologia*: pomice esausta

CODICI C.E.R<sup>2</sup> 200130

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.22 *Tipologia*: rifiuti da abbattimento fumi di industrie siderurgiche (silica fumes)

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100208][060899]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.23 *Tipologia*: conchiglie

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020203][020102][200303]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.24 *Tipologia*: scorie vetrose da gassificazione di carbone

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [061399][100199][050699]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.25 *Tipologia*: terre e sabbie esauste di fonderia di seconda fusione dei metalli ferrosi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100299][100910][100912][100906][100908][161102][161104]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.26 *Tipologia* rottami di quarzo puro

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [070199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.27 *Tipologia*: materiali fini da filtri aspirazioni polveri di fonderia di ghisa e da rigenerazione sabbia

CODICI C.E.R<sup>2</sup> 100208][100299]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.28 *Tipologia*: supporti inerti di catalizzatori

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [160801][160803][160804]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.29 *Tipologia*: rifiuti di lana di vetro e lana di roccia

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [170604]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.30 *Tipologia*: sabbia e conchiglie che residuano dalla vagliatura dei rifiuti provenienti dalla pulizia degli arenili

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [170506][200303]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 7.31 *Tipologia*: terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana su-  
cida

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020199][020401][170504]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 8.1. *Tipologia*: olio di follone

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 8.2 *Tipologia*: peluria e pelucchi tessili

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040221]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 8.3 *Tipologia*: refluco contenente grasso di lana

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040210]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 8.4 *Tipologia*: rifiuti di materiali tessili compositi e della lavorazione di fibre naturali, sintetiche e artificiali

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040221][040222][040209][160122][200110][200111]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 8.5 *Tipologia*: trucioli, ritagli e altri rifiuti di cuoio

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040109][040199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 8.6. *Tipologia*: scarti solidi conciati al vegetale

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040108][040109]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 8.7. *Tipologia*: rifiuti di smerigliatura, rasatura

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040108][040199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 8.8 *Tipologia*: carniccio di scarnatura, spaccatura e pezzatura in pelo

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040108][040199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 8.9 *Tipologia*: indumenti, accessori di abbigliamento ed altri manufatti tessili confezionati post-consumo

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [200110][200111][191208]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 9.1 *Tipologia*: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [030101][030105][150103][030199][170201][200138][191207][200301]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 9.2 *Tipologia*: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [030101][030105]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 9.5 *Tipologia*: black liquor

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [030199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 9.6 *Tipologia*: rifiuti di carte decorative impregnate

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [030199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 10.1 *Tipologia*: cascami e scarti di produzione, rifiuti di polvere e granuli

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [070299] [160306]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 10.2 *Tipologia*: pneumatici non ricostruibili, camere d'aria non riparabili e altri scarti di gomma

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [160103]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.1 *Tipologia*: morchie, fecce e fondami di serbatoi di stoccaggio; reflui liquidi, terre e farine fossili coadiuvanti di decolorazione di oli e grassi, pannelli filtrazione grassi; scarti e fondami di raffinazione dell'industria degli oli, dei grassi vegetali e animali

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020303][020399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.2 *Tipologia*: terre e farine fossili disoleate

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.4 *Tipologia*: reflui liquidi della industria di raffinazione degli oli, dei grassi vegetali e animali

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.5 *Tipologia*: foglie di the esauste

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020304]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.6 *Tipologia*: tartaro grezzo

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020703]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.7 *Tipologia*: vinacce e fecce esauste

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020702][020799]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.8 *Tipologia*: lolla di riso, guscetta di cotone

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020304][040221]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.9 *Tipologia*: rifiuti di cloruro di sodio

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020299][040199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.10 *Tipologia*: rifiuti misti della lavorazione del tabacco

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020304][020399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.11 *Tipologia*: oli esausti vegetali ed animali

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020304][200125]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.12 *Tipologia*: sansa esausta di oliva (polpa o farina)

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020303]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.13 *Tipologia*: scarti e sfridi di granaglia per uso zootecnico

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020304]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 11.14 *Tipologia*: reflui di cloruro di sodio in soluzione

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020299][060314]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.1 *Tipologia*: fanghi da industria cartaria

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [030302][030311][030305][030309][030310][030399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.2 *Tipologia*: fanghi di dragaggio

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [170506]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.3 *Tipologia*: fanghi e polveri da segazione e lavorazione pietre, marmi e ardesie

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [010410] [010413]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.4 *Tipologia*: fanghi e polveri da segazione, molatura e lavorazione granito

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [010410][010413]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> .....

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.6 *Tipologia*: fanghi, acque, polveri e rifiuti solidi da processi di lavorazione e depurazione acque ed emissioni aeriformi da industria ceramica

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [080202][080203][101203][101210][101205][101299]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.7 *Tipologia*: fanghi costituiti da inerti

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [010102][010410][010409] [010412]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.8 *Tipologia*: fanghi da trattamento acque di processo

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060503][061399][070112][070212][070312][070412][070512][070612][070712][100121][190812] [190814]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.9 *Tipologia*: fango secco di natura sabbiosa

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101103]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.10 *Tipologia*: fanghi da lavorazione lana sucida

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040220]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.11 *Tipologia*: fanghi da processi di pulizia manufatti in acciaio, decantazione acque di raffreddamento dei processi dell'industria siderurgica

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100212][120115]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.12 *Tipologia*: fanghi da abbattimento polveri da lavorazione terre per fonderie di metalli ferrosi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100214][100215]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.13 *Tipologia*: Fanghi da impianti di decantazione, chiarificazione e decarbonatazione delle acque per la preparazione di acqua potabile o di acqua addolcita, demineralizzata per uso industriale

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [190802][190902][190903]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.14 *Tipologia*: Fanghi da trattamento sul posto degli effluenti

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060503]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.15 *Tipologia*: Fanghi di cottura e da lavaggio del legno vergine

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [030199]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.16 *Tipologia*: Fanghi di trattamento acque reflue industriali

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [050110][061503][070112][070212][070312][070412][070512][070612][070712][070112][070212][070312][070412][070512][070612][070712][100121][190812][190814]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.17 *Tipologia*: Fanghi da trattamento acque di processo e da abbattimento emissioni aeriformi da industria siderurgica e metalmeccanica

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100208][100214][100215][110110][110112][110114]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale



---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 12.18 *Tipologia*: fanghi di depurazione di acqua di risulta della lavorazione del cuoio essiccati

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040106]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.1 *Tipologia*: ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivati con calcare e da cocombustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100101][100115][100102][100117][100103][100117]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.2 *Tipologia*: ceneri dalla combustione di biomasse (paglia, vinacce) ed affini, legno, pannelli, fanghi di cartiere

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [190112][190114][100101][100115][100103][100117]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.3 *Tipologia*: ceneri pesanti da incenerimento di rifiuti solidi urbani e assimilati e da CDR

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [190112]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.4 *Tipologia*: abrasivo granulato

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100602]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.5 *Tipologia*: rifiuti di solfato di calcio da pigmenti inorganici

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [061199][100299]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.6 *Tipologia*: gessi chimici da desolforazione di effluenti liquidi e gassosi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [061199][061101][060699][100105][100107][101210]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.7 *Tipologia*: gessi chimici

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314][060503][061399][100324]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.8 *Tipologia*: anidrite

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314][060503]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.9 *Tipologia*: rifiuti di solfato di calcio da depurazione soluzioni di cloruro di sodio

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060503][061399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.10 *Tipologia*: biscotti fluoridrici

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.11 *Tipologia*: silicato bicalcico

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060899][100811]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.12 *Tipologia*: zolfo in croste e pannelli e zolfo rifiuto

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060603][050116]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.13 *Tipologia*: rifiuti di pasta di zolfo

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [050702][060603][060699]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.14 *Tipologia*: zolfo umido

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060603][060699]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.15 *Tipologia*: rifiuti di bario solfato grezzo

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [070599][060314]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.16 *Tipologia*: rifiuti di minerali di bario ridotti

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314][010399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.17 *Tipologia*: rifiuti di ossido di antimONIO

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060316]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.19 *Tipologia:* sfridi e scarti di smalto porcellanato

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [080201][080203]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.20 *Tipologia:* gruppo cartuccia toner per stampante laser, contenitori toner per fotocopiatrici, cartucce per stampanti fax e calcolatrici a getto d'inchiostro, cartucce nastro per stampanti ad aghi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [150102] [150104] [150106]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.21 *Tipologia:* cloruro di sodio greggio

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [190906]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.22 *Tipologia:* macchine fotografiche monouso

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [090112][090110]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.23 *Tipologia:* soluzioni da incisione dei circuiti stampati

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.24 *Tipologia:* sfridi di paraffina

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [030399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.25 *Tipologia:* calcio solfato in granuli 60-90% da processo chimico a base di acido solforico e calce idrata

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314][070212]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.26 *Tipologia:* rifiuti a base di carbone costituiti da scarti di catodi anodi, spezzoni di carbone amorfo, coke, calcinato di petrolio, soole di carbone usate e materiali incombustibili dell'alluminio

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [161102][100318][010410][110203]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.27 *Tipologia:* rifiuti da depurazione fumi dell'industria dei laterizi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [101210][101203][101205]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 13.28 *Tipologia*: soluzione reflua a base di solfuro di sodio

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 14.1 *Tipologia*: rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [150101][150102][150103] [150105][150106][160103][160119] [170201] [170203] [200301][200203]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 15.1 *Tipologia*: frazione organica da RSU e rifiuti speciali non pericolosi a matrice organica, recuperabili con processi di digestione anaerobica

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020106][020204][020305][020403][020502][020603][020702][020705][030309]  
[030310][030311][190805][200302][200201][200108]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 16.1 *Tipologia*: rifiuti compostabili per la produzione di composti di qualità costituiti da:

- a) frazione organica dei rifiuti solidi urbani raccolta separatamente
- b) Rifiuti vegetali di coltivazioni agricole
- c) segatura, trucioli, frammenti di legno, di sughero
- d) rifiuti vegetali derivanti da attività agro-industriali
- e) rifiuti tessili di origine vegetale: cascami e scarti di cotone, cascami e scarti di lino, cascami e scarti di iuta, cascami e scarti di canapa
- f) rifiuti tessili di origine animale cascami e scarti di lana, cascami e scarti di seta
- g) deiezioni animali da sole o in miscela con materiale di lettiera o frazioni della stessa ottenute attraverso processi di separazione
- h) scarti di legno non impregnato
- i) carta e cartone nelle forme usualmente commercializzate
- j) fibra e fanghi di carta
- k) contenuto dei prestomaci
- l) rifiuti ligneo cellululosici derivanti dalla manutenzione del verde ornamentale
- m) fanghi di depurazione, fanghi di depurazione delle industrie alimentari
- n) ceneri di combustione di sanse esauste e di scarti vegetali con le caratteristiche di cui al punto 18.11

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020102][020103][020106][020304][020201][020204][020301][020305][020403][020502][020501]  
[020603][020701][020702][020704][020705][030101][030105][030199][030301][030302][030309]  
[030310][030311][040221][040107][150103][150101][190605][190606][190805][190812][190814]  
[200108][200101][200138][200302]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 17.1 *Tipologia*: rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni omogenee derivanti da raccolta differenziata; combustibile da rifiuti (CDR) di cui al precedente punto 14

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [150101] [150102][150103][150105][150106][160103][160119][170201][170203][200301]  
[200203] [191210]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.1 *Tipologia*: Ossa, residui di pulitura delle ossa, corna e unghie, penne e piume, residui carnei, sangue, residui di pesce, crisalidi

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020202][020203]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.2 *Tipologia* del rifiuto: Scarti, peluria e pelucchi di lana e altre fibre di origine animale, rifilature e scarti di pelo

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040101] [040221][040222]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.3 *Tipologia* del rifiuto: Scarti solidi della lavorazione conciaria

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [040101]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.4 *Tipologia* del rifiuto: Borlande

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020702]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.5 *Tipologia*: Panelli

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020399]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.7 *Tipologia*: Calce di defecazione e ceneri di calce

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020402]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.8 *Tipologia*: Scorie di defosforazione

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100903][100202]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.9 *Tipologia*: Solfato di calcio precipitato, solfato ferroso

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.10 *Tipologia* del rifiuto: Fosfato precipitato

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [060314]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.11 *Tipologia*: Ceneri di combustione di sansa esausta e da materiali organici vari di origine naturale

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [100101][100103][100115][100117][100102]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

---

TIPOLOGIA<sup>1</sup> 18.12 Tipologia: Deiezioni animali

CODICI C.E.R<sup>2</sup> [020106]

FREQUENZA MEDIA RACCOLTA<sup>3</sup> settimanale

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'Idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 9 dicembre 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Notamment, les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de vérifier si le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2004.

Le président,  
Piero ferraris

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI**

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 79.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

1. di revocare la classificazione delle piste di discesa, gestite dalla Società Pila S.p.A., del comprensorio di Pila, nel comune di GRESSAN, di cui ai decreti n. 6, in data 09.02.1998, n. 118, in data 07.12.2000, n. 23, in data 21.02.2003 e n. 48, in data 21.06.2004;

2. di attribuire alle piste di discesa, gestite dalla Società Pila S.p.A., del comprensorio di Pila, nel comune di GRESSAN, la seguente nuova classificazione:

*Pista 1 – Chamolé* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 1bis – Plan Praz* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 2 – Du Bois (Renato Rosa)* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 3 – Gorraz* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 4 – Plan Perdu* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 5 – Châtelaine* – facile (segnata in Blu);

*Pista 5A – Variante 5A* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 5B – Alpage* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 5C – Snow Park* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 6 – Nouva* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 7 – Plan de l'Eyvie* – media difficoltà (segnata in Rosso);

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET  
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

**Arrêté n° 79 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

1. Le classement des pistes de ski alpin gérées par la société «Pila SpA», sur le domaine skiable de Pila, dans la commune de GRESSAN, visé aux arrêtés n° 6 du 9 février 1998, n° 118 du 7 décembre 2000, n° 23 du 21 février 2003 et n° 48 du 21 juin 2004, est révoqué ;

2. Le nouveau classement des pistes de ski alpin indiquées ci-après, gérées par la société «Pila SpA», sur le domaine skiable de Pila, dans la commune de GRESSAN, est le suivant :

*Pista 1 – Chamolé* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 1 bis – Plan Praz* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 2 – Du Bois (Renato Rosa)* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 3 – Gorraz* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 4 – Plan Perdu* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 5 – Châtelaine* – piste facile (bleue) ;

*Pista 5A – Variante 5A* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 5B – Alpage* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 5C – Snow Park* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 6 – Nouva* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 7 – Plan de l'Eyvie* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 7b – Green – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Pista 8 – Tza Creuisa – difficile (segnata in Nero);*  
*Pista 9 – Couis 1 – difficile (segnata in Nero);*  
*Pista 10 – La Barma – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Pista 11 – Resselin – difficile (segnata in Nero);*  
*Pista 11A – Bellevue – difficile (segnata in Nero);*  
*Pista 12 – Du Lac – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Pista 13 – Leissé – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Pista 14 – Pré Noir – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Pista 15 – Grimod – facile (segnata in Blu);*  
*Pista 16 – Couis 2*  

- *primo tratto, fino a quota 2.500 circa, difficile (segnata in Nero);*
- *tratto restante, da quota 2.500 a quota 2.200 circa, media difficoltà (segnata in Rosso);*

*Pista 17 – Grimondet – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Pista 18 – Variante Grimondet – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Pista 19 – Lo Goil – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Pista 19A – Variante Lo Goil – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Pista 20 – Baby Pila – facile (segnata in Blu);*  
*Raccordo 2 – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Raccordo 3 – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Raccordo 2-3-4-5 – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Raccordo 8-6 – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Raccordo 7B-6 – media difficoltà (segnata in Rosso);*  
*Raccordo 17-15 – facile (segnata in Blu).*

La Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato del turismo, sport, commercio, trasporti e

*Pista 7b – Green – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Pista 8 – Tza Creuisa – piste difficile (noire) ;*  
*Pista 9 – Couis 1 – piste difficile (noire) ;*  
*Pista 10 – La Barma – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Pista 11 – Resselin – piste difficile (noire) ;*  
*Pista 11A – Bellevue – piste difficile (noire) ;*  
*Pista 12 – Du Lac – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Pista 13 – Leissé – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Pista 14 – Pré Noir – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Pista 15 – Grimod – piste facile (bleue) ;*  
*Pista 16 – Couis 2*  

- *première partie, jusqu'à 2 500 m d'altitude environ – piste difficile (noire) ;*
- *partie restante, entre 2 500 m et 2 200 m d'altitude environ – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 17 – Grimondet – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Pista 18 – Variante Grimondet – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Pista 19 – Lo Goil – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Pista 19A – Variante Lo Goil – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Pista 20 – Baby Pila – piste facile (bleue) ;*  
*Raccordo 2 – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Raccordo 3 – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Raccordo 2-3-4-5 – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Raccordo 8-6 – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Raccordo 7B-6 – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*  
*Raccordo 17-15 – piste facile (bleue) ;*

La Direction des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du



affari europei è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2004.

L'Assessore  
CAVERI

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 80.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

1. di revocare la classificazione delle piste di discesa, gestite dalla Società Courmayeur Mont Blanc Funivie S.p.A., del comprensorio di COURMAYEUR, nel comune omonimo, di cui ai decreti n. 166, in data 22.12.1999 e n. 7, in data 16.02.1998;

2. di attribuire alle piste di discesa, gestite dalla Società Courmayeur Mont Blanc Funivie S.p.A., nel comprensorio di COURMAYEUR, la seguente nuova classificazione:

*Zona raccordo piste – facile (segnata in Blu);*

*Pista 1 – Gigante – media difficoltà (segnata in Rosso);*

*Pista 2 – Val Veny – facile (segnata in Blu);*

*Variante 2A – media difficoltà (segnata in Rosso);*

*Variante 2B – media difficoltà (segnata in Rosso);*

*Variante Val Veny – tracciato di trasferimento – facile (segnata in Blu);*

*Raccordo 1 - 2 – tracciato di trasferimento – facile (segnata in Blu);*

*Pista 3 – Chétif – facile (segnata in Blu);*

*Pista 4 – Prato – facile (segnata in Blu);*

*Pista 5 – Pista dell'Orso – difficile (segnata in Nero);*

*Pista 6 – Praz Neyron – facile (segnata in Blu);*

*Variante 6A – media difficoltà (segnata in Rosso);*

*Variante 6B – tracciato di trasferimento – media difficoltà (segnata in Rosso);*

commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 80 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

1. Le classement des pistes de ski alpin gérées par la société «Courmayeur Mont-Blanc Funivie SpA», sur le domaine skiable de COURMAYEUR, dans ladite commune, visé aux arrêtés n° 166 du 22 décembre 1999 et n° 7 du 16 février 1998, est révoqué ;

2. Le nouveau classement des pistes de ski alpin indiquées ci-après, gérées par la société «Courmayeur Mont-Blanc Funivie SpA», sur le domaine skiable de COURMAYEUR, est le suivant :

*Zona raccordo piste – piste facile (bleue) ;*

*Pista 1 – Gigante – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 2 – Val Vény – piste facile (bleue) ;*

*Variante 2A – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Variante 2B – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Variante Val Vény – Tracciato di trasferimento – piste facile (bleue) ;*

*Raccordo 1 - 2 – Tracciato di trasferimento – piste facile (bleue) ;*

*Pista 3 – Chétif – piste facile (bleue) ;*

*Pista 4 – Prato – piste facile (bleue) ;*

*Pista 5 – Pista dell'orso – piste difficile (noire) ;*

*Pista 6 – Praz Neyron – piste facile (bleue) ;*

*Variante 6A – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Variante 6B – Tracciato di trasferimento – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 7 – Dzeleuna* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 8 – Diretta* – difficile (segnata in Nero);

*Pista 10 – Tzaly* – facile (segnata in Blu);

*Pista 11 – Le Greye* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 12 – Lavechon* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Raccordo 21-20* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 13 – Checrouit* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 14 – Aretù* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 15 – Del Colle* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 16 – Stadio Slalom-* media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 17 – Chiecco* – facile (segnata in Blu);

*Pista 18 – Internazionale* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Raccordo 18-2 – tracciato di trasferimento* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 19 – Comba Moretta* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Raccordo 19-20 – tracciato di trasferimento* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 20 – Lazey* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 21 – Youla* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 22 – Courba* – facile (segnata in Blu);

*Pista 23 – Des Eves* – difficile (segnata in Nero);

*Raccordo 23-24 – tracciato di trasferimento* – difficile (segnata in Nero);

*Pista 24 – Rocce Bianche* – difficile (segnata in Nero);

*Pista 25 – Dolonne* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 26 – Boarder Cross* – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 27 – Rail Park* – media difficoltà (segnata in Rosso).

*Pista 7 – Dzeleuna* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 8 – Diretta* – piste difficile (noire) ;

*Pista 10 – Tzaly* – piste facile (bleue) ;

*Pista 11 – Le Greye* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 12 – Lavechon* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Raccordo 21-20* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 13 – Chécrouit* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 14 – Aretù* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 15 – Del Colle* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 16 – Stadio Slalom* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 17 – Chiecco* – piste facile (bleue) ;

*Pista 18 – Internazionale* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Raccordo 18-2 – Tracciato di trasferimento* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 19 – Comba Moretta* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Raccordo 19-20 – Tracciato di trasferimento* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 20 – Lazey* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 21 – Youla* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 22 – Courba* – piste facile (bleue) ;

*Pista 23 – Des Eves* – piste difficile (noire) ;

*Raccordo 23-24 – Tracciato di trasferimento* – piste difficile (noire) ;

*Pista 24 – Rocce Bianche* – piste difficile (noire) ;

*Pista 25 – Dolonne* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 26 – Boarder Cross* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 27 – Rail Park* – piste de difficulté moyenne (rouge).

La Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato del turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2004.

L'Assessore  
CAVERI

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 81.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

1. di revocare la classificazione delle piste di discesa, gestite dalla Società Grand-Saint-Bernard S.p.A., del comprensorio di Crevacol, nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, di cui al decreto n. 6, in data 27.01.2004;

2. di attribuire alle piste di discesa, gestite dalla Società Grand-Saint-Bernard S.p.A., del comprensorio di Crevacol, nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, la seguente nuova classificazione:

*Pista 1 – Merdeux*: difficile – (segnata in Nero);

*Pista 2 – Marmotte*: facile – (segnata in Blu);

*Pista 3 – Testa Bassa 1*: media difficoltà – (segnata in Rosso);

*Pista 3bis – Combettes*: facile – (segnata in Blu);

*Pista 4 – Testa Bassa 2*: media difficoltà – (segnata in Rosso);

*Pista 5 – Piccolo Alpino*: media difficoltà – (segnata in Rosso);

*Pista 5bis – Variante Piccolo Alpino*: media difficoltà – (segnata in Rosso);

*Pista 6 – Berio Blanc*: media difficoltà – (segnata in Rosso);

*Pista 7 – Saint Rhémy*: media difficoltà – (segnata in Rosso);

*Pista 8 – Rientro*: facile – (segnata in Blu);

La Direction des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 81 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

1. Le classement des pistes de ski alpin gérées par la société Grand-Saint-Bernard SpA, sur le domaine skiable de Crévacol, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, visé à l'arrêté n° 6 du 27 janvier 2004, est révoqué ;

2. Les pistes de ski alpin gérées par la société Grand-Saint-Bernard SpA, sur le domaine skiable de Crévacol, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, sont classées comme suit :

*Pista 1 – Merdeux* : piste difficile (noire) ;

*Pista 2 – Marmotte* : piste facile (bleue) ;

*Pista 3 – Testa Bassa 1* : piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 3 bis – Combettes* : piste facile (bleue) ;

*Pista 4 – Testa Bassa 2* : piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 5 – Piccolo Alpino* : piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 5 bis – Variante Piccolo Alpino* : piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 6 – Berio Blanc* : piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 7 – Saint-Rhémy* : piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 8 – Rientro* : piste facile (bleue) ;

*Pista 9 – Competizione: difficile – (segnata in Nero);*

*Pista 10 – Arpetta: media difficoltà – (segnata in Rosso);*

*Pista 11 – Toussac: media difficoltà – (segnata in Rosso);*

*Pista 12 – Baby La Rosière: facile – (segnata in Blu).*

La Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato del turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2004.

L'Assessore  
CAVERI

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 82.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

1. di revocare la classificazione delle piste di discesa, gestite dalla Società Funivie di Champorcher S.p.A., nel comprensorio di CHAMPORCHER, di cui al decreto n. 21 del 21.02.2003;

2. di attribuire alle nuove piste di discesa, gestite dalla Società Funivie di Champorcher S.p.A., nel comprensorio di CHAMPORCHER, la seguente classificazione:

*Pista 1 – Campo Scuola: facile (segnata in Blu);*

*Pista 2 – Debuttanti: media difficoltà (segnata in Rosso);*

*Pista 3 – Diretta: difficile (segnata in Nero);*

*Pista 4 – Competizione: media difficoltà (segnata in Rosso);*

*Pista 5 – Variante 1 della pista Competizione: media difficoltà (segnata in Rosso);*

*Pista 6 – Variante 2 della pista Competizione: media difficoltà (segnata in Rosso);*

*Pista 9 – Competizione : piste difficile (noire) ;*

*Pista 10 – Arpetta : piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 11 – Toussac : piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 12 – Baby La Rosière : piste facile (bleue).*

La Direction des grandes infrastructures et des transports par câble de l'assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 82 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

1. Le classement des pistes de ski alpin gérées par la société «Funivie di Champorcher SpA», sur le domaine skiable de CHAMPORCHER, visé à l'arrêté n° 21 du 21 février 2003, est révoqué ;

2. Le nouveau classement des pistes de ski alpin indiquées ci-après, gérées par la société «Funivie di Champorcher SpA», sur le domaine skiable de CHAMPORCHER, est le suivant :

*Pista 1 – Campo scuola – piste facile (bleue) ;*

*Pista 2 – Debuttanti – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 3 – Diretta piste difficile (noire) ;*

*Pista 4 – Competizione – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 5 – Variante 1 della pista Competizione – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 6 – Variante 2 della pista Competizione – piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 7 – Pista del Bosco*: media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 8 – Variante 1 della pista del Bosco*: facile (segnata in Blu);

*Pista 15 – Variante 2 della pista del Bosco*: media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 9 – Rientro*: difficile (segnata in Nero);

*Pista 10 – Cimetta Rossa Sinistra*: media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 11 – Cimetta Rossa Destra*: media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 12 – Variante 1 della pista Cimetta Rossa*: media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista 13 – Gran Comba*: media difficoltà (segnata in Rosso).

La Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato del turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2004.

L'Assessore  
CAVERI

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 83.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

1. di revocare la classificazione delle piste di discesa nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, di cui al decreto n. 6, in data 09.02.2004;

2. di attribuire alle piste di discesa del comprensorio di RHÊMES-NOTRE-DAME, nel Comune omonimo, la seguente nuova classificazione:

*Parco Giochi Gipeto*: facile – (segnata in Blu);

*Pista 1 – Plan du Bois* – media difficoltà – (segnata in Rosso);

*Pista 7 – Pista del Bosco* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 8 – Variante 1 della Pista del Bosco* – piste facile (bleue) ;

*Pista 15 – Variante 2 della Pista del Bosco* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 9 – Rientro* – piste difficile (noire) ;

*Pista 10 – Cimetta Rossa Sinistra* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 11 – Cimetta Rossa Destra* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 12 – Variante 1 della pista Cimetta Rossa* – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 13 – Gran Comba* – piste de difficulté moyenne (rouge).

La Direction des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 83 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

1. Le classement des pistes de ski alpin situées sur le territoire de la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, visé à l'arrêté n° 6 du 9 février 2004, est révoqué ;

2. Les pistes de ski alpin situées dans le domaine skiable de la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME sont classées comme suit :

*Parco Giochi Gipeto* : piste facile (bleue) ;

*Pista 1 – Plan du Bois* : piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista 2 – Canavesan – media difficoltà – (segnata in Rosso);*

*Pista 3 – Stadio Franco Berthod – media difficoltà – (segnata in Rosso);*

*Pista 4 – Mirilli:*

– *primo tratto, fino a quota 1800.00 circa, difficile (segnata in nero);*

– *tratto compreso tra le quote 1800 e 1.686 circa, facile – (segnata in Blu);*

La Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato del turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2004.

L'Assessore  
CAVERI

---

---

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 84.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

1. di revocare la classificazione delle piste di discesa, gestite dalla Società S.I.T. Saint-Barthélemy S.r.l., in località Saint-Barthélemy, in comune di NUS, di cui al decreto n. 6, del 09.02.1998;

2. di attribuire alla nuova pista, gestita dalla Società S.I.T. Saint-Barthélemy S.r.l., in località Saint-Barthélemy, in comune di NUS, la seguente classificazione:

*Parco Giochi Saint-Barthélemy: facile (segnata in Blu);*

La Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato del turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2004.

L'Assessore  
CAVERI

*Pista 2 – Canavesan : piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 3 – Stadio Franco Berthod : piste de difficulté moyenne (rouge) ;*

*Pista 4 – Mirilli :*

– *première partie, jusqu'à 1 800 m d'altitude environ – piste difficile (noire) ;*

– *partie restante, entre 1 800 m et 1 686 m d'altitude environ – piste facile (bleue).*

La Direction des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 84 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

1. Le classement des pistes de ski alpin gérées par la société «S.I.T. Saint-Barthélemy Srl», à Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, visé à l'arrêté n° 6 du 9 février 1998, est révoqué ;

2. La piste de ski alpin gérée par la société «S.I.T. Saint-Barthélemy Srl», à Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, est classée comme suit :

*Parco Giochi Saint-Barthélemy : piste facile (bleue).*

La Direction des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Decreto 20 dicembre 2004, n. 85.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

1. di revocare la classificazione delle piste di fondo, gestite dalla Società S.I.T. Saint-Barthélemy S.r.l., in località Saint-Barthélemy, in comune di NUS, di cui ai decreti n. 6, del 09.02.1998 e n. 19, del 04.02.1999;

2. di attribuire alle nuove piste di fondo, gestite dalla Società S.I.T. Saint-Barthélemy S.r.l., in località Saint-Barthélemy, in comune di NUS, la seguente classificazione:

Piste in località Lignan

*Pista Lignan n. 2* Km 5,00 – difficile (segnata in Nero);

*Pista Lignan n. 3* Km 3,500 – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Pista Lignan n. 4* Km 2,00 – facile (segnata in Blu);

Piste in località Champcombres

*Tracciato di trasferimento T1* – Km 1,600 – facile (segnata in Blu);

*Anello 1 – Champcombres* – Km 5,00 – facile (segnata in Blu);

*Anello 2 – La Nouva* – Km 7,00 – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Tracciato di trasferimento T2* – Km 1,00 – facile (segnata in Blu);

*Anello 3 – Champlaisant* – Km 3,00 – facile (segnata in Blu);

*Anello 4 – Pierrey* – Km 7,00 – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Anello 5 – Ollière* – Km 4,00 – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Anello 6 – Granfondo* – Km 26,00 – difficile (segnata in Nero).

La Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune dell'Assessorato del turismo, sport, commercio, trasporti e

**Arrêté n° 85 du 20 décembre 2004,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

1. Le classement des pistes de ski de fond gérées par la société «S.I.T. Saint-Barthélemy Srl», à Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, visé aux arrêtés n° 6 du 9 février 1998 et n° 19 du 4 février 1999, est révoqué ;

2. Les pistes de ski de fond gérées par la société «S.I.T. Saint-Barthélemy Srl», à Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS, sont classées comme suit :

Pistes situées à Lignan

*Pista Lignan n. 2* – 5,00 km – piste difficile (noire) ;

*Pista Lignan n. 3* – 3,500 km – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Pista Lignan n. 4* – 2,00 km – piste facile (bleue) ;

Pistes situées à Champcombres

*Tracciato di trasferimento T1* – 1,600 km – piste facile (bleue) ;

*Anello 1 – Champcombres* – 5,00 km – piste facile (bleue) ;

*Anello 2 – La Nouva* – 7,00 km – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Tracciato di trasferimento T2* – 1,00 km – piste facile (bleue) ;

*Anello 3 – Champlaisant* – 3,00 km – piste facile (bleue) ;

*Anello 4 – Pierrey* – 7,00 km – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Anello 5 – Ollière* – 4,00 km – piste de difficulté moyenne (rouge) ;

*Anello 6 – Granfondo* – 26,00 km – piste difficile (noire) ;

La Direction des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du

affari europei è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2004.

L'Assessore  
CAVERI

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 2 novembre 2004, n. 3900.**

**Approvazione del testo degli schemi delle convenzioni tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e le imprese aggiudicatarie degli inviti a presentare progetti di formazione continua emanati a valere sul programma operativo regionale del Fondo Sociale Europeo.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1. di approvare il testo dello schema della Convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e le Imprese aggiudicatarie degli Inviti a presentare progetti di formazione continua emanati a valere sul Programma Operativo Regionale del Fondo Sociale Europeo Ob. 3, descritto nell'allegato n. 1 della presente deliberazione che ne costituisce parte integrante;

2. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### CONVENZIONE

per la realizzazione del progetto FSE  
Obiettivo 3 « \_\_\_\_\_ »  
codice di progetto \_\_\_\_\_

#### *Premesso*

- che la Regione ha approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 4514 del 06.12.1999 il Programma Operativo Regionale Fondo Sociale Europeo - obiettivo 3 - della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- che lo stesso Programma Operativo Regionale è stato successivamente approvato dalla Commissione Europea con Decisione (CE) C(2004) 2915 del 20 luglio 2004

commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3900 du 2 novembre 2004,**

**portant approbation du schéma de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et les entreprises adjudicataires des appels à projets relatifs à la formation continue financés dans le cadre du programme opérationnel régional du Fonds social européen Ob. 3.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. Est approuvé le schéma de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et les entreprises adjudicataires des appels à projets relatifs à la formation continue financés dans le cadre du programme opérationnel régional du Fonds social européen Ob. 3, figurant à l'annexe 1 de la présente délibération, dont il fait partie intégrante.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

#### CONVENTION

en vue de la réalisation du projet FSE  
Objectif 3 « \_\_\_\_\_ »  
code \_\_\_\_\_

#### *Préambule*

- Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste a approuvé, par la délibération du Gouvernement régional n° 4514 du 6 décembre 1999, le Programme opérationnel régional du Fonds social européen – objectif 3 – la concernant ;
- Considérant que ledit Programme opérationnel régional a été approuvé par la décision de la Commission européenne (CE) C(2004) 2915 du 20 juillet 2004, modifiant



che modifica la Decisione (CE) C(2000) 2067 del 21 settembre 2000;

- che il Comitato di Sorveglianza ha approvato in data 18 giugno 2004 il Complemento di Programmazione Fondo Sociale - obiettivo 3 - della Regione Autonoma Valle D'Aosta;
- che la Regione Autonoma Valle d'Aosta ha pubblicato «L'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo Anno \_\_\_\_\_ - n. \_\_\_\_\_» approvato con Deliberazione della Giunta Regionale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_\_;
- che l'Impresa \_\_\_\_\_ (C.F. \_\_\_\_\_, P.I. \_\_\_\_\_), di seguito indicato anche come Contraente, con sede in \_\_\_\_\_ nella persona del/della Sig./Sig.ra \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ quale legale rappresentante (se ATI/ATS aggiungere, in qualità di mandatario dell'ATI/ATS \_\_\_\_\_ ragione sociale mandatario + membri ATI), ha presentato il progetto «\_\_\_\_\_», Asse \_\_\_\_, Misura \_\_\_\_ di seguito denominato progetto;

#### Considerato

- che la Regione ha ammesso a finanziamento, a seguito dei provvedimenti sopra citati e con le modalità di finanziamento in essi previste, il progetto con Deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, esecutiva a termini di legge di approvazione del piano delle attività programmate nel 2000-2006 a valere sull'Obiettivo 3 del Fondo Sociale Europeo;

#### Visto

- le disposizioni normative e regolamentari sull'utilizzo delle risorse del Fondo Sociale Europeo contenute nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo» approvate dalla Regione con Deliberazione della Giunta regionale n. 1643 del 24 maggio 2004, modificate con Deliberazione della Giunta regionale n. 2531 del 26 luglio 2004;

#### tra

La Regione Autonoma Valle D'Aosta, codice fiscale 80002270074, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, che in questo atto si chiamerà anche «Regione», rappresentata da \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_, residente a \_\_\_\_\_, in qualità di \_\_\_\_\_, in esecuzione della Delibera di Giunta n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ in data e in virtù della delega del Presidente della Regione in data \_\_\_\_\_ (prot. n. \_\_\_\_\_)

la décision (CE) C(2000) 2067 du 21 septembre 2000 ;

- Considérant que le Comité de suivi a approuvé, le 18 juin 2004, le complément de programmation au titre du Fonds social européen - objectif 3 - de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste a publié l'appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen - Année \_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ ;
- Considérant que l'entreprise \_\_\_\_\_ (code fiscal \_\_\_\_\_, n° d'immatriculation IVA \_\_\_\_\_), ci-après dénommée « contractant », dont le siège est à \_\_\_\_\_, en la personne de M./Mme \_\_\_\_\_ né(e) à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, en qualité de représentant légal (en cas de groupement temporaire d'entreprises, ajouter « en qualité de mandataire du groupement \_\_\_\_\_ », ainsi que la raison sociale du mandataire et les membres du groupement) a présenté le projet « \_\_\_\_\_ », Axe \_\_\_\_\_, Mesure \_\_\_\_\_, ci-après dénommé « projet » ;

#### Considérant

- que suite aux actes susmentionnés et suivant les modalités de financement établies par ceux-ci, la Région a admis au financement le projet par la délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, applicable au sens de la loi approuvant le plan des activités 2000/2006, à valoir sur l'objectif 3 du Fonds social européen ;

#### Vu

- les dispositions législatives et réglementaires relatives à l'utilisation des ressources du Fonds sociale européen, contenues dans les directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 et modifiées par la délibération du Gouvernement régional n° 2531 du 26 juillet 2004,

#### entre

- La Région autonome Vallée d'Aoste, code fiscal 80002270074, dont le siège est à Aoste, place Deffeyes, ci-après dénommée « Région », représentée par \_\_\_\_\_ né(e) à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ résidant à \_\_\_\_\_ en qualité de \_\_\_\_\_, en application de la délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ et en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'acte de délégation du président de la Région du \_\_\_\_\_ (réf. n° \_\_\_\_\_), d'une part,

e

- l'Impresa \_\_\_\_\_ (C.F. \_\_\_\_\_, P.I. \_\_\_\_\_), con sede in \_\_\_\_\_ nella persona del/della Sig./Sig.ra \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ il quale agisce ed interviene in questo atto in qualità di legale rappresentante dello stesso Impresa, di seguito denominato Contraente,

Tutto ciò premesso, considerato e visto si conviene e stipula quanto segue

Art. 1

La Regione, in considerazione dell'interesse pubblico alla realizzazione del progetto, concede al Contraente \_\_\_\_\_ (ragione sociale) un contributo per la realizzazione dello stesso alle seguenti condizioni e con i limiti di seguito specificati.

Art. 2

Il Contraente curerà l'organizzazione e la realizzazione del progetto approvato rispettandone i contenuti e le modalità di attuazione, ivi comprese le eventuali modifiche apportate dalla Regione. Il non perseguimento degli obiettivi e dei contenuti del progetto approvato costituisce elemento sufficiente per la revoca del finanziamento con l'obbligo conseguente di restituzione di somme già erogate maggiorate degli interessi legali dovuti per il periodo di disponibilità delle somme stesse.

Art. 3

Il Contraente darà avvio alle attività di cui al progetto entro 8 mesi dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione degli esiti dell'Invito a presentare progetti a cui questo progetto si riferisce e si impegna a realizzarle entro la data di termine fissata nel progetto e comunque entro i termini previsti all'art. 10 delle Direttive in vigore.

A seguito di istanza debitamente motivata e solo successivamente all'effettivo avvio delle attività la Regione potrà concedere una sola proroga per il completamento del progetto.

Il mancato rispetto di tali termini può costituire motivo di revoca del contributo concesso.

Art. 4

Il Contraente si impegna, ad ogni effetto di legge, a rispettare gli adempimenti di carattere amministrativo, contabile e informativo previsti dalle disposizioni normative e dai provvedimenti comunitari, nazionali e regionali, dichiarando fin d'ora di esserne a conoscenza. Si impegna altresì a rispettare e ad adeguarsi a quelle disposizioni normative e provvedimenti comunitari, nazionali e regionali che dovessero essere emanati successivamente alla presentazione del

et

- l'entreprise \_\_\_\_\_ (code fiscal \_\_\_\_\_, n° d'immatriculation IVA \_\_\_\_\_), dont le siège est à \_\_\_\_\_, en la personne de M./Mme \_\_\_\_\_ né(e) à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ en qualité de représentant légal de l'entreprise ci-après dénommée « contractant », d'autre part,

Il est convenu et arrêté ce qui suit :

Art. 1<sup>er</sup>

Considérant l'intérêt public de la réalisation du projet, la Région accorde au contractant \_\_\_\_\_ (indiquer la raison sociale) un financement pour ladite réalisation. L'octroi dudit financement est subordonné au respect des conditions indiquées dans la présente convention.

Art. 2

Le contractant prend en charge l'organisation et la réalisation du projet approuvé, dans le respect des contenus et des modalités y afférentes, ainsi que des modifications éventuellement apportées par la Région. Au cas où les objectifs du projet approuvé ne seraient pas atteints et les contenus y afférents ne seraient pas respectés, le financement est révoqué et les sommes déjà versées, majorées des intérêts légaux relatifs à leur période de disponibilité, sont restituées.

Art. 3

Le contractant fait démarrer les activités relatives au projet dans les 8 mois qui suivent la date de publication des résultats de l'appel à projets y afférent au Bulletin officiel de la Région. Il s'engage à les réaliser avant l'expiration du délai fixé par ledit projet et, en tout état de cause, dans les délais visés à l'art. 10 des directives en vigueur.

La Région peut accorder une seule prorogation pour l'achèvement du projet, sur présentation d'une demande dûment justifiée et seulement après le démarrage effectif des activités.

Le non-respect des conditions indiquées ci-dessus peut comporter la révocation du financement.

Art. 4

Le contractant s'engage à respecter les obligations administratives, comptables et informatives prévues par les dispositions et les actes communautaires, nationaux et régionaux actuellement en vigueur, qu'il déclare d'ores et déjà connaître. Il en est de même des dispositions et des actes communautaires, nationaux et régionaux qui entreront en vigueur après la présentation du projet. En cas de violation, le financement peut être révoqué.

progetto. Le violazioni da parte del Contraente alla normativa comunitaria, nazionale e regionale costituiscono, ove previsto, elemento sufficiente per la revoca del finanziamento.

Art. 5

Il Contraente si impegna inoltre a:

- a) provvedere a tutte le anticipazioni finanziarie necessarie per lo svolgimento delle attività di cui al progetto, al fine di consentire la corretta e regolare realizzazione dello stesso. Subordinatamente al rispetto da parte del Contraente degli impegni assunti con la presente convenzione, la Regione corrisponderà allo stesso un finanziamento pubblico corrispondente alle spese effettivamente sostenute e riconosciute secondo quanto di seguito esposto;
- b) effettuare i pagamenti di importo superiore a 500,00 Euro tramite bonifico bancario. Per importi inferiori a 500,00 Euro è ammesso il pagamento a mezzo assegno, di cui dovrà essere fornita copia fotostatica in sede rendicontuale, o a mezzo contanti. Per quest'ultima modalità di pagamento sarà necessario fornire, allegata alla rendicontazione finale, quietanza firmata in originale dal fornitore percipiente;
- c) gestire in proprio sia il progetto che i rapporti conseguenti la sottoscrizione della presente convenzione che non potranno in alcun caso costituire oggetto di cessione o subappalto, salvo il caso di delega a terzi prevista esplicitamente e regolata dalle Direttive regionali attualmente in vigore;
- d) dare idonea e tempestiva pubblicità alle attività di cui al progetto - dichiarando in ogni comunicazione il sostegno finanziario del Fondo Sociale Europeo, del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e della Regione, ed evidenziandone i relativi loghi nei bandi di selezione e nelle altre forme di pubblicità - per offrire effettive opportunità di accesso ai potenziali utenti;
- e) garantire e documentare, secondo quanto indicato nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo», idonee e trasparenti modalità di selezione dei candidati, rispettando il principio delle pari opportunità. Le modalità di selezione dovranno corrispondere a quelle indicate nel progetto;
- f) accertare che i partecipanti ai corsi siano in possesso dei requisiti soggettivi previsti dalle schede di misura del Programma Operativo Regionale e del Complemento di Programmazione Fondo Sociale - obiettivo 3 - della Regione Autonoma Valle D'Aosta nonché di quelli indicati nel progetto approvato;
- g) fornire agli allievi in forma scritta il calendario dettagliato delle attività formative, l'organizzazione interna del corso, informando l'allievo che in caso di rinuncia al

Art. 5

Par ailleurs, le contractant s'engage à :

- a) avancer tous les crédits nécessaires au déroulement des activités du projet, afin de permettre la réalisation correcte et régulière de ce dernier. Si le contractant respecte les obligations découlant de la présente convention, la Région lui verse un financement public correspondant aux dépenses effectivement supportées et jugées éligibles au sens des dispositions indiquées ci-après ;
- b) effectuer les paiements dont le montant est supérieur à 500,00 euros par virement bancaire. Les paiements dont le montant est inférieur à 500,00 euros peuvent être effectués par chèque ou bien en espèces. En l'occurrence, une photocopie du chèque ou l'original du reçu signé par le fournisseur receveur devront être présentés lors du compte-rendu final ;
- c) gérer directement le projet et les rapports découlant de la signature de la présente convention, qui ne peuvent en aucun cas faire l'objet de cession ni de sous-traitance, sans préjudice des cas de délégation à des tiers prévus et réglementés par les directives régionales en vigueur ;
- d) assurer une publicité adéquate et immédiate des activités du projet afin de garantir aux usagers potentiels un accès effectif. Le contractant est tenu de déclarer lors de chaque communication qu'il a bénéficié d'un financement du Fonds social européen, du Ministère du travail et des politiques sociales et de la Région ; à cet effet, les avis de sélection et toutes les autres formes de publicité doivent porter les logos des organismes qui ont octroyé le financement ;
- e) garantir et attester, suivant les directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen, des modalités adéquates et transparentes de sélection des candidats, dans le respect du principe de l'égalité des chances. Les modalités de sélection doivent être conformes à celles indiquées dans le projet ;
- f) vérifier que les participants aux cours réunissent les conditions personnelles prévues par les fiches du Plan opérationnel régional et par le complément de programmation au titre du Fonds social européen - objectif 3 - de la Région autonome Vallée d'Aoste, ainsi que par le projet approuvé ;
- g) transmettre par écrit aux élèves le calendrier détaillé des activités formatives et l'organisation interne des cours et informer lesdits élèves qu'ils sont tenus de communi-

- corso dovrà darne tempestiva comunicazione scritta. Il Contraente informerà l'allievo che in caso di assenze superiori al 30% della durata del corso non potrà sostenere gli esami finali;
- h) non utilizzare gli allievi durante la formazione in attività produttive o commerciali;
- i) utilizzare la modulistica messa a disposizione dalla Regione e, per la registrazione delle presenze alle attività formative realizzate, i registri predisposti e vidimati dalla Regione all'atto di specifica richiesta. Il Contraente si impegna a riportare sul registro e sulle schede tutti gli elementi necessari all'identificazione del corso e alla corretta registrazione delle presenze nonché ad assicurare la corretta tenuta del registro e delle schede, secondo quanto riportato nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo»;
- j) mettere a disposizione il personale docente e non docente necessario per il raggiungimento degli obiettivi e lo svolgimento delle attività di cui al progetto. Per il personale vale quanto riportato nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo». Il curriculum del personale va allegato in copia alla comunicazione di avvio attività / deve essere reso disponibile alla Regione in sede di verifica ispettiva in itinere ed in sede di rendicontazione;
- k) fornire agli allievi il materiale occorrente per lo svolgimento delle attività di cui al progetto, compreso quello di rapido consumo, e documentarne l'avvenuta consegna agli allievi con moduli di ricevuta predisposti e sottoscritti dagli stessi allievi che dovranno contenere la sintetica descrizione di quanto distribuito;
- l) garantire, assumendone la completa responsabilità, l'idoneità delle strutture, degli impianti e delle attrezzature utilizzati per la realizzazione del progetto mediante apposita autocertificazione che dovrà essere depositata presso la Regione contestualmente all'avvio del progetto, salvo quanto diversamente disposto in relazione alle procedure dell'accreditamento. Tale responsabilità si intende estesa anche all'attività formativa svolta in stage. Ogni eventuale successiva variazione delle sedi deve essere comunicata alla Regione. Alla comunicazione deve essere allegata l'autocertificazione dell'idoneità delle nuove strutture, impianti ed attrezzature. A richiesta della Regione o dell'Ispettorato del Lavoro, dovranno essere esibiti i nulla osta, permessi e autorizzazioni a corredo dell'autocertificazione dell'idoneità della struttura, impianti e attrezzature o in alternativa perizie asseverate da professionisti abilitati, attestanti la sussistenza dei sopra richiamati requisiti di idoneità, nonché copia dei contratti che ne autorizzano l'uso. La mancata comunicazione alla Regione dell'indirizzo della sede di svolgimento delle attività, il mancato deposito dell'autocertificazione di cui sopra e/o la mancata esibizione della documentazione a corredo dell'autocertificazione medesima può costituire elemento sufficiente per la revoca del
- quer par écrit, dans les plus brefs délais, toute renonciation au cours et qu'en cas d'absences dépassant 30 p. 100 de la durée des cours, ils ne pourront pas passer les examens finals ;
- h) ne pas employer les élèves dans des activités productrices ou commerciales pendant la formation ;
- i) utiliser les formulaires fournis par la Région et, pour ce qui est de l'enregistrement des présences aux activités formatives, les registres préparés et visés par la Région sur demande spécifique. Le contractant s'engage par ailleurs à noter sur le registre et sur les fiches toutes les informations utiles à l'identification de chaque cours et au correct enregistrement des présences, et à assurer la tenue dudit registre et desdites fiches, conformément aux directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen ;
- j) fournir le personnel enseignant et non enseignant nécessaire à la réalisation des objectifs et au déroulement des activités du projet. Pour ce qui est dudit personnel, il y a lieu d'appliquer les dispositions visées aux directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen. Le curriculum vitae du personnel doit être annexé à la communication du démarrage de l'activité/doit être mis à la disposition de la Région lors des contrôles à mi-parcours et pendant la phase de compte-rendu ;
- k) fournir aux élèves le matériel nécessaire au déroulement des activités du projet, y compris le matériel de consommation courante, et présenter les reçus de remise dudit matériel remplis et signés par les élèves ; lesdits reçus doivent également décrire synthétiquement le matériel fourni ;
- l) garantir, par une déclaration sur l'honneur qui – sauf dispositions contraires prévues pour les procédures d'accreditation – doit être présentée à la Région lors du démarrage du projet, le caractère approprié des structures, des installations et des équipements utilisés pour la réalisation de celui-ci, et notamment pour les stages. Toute modification du lieu de déroulement des activités doit être communiquée à la Région. En l'occurrence, le contractant est tenu d'annexer à la communication une déclaration sur l'honneur attestant le caractère approprié des structures, installations et équipements ainsi utilisés. À la demande de la Région ou de l'Inspection du travail, la déclaration sur l'honneur susmentionnée doit être assortie des visas, permis et autorisations attestant le caractère approprié des structures, des installations et des équipements, ou des expertises y afférentes effectuées par des professionnels assermentés, ainsi que des copies des contrats qui autorisent l'utilisation desdits biens. À défaut de communication à la Région de l'adresse où les activités sont effectuées et de présentation de la déclaration sur l'honneur susmentionnée et/ou de la documentation complémentaire y afférente, le financement peut être révoqué et il peut être demandé la restitution des sommes déjà versées. Le contractant s'engage, par

- finanziamento con l'obbligo di restituzione di somme già erogate. Il Contraente si impegna inoltre a mantenere in efficienza le strutture, impianti e attrezzature necessari per la realizzazione dell'attività. Il contraente dichiara di rispettare gli obblighi previsti dalle norme in materia di igiene, sanità e sicurezza.
- m) garantire la corretta instaurazione, esecuzione e cessazione dei contratti d'opera e prestazione professionale nei confronti del personale a vario titolo impegnato nel progetto e nella sua gestione ad ogni livello; ciò comprende tra l'altro l'impegno ad ottemperare agli obblighi previsti dalla vigente normativa in ordine alla disciplina generale delle incompatibilità, del cumulo di impieghi e di incarichi a pubblici dipendenti. Il Contraente assolverà alle obbligazioni accessorie, anche a carattere fiscale, a propria esclusiva cura e responsabilità, sollevando in ogni caso la Regione da ogni domanda, ragione e/o pretesa comunque derivanti dalla non corretta instaurazione, gestione e cessazione di detti rapporti ai quali la Regione rimane pertanto totalmente estranea;
- n) applicare al personale dipendente, con rapporto di lavoro subordinato, i contratti collettivi di categoria e stipulare le assicurazioni obbligatorie in esecuzione della vigente normativa (INPS, INAIL e quant'altro per specifici casi) esonerando espressamente la Regione da ogni chiamata in causa e/o da ogni responsabilità in caso di mancata e/o irregolare stipulazione delle assicurazioni medesime;
- o) rispettare la normativa in materia fiscale, previdenziale e di sicurezza dei lavoratori e dei partecipanti impegnati nella realizzazione del progetto;
- p) impiegare personale amministrativo in possesso di adeguati requisiti di professionalità ed accettare le modalità di rendicontazione indicate nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo» eventualmente anche impegnandosi a fornire i dati su supporti magnetici nel formato e secondo gli standard indicati dalla Regione. Al fine di consentire in qualunque momento l'esatto riscontro della destinazione conferita ai finanziamenti assegnati, tutte le registrazioni devono essere tenute presso la sede indicata dal Contraente nella comunicazione di avvio;
- q) adottare un sistema contabile distinto ovvero un'adeguata codificazione contabile per la trasparenza dei costi e la facilità di controllo;
- r) eseguire un'archiviazione ordinata della documentazione contabile e amministrativa inerente il progetto con modalità finalizzate ad agevolare il controllo ed in conformità alle istruzioni della Regione;
- s) consentire al servizio ispettivo ed ai funzionari autorizzati della Regione, nonché agli ispettori del lavoro, in qualsiasi momento, ogni verifica volta ad accertare la corretta realizzazione del progetto, delle attività e dei correlati aspetti amministrativi e gestionali;
- ailleurs, à maintenir en parfait état les structures, les installations et les équipements nécessaires pour la réalisation des activités et à respecter les obligations prévues en matière d'hygiène, de santé et de sécurité ;
- m) garantir la passation, l'exécution et la cessation correctes des contrats d'entreprise des personnes engagées à quelque titre que ce soit dans la réalisation du projet et dans la gestion de celui-ci. Cela comprend également l'engagement à respecter la réglementation générale en vigueur en matière d'incompatibilités et de cumul d'emplois et de mandats des fonctionnaires publics. Le contractant remplit les obligations accessoires, y compris celles fiscales, sous sa propre responsabilité, en dégageant la Région de toute demande et/ou prétention découlant de la passation, de l'exécution ou de la cessation incorrectes desdits contrats, auxquels la Région n'est pas partie ;
- n) appliquer aux titulaires d'un contrat de travail les conventions collectives de chaque catégorie concernée et contracter les assurances obligatoires, conformément à la législation en vigueur (INPS, INAIL et autres assurances éventuelles). La Région doit être déchargée de manière explicite de toute poursuite et/ou de toute responsabilité si les contrats d'assurance ne sont pas passés ou qu'ils sont irréguliers ;
- o) respecter la réglementation en matière de fisc, de cotisations sociales et de sécurité des travailleurs et des participants au projet ;
- p) utiliser des personnels administratifs suffisamment qualifiés, accepter les modalités de documentation indiquées dans les directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen et fournir éventuellement les données requises sur support magnétique, dans le format et suivant les standards indiqués par la Région. Pour permettre à tout moment le contrôle de la destination des financements attribués, tous les registres y afférents doivent être conservés dans les locaux indiqués par le réalisateur de l'action dans la lettre portant communication du démarrage des activités ;
- q) adopter un système comptable séparé ou une codification permettant d'assurer la transparence des coûts et la facilité des contrôles ;
- r) classer la documentation comptable et administrative relative au projet selon des modalités visant à faciliter les contrôles et suivant les instructions de la Région ;
- s) permettre au service d'inspection et aux fonctionnaires mandatés par la Région, ainsi qu'aux inspecteurs du travail, de contrôler à tout moment la mise en œuvre correcte du projet et la régularité des activités administratives ;

- t) comunicare tutte le informazioni e i dati richiesti dalla Regione, al fine di predisporre una valutazione e un monitoraggio delle attività di cui al progetto, con le modalità indicate dalla stessa Regione. È fatto inoltre obbligo al Contraente di utilizzare la modulistica compilabile via web secondo le modalità e le procedure che verranno formalizzate;
- u) comunicare alla Regione ogni variazione relativa a:
- atto costitutivo e statuto, composizione associativa e/o societaria, forma giuridica;
  - sede di svolgimento dei corsi;
  - calendario dei corsi. Le variazioni di calendario dovranno essere inoltrate alla Regione in tempo utile per consentire l'effettuazione delle verifiche ispettive;
  - allievi. Devono essere comunicate le variazioni del numero di allievi, i ritiri e gli inserimenti di allievi, i passaggi da uditoro ad effettivo e la decadenza del corso secondo quanto disposto nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo». L'inserimento di più di 25 allievi è soggetto ad autorizzazione regionale;
  - aziende. Per progetti rivolti ad aziende o a personale/collaboratori di aziende, il Contraente è tenuto a comunicare il ritiro di aziende e l'inserimento di nuove aziende;
  - personale docente e non docente, ad esclusione del personale amministrativo ed ausiliario. Devono essere comunicate alla Regione tutte le modifiche dello staff dedicato alla realizzazione del progetto;
  - soggetti terzi delegati. Dovrà essere preventivamente autorizzata dalla Regione qualunque modifica intervenuta dopo l'approvazione del progetto, inerente il coinvolgimento di nuovi soggetti terzi e inerente la decadenza dei soggetti terzi o la modifica delle attività e/o degli importi dovuti ai soggetti terzi già contemplati nel progetto approvato;
  - attività e/o organizzazione delle attività. Tali variazioni potranno, in casi eccezionali e adeguatamente motivati, essere autorizzate dalla Regione. In ogni caso non devono compromettere gli obiettivi progettuali e possono comportare una riduzione del finanziamento correlata alla variazione;
  - piano finanziario, secondo quanto previsto dalle vigenti Direttive regionali. Tali variazioni dovranno, ove previsto, essere presentate ed approvate dalla Regione entro il termine delle attività;
  - qualunque altra variazione significativa al progetto approvato qui non contemplata.
- t) transmettre à la Région toutes les informations et les données requises aux fins de l'évaluation et du suivi du projet, conformément aux modalités indiquées par celle-ci. Le contractant est également tenu d'utiliser les formulaires disponibles sur Internet suivant les modalités et les procédures qui seront établies à cet effet ;
- u) communiquer à la Région toute modification relative aux éléments indiqués ci-après :
- acte constitutif et statuts, composition (association ou société), forme juridique ;
  - lieu de déroulement des cours ;
  - calendrier des cours : les changements de calendrier doivent être communiqués à la Région dans les plus brefs délais, en vue des inspections ;
  - élèves : le contractant doit communiquer toute modification du nombre d'élèves, les abandons, les admissions, les changements de statut (d'auditeur à élève) et les exclusions des cours, aux termes des directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen. L'admission de plus de 25 élèves doit être autorisée par la Région ;
  - entreprises : pour ce qui est des projets destinés aux entreprises ou aux personnels et collaborateurs de celles-ci, le contractant est tenu de communiquer tout abandon ou insertion d'entreprise ;
  - personnel enseignant et non enseignant, à l'exception du personnel administratif et auxiliaire : toute variation concernant l'équipe chargée de la réalisation du projet doit être indiquée ;
  - sous-traitants : la Région doit préalablement autoriser toute modification décidée après l'approbation du projet quant aux sous-traitants (abandon ou insertion) et aux activités et/ou montants dus à ceux-ci et indiqués dans le projet approuvé ;
  - contenus et/ou organisation des activités : les éventuelles modifications peuvent être autorisées par la Région, en des cas exceptionnels et dûment justifiés, à condition qu'elles ne compromettent pas les objectifs du projet. Le financement peut être réduit proportionnellement à la modification apportée ;
  - plan financier, au sens des directives régionales en vigueur : les modifications y afférentes doivent être présentées, s'il y a lieu, à la Région et approuvées par cette dernière avant la fin des activités ;
  - toute autre éléments significatif du projet qui n'est pas indiqué ci-dessus ;

Il Contraente prende atto della non applicabilità dell'istituto del silenzio assenso in ordine alle comunicazioni amministrative relative al progetto;

- v) adempiere agli obblighi previsti dal monitoraggio trimestrale ed autocertificazione delle spese sostenute così come previsto dal Quadro Comunitario di Sostegno Obiettivo 3 Fondo Sociale Europeo 2000/2006 approvato con Decisione CE C(2004) 1967 del 25 maggio 2004 che modifica la Decisione CE C(2000) 1120 del 18 aprile 2000, secondo le modalità comunicate dalla Regione e in ogni caso così come previsto dalle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo»;
- w) conservare in originale la documentazione amministrativa e contabile riferita al progetto in base alle normative vigenti e per il periodo previsto dall'art. 2220 del Codice Civile e comunque fino al 2013 e metterla a disposizione degli uffici competenti ad esercitare l'attività di controllo;
- x) consegnare alla Regione, almeno 15 giorni prima dell'avvio delle attività, la comunicazione di avvio, corredata dalla documentazione e dati richiesti, ed a consegnare, entro 120 giorni dalla data di conclusione del progetto, il rendiconto delle spese con la relativa completa documentazione indicata nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo», nonché fornire ogni eventuale chiarimento richiesto dalla Regione. La mancata trasmissione del rendiconto nel termine prescritto dà luogo alla penale, a carico dell'Ente, pari al 0,5% dell'ammontare dell'importo verificato in ragione di ogni settimana (7 giorni) di ritardo nel limite massimo del finanziamento pubblico approvato;
- y) anche dopo la conclusione del progetto, a rimborsare, risarcire e in ogni caso tenere indenne la Regione, per il quinquennio successivo, da ogni azione, pretesa o richiesta sia amministrativa, sia giudiziaria, conseguente alla realizzazione del progetto, che si manifesti anche successivamente alla conclusione del progetto medesimo e/o che trovi il suo fondamento in fatti o circostanze connesse all'attuazione del progetto. Il Contraente deve impegnarsi altresì, anche dopo la conclusione del progetto, a rimborsare i pagamenti effettuati dalla Regione, anche in via provvisoria, di somme rivelatesi ad un controllo in itinere o in sede di rendiconto, non dovute totalmente o parzialmente per carenza di presupposti formali o sostanziali o più semplicemente di adeguato riscontro probatorio documentale, maggiorati degli interessi legali previsti.

#### Art. 6

La Regione erogherà al Contraente un contributo di Euro \_\_\_\_\_, corrispondente alla quota massima di finanziamento pubblico ammessa secondo i provvedimenti sopra citati. (in caso di progetti con cofinanziamento: Il Contraente si impegna a garantire, in ottemperanza del

Le contractant prend acte du fait que la procédure de l'accord tacite ne s'applique pas aux communications administratives relatives au projet ;

- v) remplir les obligations relatives au suivi trimestriel et à la déclaration sur l'honneur des dépenses supportées – aux termes du cadre communautaire d'appui, Objectif 3, Fonds social européen au titre de la période 2000/2006, approuvé par la décision de la Commission européenne C/1967 du 25 mai 2004, modifiant la décision de la Commission européenne C/1120 du 18 avril 2000 – suivant les modalités communiquées par la Région et au sens des directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen ;
- w) conserver l'original de la documentation administrative et comptable relative au projet aux termes des dispositions en vigueur, et ce, pendant le délai visé à l'art. 2220 du code civil et en tout cas jusqu'en 2013 ; ladite documentation doit être tenue à la disposition des bureaux compétents en vue des éventuels contrôles ;
- x) présenter à la Région la communication de démarrage des activités, assortie de la documentation et des données requises, au moins 15 jours avant ledit démarrage, ainsi que le compte rendu des dépenses et la documentation visée aux directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen, dans les 120 jours qui suivent la date d'achèvement du projet. Le contractant s'engage par ailleurs à fournir tout renseignement supplémentaire demandé par la Région. Si le compte rendu susmentionné n'est pas présenté dans les délais prévus, l'organisme responsable est passible d'une pénalité de 0,5 p. 100 du montant documenté, pour chaque semaine (7 jours) de retard, jusqu'à hauteur du montant du financement approuvé ;
- y) même après l'achèvement du projet, dédommager et rendre indemne la Région – pendant les cinq années suivant ledit achèvement – des dommages susceptibles de dériver de toute action, prétention ou requête administrative ou judiciaire qui serait engagée après la fin du projet ou serait fondée sur des circonstances liées à la réalisation de ce dernier. Par ailleurs, le contractant s'engage à rembourser à la Région, même après l'achèvement du projet, les sommes perçues, à titre provisoire ou définitif, que l'évaluation effectuée à mi-parcours ou après la présentation de la documentation des dépenses supportées a révélé ne pas être dues, intégralement ou partiellement, et ce, du fait de l'absence de certaines conditions formelles ou substantielles ou plus simplement du défaut de pièces justificatives des dépenses. Lesdites sommes doivent être majorées des intérêts légaux.

#### Art. 6

La Région verse au contractant un financement s'élevant à \_\_\_\_\_ euros et correspondant à la quote-part maximale de financement public admise au sens des dispositions indiquées ci-dessus. (En cas de projets faisant l'objet d'un cofinancement : Le contractant s'engage à garantir,

Regolamento (CE) n. 68/2001 e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) n. 363/2004 e del Regolamento (CE) n. 70/2001 e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) n. 364/2004, il cofinanziamento del progetto nella misura del \_\_\_\_% della spesa totale ammessa, pari a Euro \_\_\_\_.) Il finanziamento approvato è solo provvisoriamente riconosciuto e costituisce limite massimo di spesa. Il pagamento sarà effettuato secondo le modalità di cui al successivo art. 7 mediante versamento sul conto corrente bancario n° \_\_\_\_\_ presso la Banca \_\_\_\_\_ Agenzia \_\_\_\_\_ ABI \_\_\_\_\_ CAB \_\_\_\_\_ intestato a \_\_\_\_\_.

#### Art. 7

La Regione eroga il contributo di cui all'art. 6 secondo le seguenti modalità:

- in misura del 40% a titolo di primo acconto. Tale acconto è subordinato alla sottoscrizione della presente convenzione e ad avvenuta presentazione di fideiussione per un importo pari al 40% dell'intero finanziamento pubblico, rilasciata da primario istituto bancario o assicurativo, idonea a garantire il rimborso alla Regione a prima richiesta, ogni eccezione rimossa, di pagamenti indebiti o danni patiti o patendi per quanto previsto nella presente convenzione. La garanzia fideiussoria, redatta secondo lo schema predisposto dalla Regione, dovrà avere efficacia fino a 12 mesi dal termine del progetto e prorogabile di ulteriori 12 mesi;
- in misura del 40% dell'ammontare del finanziamento previsto, pari a Euro \_\_\_\_\_, a titolo di secondo acconto, secondo le seguenti modalità, che il Contraente potrà scegliere alternativamente:
  - a) ad avvenuta dimostrazione da parte del Contraente – tramite consegna di copia dei giustificativi delle spese pagate e dell'estratto conto bancario – di avere sostenuto spese per un importo non inferiore al primo acconto erogato, ed alla conseguente verifica da parte della Regione dell'effettuato pagamento;
  - b) ad avvenuta consegna, da parte del Contraente, di apposita dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante, attestante l'avvenuto pagamento di spese relative all'attuazione del progetto, per un importo non inferiore al primo acconto erogato. Le dichiarazioni saranno rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Tale acconto è subordinato alla avvenuta presentazione di fideiussione per un importo pari al \_\_\_\_% dell'intero finanziamento pubblico, rilasciata da primario istituto bancario o assicurativo, idonea a garantire il rimborso alla Regione a prima richiesta, ogni eccezione rimossa, di pagamenti indebiti o danni patiti o patendi per quanto previsto nella presente convenzione. La garanzia fideiussoria, redatta secondo lo schema predisposto dalla Regione, dovrà avere efficacia fino a 12 mesi dal termine del progetto e prorogabile di ulteriori 12 mesi;

aux termes du règlement (CE) n° 68/2001, tel qu'il a été modifié par le règlement (CE) n° 363/2004, et du règlement (CE) n° 70/2001, tel qu'il a été modifié par le règlement (CE) n° 364/2004, le cofinancement du projet à hauteur de \_\_\_\_\_ p. 100 de la dépense totale éligible, s'élevant à \_\_\_\_\_ euros.). Le montant du financement approuvé est provisoire et constitue le plafond de dépense. Le paiement est effectué, au sens des dispositions visées à l'art. 7 ci-dessous, par versement sur le compte courant bancaire n° \_\_\_\_\_ de la banque \_\_\_\_\_ Agence \_\_\_\_\_ ABI \_\_\_\_\_ CAB \_\_\_\_\_ au nom de \_\_\_\_\_.

#### Art. 7

La Région verse le financement visé à l'art. 6 ci-dessus suivant les modalités indiquées ci-après :

- 40 p. 100 à titre de premier acompte, à condition que la présente convention soit signée et qu'un cautionnement s'élevant à 40 p. 100 du montant global du financement public soit versé. La caution, choisie parmi les banques ou les assurances, doit garantir le remboursement à la Région, sans aucune exception et à la première demande, des paiements indus et des dommages que celle-ci subit ou a subis, au sens des dispositions prévues par la présente convention. Le cautionnement, rédigé suivant le modèle établi par la Région, doit être valable pendant 12 mois après l'achèvement du projet et doit pouvoir être prorogé de 12 mois supplémentaires ;
- 40 p. 100 du montant du financement prévu, s'élevant à \_\_\_\_\_ euros, à titre de deuxième acompte, suivant l'une des modalités indiquées ci-après, au choix du contractant :
  - a) sur présentation de la part du contractant des copies des justificatifs des dépenses supportées et du relevé du compte bancaire attestant que celui-ci a supporté des dépenses pour un montant non inférieur au premier acompte et sur vérification, de la part de la Région, du paiement desdites dépenses ;
  - b) sur présentation de la part du contractant d'une déclaration signée par le représentant légal de celui-ci, attestant que les dépenses déjà supportées pour la réalisation du projet ne sont pas inférieures au premier acompte. Toute déclaration doit être effectuée aux termes des articles 46 et 47 du DPR n° 445/2000 ;

Ledit acompte est liquidé à condition que le contractant verse un cautionnement s'élevant à \_\_\_\_ p. 100 du montant global du financement public. La caution, choisie parmi les banques ou les assurances, doit garantir le remboursement à la Région, sans aucune exception et à la première demande, des paiements indus et des dommages que celle-ci subit ou a subis, au sens des dispositions prévues par la présente convention. Le cautionnement, rédigé suivant le modèle établi par la Région, doit être valable pendant 12 mois après l'achèvement du projet et doit pouvoir être prorogé de 12 mois supplémentaires ;



- il restante 20% a saldo ad avvenuta verifica rendicontuale, distinta per ciascuna misura. Viene qui richiamato integralmente il punto x) dell'art. 5 della presente convenzione. In sede di rendicontazione il Contraente dovrà dimostrare l'effettuato pagamento di tutte le spese presentate nel prospetto di rendiconto.

La Regione disporrà lo svincolo della fideiussione con apposita comunicazione successivamente agli accertamenti attestanti la conformità tecnica ed amministrativa dell'attività svolta.

#### Art. 8

Il riconoscimento definitivo delle spese sostenute, indipendentemente dal versamento provvisorio degli acconti di cui all'art. 7, è subordinato al verificarsi delle seguenti condizioni:

- rispetto dei requisiti, massimali e parametri previsti nelle «Direttive per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo»;
- accertamento dell'effettivo sostenimento a carico del Contraente delle spese inerenti il progetto;
- accertamento dell'idoneità della documentazione prodotta a comprovare con precisione l'entità di tali spese, la loro congruità e l'avvenuto completo pagamento.

#### Art. 9

In caso di inosservanza degli obblighi derivanti dalla sottoscrizione della presente convenzione e da quelli previsti dalla vigente normativa comunitaria, nazionale e regionale, la Regione diffiderà il Contraente affinché lo stesso provveda alla eliminazione delle irregolarità constatate e, nei casi più gravi, la Regione potrà disporre la sospensione delle attività, indicando un termine per sanare l'irregolarità. Durante il periodo di sospensione la Regione non riconoscerà i costi eventualmente sostenuti.

Decorso inutilmente il termine assegnato nella diffida e nella comunicazione di sospensione di cui sopra, senza che il Contraente abbia provveduto all'eliminazione delle irregolarità contestate, la Regione revocherà il finanziamento pubblico e il Contraente sarà obbligato alla restituzione dei contributi ricevuti, maggiorati degli interessi legali dovuti per il periodo di disponibilità da parte dello stesso delle somme precedentemente erogate secondo le modalità fornite dalla Regione. Da tale momento si renderà inoltre attivabile senza alcun ulteriore preavviso o formalità la garanzia fideiussoria di cui sopra.

#### Art. 10

Qualora il Contraente intenda rinunciare all'attuazione del progetto, dovrà darne comunicazione motivata ed immediata alla Regione mediante lettera raccomandata, prov-

- 20 p. 100 à titre de solde, sur contrôle du compte rendu, mesure par mesure. Il y a lieu de rappeler intégralement les dispositions visées à la lettre x) de l'art. 5 de la présente convention. Lors de la présentation du compte rendu, le contractant doit prouver qu'il a effectivement supporté les dépenses indiquées dans le tableau y afférent.

Le cautionnement est restitué par la Région après la réalisation des contrôles visant à vérifier la conformité d'un point de vue technique et administratif des activités effectuées. La restitution dudit cautionnement fait l'objet d'une communication ad hoc.

#### Art. 8

Les dépenses supportées sont prises en compte définitivement, indépendamment du versement provisoire des acomptes visés à l'art. 7 de la présente convention, à condition que :

- les prescriptions, les plafonds et les paramètres visés aux directives pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen soient respectés ;
- les contrôles attestent que le contractant a effectivement supporté les dépenses relatives au projet ;
- la documentation présentée pour attester avec précision le montant, l'adéquation et le paiement des dépenses supportées est régulière.

#### Art. 9

En cas de non-respect des obligations découlant de la passation de la présente convention et de celles prévues par les dispositions communautaires, nationales et régionales en vigueur, la Région somme le contractant d'éliminer les irrégularités constatées. Dans les cas les plus graves, la Région peut suspendre l'activité, en indiquant les délais de régularisation y afférents. Les dépenses supportées pendant la période de suspension ne sont pas prises en compte par la Région.

Une fois le délai imparti par la sommation ou la communication de suspension passé sans que le contractant n'ait éliminé les irrégularités contestées, la Région révoque le financement public et le contractant est obligé de restituer, suivant les modalités fixées par la Région, les sommes déjà versées, majorées des intérêts légaux relatifs à leur période de disponibilité. À partir de ce moment, le cautionnement susmentionné peut être exigé sans aucun préavis ou formalité.

#### Art. 10

Au cas où le contractant renoncerait à la réalisation du projet, il doit communiquer les causes y afférentes dans les plus brefs délais à la Région par lettre recommandée et il

vedendo alla restituzione dei contributi eventualmente ricevuti a titolo di acconto maggiorati degli interessi legali dovuti per il periodo di disponibilità delle somme antecedentemente erogate.

Art. 11

Per tutto quanto non espressamente previsto nella presente convenzione si fa riferimento alla vigente normativa comunitaria, nazionale e regionale.

Art. 12

Per tutte le comunicazioni e/o notificazioni previste dalla presente convenzione e/o che comunque si rendessero necessarie in connessione con la medesima, sia in sede amministrativa che in sede contenziosa, il Contraente deve eleggere domicilio presso la sede legale indicata all'atto della presentazione della domanda di finanziamento.

Eventuali variazioni del domicilio eletto, non preventivamente comunicate alla Regione a mezzo di lettera raccomandata, non saranno opponibili alla Regione anche se diversamente conosciute.

Art. 13

La Regione non assume alcuna responsabilità nei confronti di terzi per impegni da questi assunti con il Contraente e relativi allo svolgimento del presente incarico.

Art. 14

Ai sensi di quanto previsto dal decreto 196/2003 le parti dichiarano di essere state informate circa l'utilizzo dei dati personali che verranno impiegati nell'ambito dei trattamenti automatizzati e cartacei di dati ai fini dell'esecuzione della presente convenzione.

Le parti dichiarano altresì che i dati forniti con il presente atto sono esatti e corrispondono al vero, esonerandosi reciprocamente da ogni e qualsivoglia responsabilità per errori derivanti da una inesatta imputazione negli archivi elettronici o cartacei, ai sensi del decreto indicato, tali trattamenti saranno improntati ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e nel rispetto delle norme di sicurezza.

Sottoscrivendo il presente atto le parti dichiarano di essersi reciprocamente comunicate oralmente tutte le informazioni così come previsto dal sopraccitato decreto.

Art. 15

La presente convenzione è esente da qualsiasi tipo di imposta o tassa ai sensi della legge 21 dicembre 1978, n. 845.

Letto, approvato e sottoscritto

doit également restituer les sommes éventuellement déjà perçues à titre d'acompte, majorées des intérêts légaux relatifs à leur période de disponibilité.

Art. 11

Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente convention, il y a lieu d'appliquer les dispositions communautaires, nationales et régionales en vigueur.

Art. 12

Aux fins de l'envoi de toutes les communications et/ou notifications prévues par la présente convention et/ou découlant de celle-ci dans le cadre de la procédure administrative ou du contentieux, le contractant doit élire domicile au siège social indiqué dans la demande de financement.

Tout changement du domicile élu est inopposable à la Région s'il n'est pas communiqué à celle-ci au préalable et par lettre recommandée.

Art. 13

La Région décline toute responsabilité vis-à-vis des tiers pour les engagements que ces derniers prennent avec le contractant relativement à l'exécution de la présente convention.

Art. 14

Aux termes du décret n° 196/2003, les parties signataires déclarent avoir été informées du fait que les données à caractère personnel sont traitées sur support papier ou informatique aux fins prévues pour l'exécution de la présente convention.

Les parties signataires déclarent également que les données communiquées par le présent acte sont exactes et véridiques. Elles se déchargent réciproquement de toute responsabilité dérivant de l'enregistrement incorrect desdites données dans les archives électroniques ou papier, au sens du décret susmentionné. Le traitement des données est effectué licitement et loyalement, en toute transparence et dans le respect des dispositions en matière de sécurité.

Par la signature de la présente convention, chaque partie déclare avoir communiqué oralement à l'autre partie toutes les données requises, au sens du décret susmentionné.

Art. 15

La présente convention est dispensée de tout impôt et taxe, au sens de la loi n° 845 du 21 décembre 1978.

Lu et approuvé.

Aosta, \_\_\_\_\_

per  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Il Dirigente

per \_\_\_\_\_  
(ragione sociale Impresa)  
Il Legale rappresentante

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4438.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la seguente variazione di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2004:

A) Obiettivo programmatico n. 1.2.1 «Personale per il funzionamento dei servizi regionali»

*In diminuzione*

Cap. 30500 «Trattamento economico a tutto il personale regionale» 35.000,00;

*In aumento*

Cap. 30521 «Rimborso spese vive di trasferta al personale addetto ai servizi della Regione» 35.000,00;

B) Obiettivo programmatico n. 2.2.4.06 «Attività culturali e scientifiche»

*In diminuzione*

Cap. 57400 «Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)» 23.711,00;

Cap. 57420 «Spese per l'acquisto di arredi ed attrezzature per attività culturali» 728,00;

*In aumento*

Cap. 57260 «Contributi ad enti e ad associazioni cultura-

Fait à Aoste, le \_\_\_\_\_.

Pour la  
Région autonome Vallée d'Aoste,  
Le dirigeant,

Pour \_\_\_\_\_  
(indiquer la raison sociale de l'entreprise),  
Le représentant légal,

**Délibération n° 4438 du 6 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 1.2.1. « Personnel pour le fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Chap. 30500 « Traitement de tous les personnels de la Région » 35 000,00

*Augmentation*

Chap. 30521 « Remboursement des frais de déplacement au personnel des services de la Région » 35 000,00

B) Objectif programmatique 2.2.4.06 « Activités culturelles et scientifiques »

*Diminution*

Chap. 57400 « Dépenses pour les manifestations et les initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 23 711,00

Chap. 57420 « Dépenses relatives à l'achat de mobilier et d'équipement destinés aux activités culturelles » 728,00

*Augmentation*

Chap. 57260 « Subventions aux organismes et aux asso-

li ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche»  
24.439,00;

C) Obiettivo programmatico n. 2.2.2.13 «Interventi promozionali per lo sviluppo di attività alberghiere ed extra-alberghiere»

*In diminuzione*

Cap. 65228 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per migliorare la qualità dell'offerta turistica (attività turistico-ricettive)»

Competenza 4.000.000,00;  
Cassa 3.500.000,00;

*In aumento*

Cap. 65235 nuova istituzione  
codificazione: 2.1.2.6.4.4.10.24  
«Spese sulle risorse assegnate dallo Stato per finanziamenti sul fondo di rotazione per il miglioramento della qualità dell'offerta turistica»

Competenza 4.000.000,00;  
Cassa 3.500.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2004, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:

A) Struttura dirigenziale «Servizio Stato giuridico e trattamento economico»

Obiettivo gestionale n. 051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»

*In aumento*

Rich. n. 11142 (Cap. 30521) «Rimborso spese di trasferta al personale addetto ai servizi della Regione»  
35.000,00;

*In diminuzione*

Rich. n. 2879 (Cap. 30500) «Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale»  
35.000,00;

ciations culturelles et éducatives pour l'organisation de manifestations et initiatives culturelles et scientifiques » 24 439,00

C) Objectif programmatique 2.2.2.13 « Actions promotionnelles en faveur des activités hôtelières et para-hôtelières »

*Diminution*

Chap. 65228 « Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de l'amélioration de la qualité de l'offre touristique (activités touristiques et hôtelières) »

Exercice budgétaire 4 000 000,00  
Fonds de caisse 3 500 000,00

*Augmentation*

Chap. 65235 (nouveau chapitre)  
codification : 2.1.2.6.4.4.10.24  
« Dépenses à valoir sur les crédits octroyés par l'État au titre du Fonds de roulement en vue de l'amélioration de la qualité de l'offre touristique »

Exercice budgétaire 4 000 000,00  
Fonds de caisse 3 500 000,00

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

A) Structure de direction « Service du statut et du traitement »

Objectif de gestion 051101 « Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région »

*Augmentation*

Détail 11142 (chap. 30521) « Remboursement des frais de déplacement au personnel des services de la Région »  
35 000,00

*Diminution*

Détail 2879 (chap. 30500) « Traitement fixe du personnel régional recruté sous contrat de travail à durée indéterminée, au sens des CCRT »  
35 000,00

B) Struttura dirigenziale	«Direzione Attività culturali»	B) Structure de direction	« Direction des activités culturelles »
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Obiettivo gestionale n. 132002	«Gestione dei finanziamenti ad associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di iniziative culturali, scientifiche ed artistiche»	Objectif de gestion 132002	« Gestion des subventions à des associations et à des organismes publics et privés pour l'organisation d'initiatives culturelles, scientifiques et artistiques »
Rich. n. 1409 (Cap. 57260)	«Contrib. a gruppi corali, folcloristici, mascherati, storici e bandistici per l'attività annuale, l'acquisto di divise e di costumi, l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni varie, nonché alla libreria valdôtaine (l.r.69/93, artt. 4, 5, 6 e 7)»	Détail 1409 (chap. 57260)	« Subventions destinées à des chorales, des fanfares et des groupes folkloriques, costumés et historiques, au titre de leur activité annuelle, pour l'achat d'uniformes et de costumes, ainsi que pour l'organisation de manifestations et la participation à des événements divers, et aides destinées à la Librairie Valdôtaine (articles 4, 5, 6 et 7 de la LR n° 69/1993) »
	24.439,00;		24 439,00
<i>In diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Obiettivo gestionale n. 132001	«Organizzazione diretta di iniziative ed interventi mirati a favorire ed incrementare la crescita culturale della popolazione»	Objectif de gestion 132001	« Organisation directe des initiatives et des actions visant à favoriser et à améliorer la croissance culturelle de la population »
Rich. n. 1414 (Cap. 57400)	«Interventi diversi a carattere musicale»	Détail 1414 (chap. 57400)	« Interventions diverses à caractère musical »
	389,00;		389,00
Rich. n. 1417 (Cap. 57400)	«Interventi a carattere teatrale»	Détail 1417 (chap. 57400)	« Interventions diverses à caractère théâtral »
	843,00;		843,00
Rich. n. 1418 (Cap. 57400)	«Iniziative diverse a carattere culturale e scientifico destinate all'intera popolazione (presentazione volumi, commemorazioni, cotrao)»	Détail 1418 (chap. 57400)	« Interventions diverses à caractère culturel et scientifique destinées à l'ensemble de la population (présentation de volumes, commémorations, cotrao) »
	4.979,00;		4 979,00
Obiettivo gestionale n. 132005	«Realizzazione di interventi mirati alla qualità della produzione editoriale ed alla realizzazione di opere di elevato contenuto culturale»	Objectif de gestion 132005	« Réalisation d'initiatives visant à la qualité des produits de l'édition et à la réalisation d'ouvrages d'un haut niveau culturel »
Rich. n. 6079 (Cap. 57400)	«Spese per la pubblicazione di riviste, bollettini e notiziari riguardanti le attività della Direzione»	Détail 6079 (chap. 57400)	« Dépenses pour la publication de revues, de bulletins et de feuilles d'information concernant les activités de la Direction »
	449,00;		449,00
Obiettivo gestionale n. 132003	«Organizzazione della manifestazione denominata "Saison culturelle"»	Objectif de gestion 132003	« Organisation de la manifestation dénommée « Saison culturelle »

Rich. n. 1428  
(Cap. 57400) «Organizzazione della manifestazione denominata "Saison Culturelle" – servizio rilevante ai fini I.V.A.»  
1.851,00;

Obiettivo gestionale  
n. 132004 «Organizzazione degli interventi nel settore delle esposizioni»

Rich. n. 1416  
(Cap. 57400) «Partecipazione dell'Amministrazione regionale ai saloni del libro nazionali ed esteri»  
2.700,00;

Rich. n. 2222  
(Cap. 57400) «Organizzazione mostre a pagamento (servizio rilevante ai fini I.V.A.)»  
12.500,00;

Obiettivo gestionale  
n. 132006 «Funzionamento della Direzione attività culturali»

Rich. n. 1429  
(Cap. 57420) «Acquisto di arredi attrezzature e materiale di consumo per la Direzione»  
728,00;

C) Struttura  
dirigenziale «Direzione Strutture ricettive e attività economiche terziarie»

Obiettivo gestionale  
n. 172001 «Riqualificazione e potenziamento delle strutture ricettive turistiche e commerciali»

*In aumento*

Rich. n. 13187  
n.i.  
(Cap. 65235) «Finanziamenti a favore di strutture ricettive alberghiere»  
4.000.000,00;

*In diminuzione*

Rich. n. 11357  
(Cap. 65228) «Contributi a favore di strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere e complessi turistici all'aperto»  
4.000.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Détail 1428  
(chap. 57400) « Organisation de la manifestation dénommée "Saison culturelle" – service relevant de la comptabilité IVA »  
1 851,00

Objectif de gestion  
132004 « Organisation des actions dans le secteur des expositions »

Détail 1416  
(chap. 57400) « Participation de l'Administration régionale aux salons du livre en Italie et à l'étranger »  
2 700,00

Détail 2222  
(chap. 57400) « Organisation d'expositions payantes (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »  
12 500,00

Objectif de gestion  
132006 « Fonctionnement de la Direction des activités culturelles »

Détail 1429  
(chap. 57420) « Achat de meubles, d'équipement et de matériel de consommation pour la Direction »  
728,00

C) Structure  
de direction « Direction des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires »

Objectif de gestion  
172001 « Requalification et développement des structures d'accueil, touristiques et commerciales »

*Augmentation*

Détail 13187  
(nouveau détail)  
(chap. 65235) « Subventions en faveur des structures d'accueil hôtelières »  
4 000 000,00

*Diminution*

Détail 11357  
(chap. 65228) « Subventions aux structures d'accueil hôtelières et para-hôtelières et aux structures touristiques en plein air »  
4 000 000,00

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4440.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al Fondo unico aziendale e non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario 2003.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

*Parte entrata*

Cap. 9710 «Recupero delle risorse disponibili nel Fondo unico aziendale non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario di competenza» 1.582.711,60

*Parte spesa*

Cap. 39020 «Spese sul fondo unico aziendale» 629.945,81

Cap. 39021 «Oneri di legge del fondo unico aziendale» 952.765,79;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.352.084.134,70 per la competenza e di euro 2.601.133.486,38 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:

Struttura dirigenziale «Servizio stato giuridico e trattamento economico»

Obiettivo gestionale 051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»

Cap. 39020

Rich. 12657 «Risorsa disponibile del fondo unico

**Délibération n° 4440 du 6 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au Fonds unique d'établissement et non utilisés à la fin de l'exercice budgétaire 2003.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 9710 « Recouvrement des crédits inscrits au Fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de l'exercice budgétaire » 1 582 711,60

*Dépenses*

Chap. 39020 « Dépenses à valoir sur le Fonds unique d'établissement » 629 945,81

Chap. 39021 « Frais relatifs au Fonds unique d'établissement » 952 765,79

2) Suite aux rectifications visées au point précédant, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel de la Région s'équilibrent à 2 352 084 134,70 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 601 133 486,38 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Structure de direction « Service du statut et du traitement »

Objectif 051101 « Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région »

Chapitre 39020

Détail 12657 Crédits disponibles sur le Fonds unique

	aziendale alla chiusura dell'esercizio 2003»	629.945,81
Cap. 39021		
Rich. 12658	«Risorsa disponibile del fondo unico aziendale alla chiusura dell'esercizio 2003»	952.765,79;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4441.

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di un finanziamento della Società Lottomatica S.p.A. con sede in ROMA per la realizzazione del centro di rieducazione equestre per disabili nel Comune di NUS.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

#### Parte entrata

Cap. 7100	«Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)»	50.000,00
-----------	--	-----------

#### Parte spesa

Cap. 61518	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.3.04. Codificazione: 2.1.2.4.2.3.8.07. «Trasferimento del finanziamento della società Lottomatica S.p.A. per la realizzazione del centro di rieducazione equestre per disabili in Comune di Nus»	50.000,00;
------------	---	------------

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al

	d'établissement à la fin de l'exercice budgétaire 2003	629 945,81
--	--	------------

#### Chapitre 39021

Détail 12658	Crédits disponibles sur le Fonds unique d'établissement à la fin de l'exercice budgétaire 2003	952 765,79
--------------	--	------------

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001.

#### Délibération n° 4441 du 6 décembre 2004,

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription du financement accordé par la société «Lottomatica SpA», ayant son siège à ROME, en vue de la réalisation du centre d'hippothérapie pour personnes handicapées, dans la commune de NUS.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :

#### Recettes

Chap. 7100	« Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA) »	50 000,00
------------	---	-----------

#### Dépenses

Chap. 61518	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.3.04. Codification : 2.1.2.4.2.3.8.07. « Financement accordé par la société "Lottomatica SpA" en vue de la réalisation du centre d'hippothérapie pour personnes handicapées, dans la commune de Nus »	50 000,00
-------------	--	-----------

2) Suite aux rectifications visées au point précédant, les



punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.352.134.134,70 per la competenza e di euro 2.601.183.486,38 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2004:

Cap. 61518

Struttura dirigenziale «Servizio disabili e anziani»

Obiettivo gestionale 143203 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»

Rich. 13188 (di nuova istituzione) «Trasferimento di finanziamento proveniente dalla Società Lottomatica S.p.A. per acquisto di arredi e attrezzature per centro di riabilitazione equestre per disabili» 50.000,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

---

---

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4442.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

Parte entrata

Cap. 3030 «Fondi per la realizzazione di programmi di

recettes et les dépenses du budget prévisionnel de la Région s'équilibrent à 2 352 134 134,70 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 601 183 486,38 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Chapitre 61518

Structure de direction « Service des personnes âgées ou handicapées »

Objectif de gestion 143203 «Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »

Détail 13188 (nouveau détail) Financement accordé par la société «Lottomatica SpA» en vue de l'achat de mobilier et d'équipement destiné au centre d'hippothérapie pour personnes handicapées 50 000,00

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001.

---

---

**Délibération n° 4442 du 6 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 3030 « Fonds pour la réalisation des plans de ges-

gestione faunistico-ambientale»  
40.411,06

Cap. 4585 «Fondi per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale»  
61.730,14

Cap. 4635 «Fondi per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Sociali»  
2.886.130,00

*Parte spesa*

Cap. 40410 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale»  
40.411,06

Cap. 61530 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali»  
2.886.130,00

Cap. 61625 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale»  
61.730,14;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.355.122.405,90 per la competenza e di euro 2.604.171.757,58 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:

Cap. 40410

Struttura dirigenziale «Direzione flora, fauna, caccia e pesca»

Obiettivo gestionale 073001 «Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compresa quella ittica)-territorio e gestione delle risorse naturali»

Rich. 12422 «Realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale»  
40.411,06

Cap. 61530

tion de la faune et de l'environnement »  
40 411,06

Chap. 4585 « Fonds pour l'information et la formation en matière de service civil national »  
61 730,14

Chap. 4635 « Fonds pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales »  
2 886 130,00

*Dépenses*

Chap. 40410 « Dépenses à valoir sur les fonds accordés par l'État en vue de la réalisation des plans de gestion de la faune et de l'environnement »  
40 411,06

Chap. 61530 « Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales »  
2 886 130,00

Chap. 61625 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour l'information et la formation en matière de service civil national »  
61 730,14

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2004 s'équilibrent à 2 355 122 405,90 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 604 171 757,58 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Chap. 40410

Structure de direction « Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche »

Objectif de gestion 073001 « Optimisation du rapport faune sauvage (faune piscicole comprise) / territoire et gestion des ressources naturelles »

Détail 12422 « Réalisation de programmes de gestion de la faune et de l'environnement »  
40 411,06

Chap. 61530

Struttura  
dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale  
143001 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»

Rich. 10262 (di nuova istituzione)  
«Oneri per lo sviluppo delle politiche sociali regionali»  
2.886.130,00

Cap. 61625

Struttura  
dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale  
143004 «Attivazione di iniziative inerenti il servizio civile nazionale»

Rich. 12625 «Attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale»  
61.730,14;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 4443 du 6 décembre 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 3 645 554,32 (trois millions six cent quarante-cinq mille cinq cent cinquante-quatre/32) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20065 Subvention en faveur de la société chargée de la gestion administrative des fonds de pension régionale complémentaire  
50 000,00 ;

Structure  
de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion  
143001 « Développement du système régional de l'aide sociale »

Détail 10262 (nouveau détail)  
« Frais pour le développement des politiques sociales régionales »  
2 886 130,00

Chap. 61625

Structure  
de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion  
143004 « Organisation d'initiatives en matière de service civil national »

Détail 12625 « Information et formation en matière de service civil national »  
61 730,14

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4443.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di 3.645.554,32 (tremilioneicentoquarantacinquemilacinquecentocinquantaquattro/32) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20065 «Contributo alla società di gestione amministrativa dei fondi regionali di previdenza complementare»  
50.000,00

Chap. 33740	Subventions à la commune de Saint-Vincent pour la réalisation de travaux et l'achat d'équipement destinés à la station touristique et thermale 250 000,00 ;	Cap. 33740	«Contributi al Comune di Saint-Vincent per lavori e attrezzature nella stazione turistica e termale» 250.000,00
Chap. 35745	Subventions en capital en faveur des entreprises industrielles ou de leurs consortiums à titre d'aide aux investissements productifs 20 000,00 ;	Cap. 35745	«Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi» 20.000,00
Chap. 38055	Subventions destinées à la remise en état des infrastructures rurales endommagées par des inondations 280 000,00 ;	Cap. 38055	«Contributi volti al ripristino delle infrastrutture rurali danneggiate a seguito di eventi alluvionali» 280.000,00
Chap. 40410	Dépenses à valoir sur les fonds accordés par l'État en vue de la réalisation des plans de gestion de la faune et de l'environnement 100,00 ;	Cap. 40410	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale» 100,00
Chap. 40810	Dépenses pour la formation des personnels des services de secours sur les pistes de ski, y compris les cours de formation et de recyclage et les examens de reconnaissance des qualifications (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) 17 000,00 ;	Cap. 40810	«Spese per la formazione del personale addetto al servizio di soccorso sulle piste di sci, compresi i corsi di formazione, aggiornamento ed accertamento (servizio rilevante ai fini I.V.A.)» 17.000,00
Chap. 41730	Subventions en vue des investissements pour l'amélioration des exploitations agricoles – Plan de développement rural 2000/2006 240 000,00 ;	Cap. 41730	«Interventi a favore della ricomposizione fondiaria – piano di sviluppo rurale 2000/2006» 240.000,00
Chap. 43100	Dépenses liées aux obligations dérivant de l'application des dispositions communautaires dans le domaine de l'agriculture 18 000,00 ;	Cap. 43100	«Spese per adempimenti obbligatori derivanti dall'applicazione della normativa comunitaria nel settore dell'agricoltura» 18.000,00
Chap. 46440	Dépenses pour le contrôle et la protection des entreprises coopératives 45 000,00 ;	Cap. 46440	«Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi» 45.000,00
Chap. 50400	Dépenses pour la réalisation et la mise à jour de la cartographie de la Région 16 000,00 ;	Cap. 50400	«Spese per la realizzazione e l'aggiornamento della cartografia della Regione» 16.000,00
Chap. 51340	Dépenses pour l'entretien des routes régionales 580 000,00 ;	Cap. 51340	«Spese per interventi di manutenzione straordinaria su strade regionali» 580.000,00
Chap. 55230	Frais relatifs aux dépenses extraordinaires, de gestion et d'organisation d'initiatives culturelles et scientifiques supportées par les collèges ou autres établissements éducatifs régionaux 16 488,00 ;	Cap. 55230	«Oneri per spese straordinarie o di gestione e per iniziative culturali e scientifiche assunte da convitti o altri enti e istituzioni educative regionali» 16.488,00
Chap. 55560	Dépenses pour la concrétisation du droit aux études dans le cadre universitaire 1 400 000,00 ;	Cap. 55560	« Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario» 1.400.000,00
Chap. 57260	Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives destinées à des manifestations et initiatives culturelles et scientifiques 8 000,00 ;	Cap. 57260	«Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche» 8.000,00

Chap. 57320	Subventions aux fanfares pour leur activité et l'organisation de cours de musique 1 000,00 ;	Cap. 57320	«Contributi alle associazioni bandistiche per l'attività delle bande musicali e per l'attuazione di corsi di orientamento musicale» 1.000,00
Chap. 57380	Dépenses pour les activités, les initiatives et les tâches du bureau régional pour l'ethnologie et la linguistique 25 000,00 ;	Cap. 57380	«Spese per le attività, le iniziative ed i compiti dell'ufficio regionale per l'etnologia e la linguistica» 25.000,00
Chap. 61210	Participation de la Région au fonds régional pour le logement. 80 000,00 ;	Cap. 61210	«Quota di partecipazione regionale al Fondo regionale per l'abitazione» 80.000,00
Chap. 61530	Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales 100 000,00 ;	Cap. 61530	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali» 100.000,00
Chap. 64852	Dépenses pour la remise en état d'un immeuble propriété de la Région et situé à Valgrisenche, à destiner à Foyer de montagne 30 000,00 ;	Cap. 64852	«Spese per la ristrutturazione di un fabbricato di proprietà regionale da destinare a "Foyer de montagne" in Valgrisenche» 30.000,00
Chap. 65900	Achèvement et entretien des archives informatisées des biens culturels 2 000,00 ;	Cap. 65900	«Completamento e manutenzione dell'archivio computerizzato dei beni culturali» 2.000,00
Chap. 65918	Dépenses à valoir sur des fonds attribués par l'État suite à la présentation de projets concernant les thèmes du programme national de recherche et de formation dans le secteur des biens culturels et environnementaux 5 000,00 ;	Cap. 65918	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato a seguito della presentazione di progetti relativi alle tematiche del Programma nazionale di ricerca e formazione nel settore dei beni culturali e ambientali» 5.000,00
Chap. 65925	Dépenses pour la formation de l'appareil scientifique et pour l'organisation du musée archéologique régional en voie de constitution 22 966,32 ;	Cap. 65925	«Spese per la predisposizione dell'apparato scientifico e per l'allestimento del Museo archeologico regionale» 22.966,32
Chap. 66000	Dépenses relatives à des fouilles et à des recherches d'intérêt archéologique 15 000,00 ;	Cap. 66000	«Spese per scavi e ricerche di interesse archeologico» 15.000,00
Chap. 66100	Dépenses pour le recensement et la protection du patrimoine historique d'architecture mineure en Vallée d'Aoste 3 000,00 ;	Cap. 66100	«Spese per il censimento e la tutela dell'architettura storica minore in Valle d'Aosta» 3.000,00
Chap. 67117	Participation des collectivités locales au fonds régional pour le logement 16 000,00 ;	Cap. 67117	«Quote di partecipazione degli enti locali al fondo regionale per l'abitazione» 16.000,00
Chap. 67368	Financements aux collectivités locales en vue de l'installation et de la mise en service d'infrastructures de radiotélécommunication 90 000,00 ;	Cap. 67368	«Contributi agli enti locali per l'installazione e l'esercizio di impianti di radiotelecomunicazioni» 90.000,00
Chap. 67382	Virement à l'Agence régionale de protection de l'environnement (ARPE) en vue du financement des investissements de celle-ci 200 000,00 ;	Cap. 67382	«Trasferimento all'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.) per investimenti» 200.000,00

Chap. 67710 Dépenses pour les publications et les initiatives de formation et d'information dans le secteur des transports 115 000,00 ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

---

**Deliberazione 6 dicembre 2004, n. 4525.**

**Comune di VALPELLINE: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine nonché di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, deliberate rispettivamente con provvedimenti consiliari nn. 12 e 11 del 22.06.2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 19.08.2004.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine nonché la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di VALPELLINE, deliberate rispettivamente con provvedimenti consiliari nn. 12 e 11 del 22 giugno 2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 19 agosto 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine nonché della revisione della cartografia relativa ai terreni sedi di frane con decisione n. 30/04 nel corso della riunione del 27 ottobre 2004;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Cap. 67710 «Spese per pubblicazioni e iniziative formative ed informative nel settore dei trasporti» 115.000,00;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Délibération n° 4525 du 6 décembre 2004,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de VALPELLINE n° 12 et n° 11 du 22 juin 2004 et soumises à la Région le 19 août 2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de VALPELLINE n° 12 et n° 11 du 22 juin 2004 et soumises à la Région le 19 août 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 30/04 du 27 octobre 2004 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif, sous condition, quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal comune di VALPELLINE con provvedimento consiliare n. 12 del 22 giugno 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 19 agosto 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

*Cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (art. 37).*

- Relazione tecnica;
- Indicazioni per le norme tecniche;

Tav. 1 Carta delle valanghe – base CTR – scala 1:10.000;

Tav. 2a Carta di sintesi su base catastale e carta tecnica – settore Nord – scala 1:5.000;

Tav. 2b Carta di sintesi su base catastale e carta tecnica – settore Sud – scala 1:5.000;

Tav. 3 Carta di sintesi su base catastale – settore antropizzato – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B – tavv. 1 e 2 – (terreni a rischio di valanghe o slavine – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- per quanto riguarda la valanga 5Va43 – «... si segnala la necessità che da parte del soggetto committente e dell'amministrazione locale territorialmente competente si confermi e si attesti la non variazione sostanziale della morfologia dei luoghi in rapporto all'interazione con i fenomeni valanghivi insistenti sull'area, al fine di non pregiudicare la validità dell'indicazione cartografico – vincolistica ...» così come richiesto dalla Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici con nota prot. n. 21640/PRI del 26 ottobre 2004;

2) di approvare la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di VALPELLINE, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 22 giugno 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 19 agosto 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

*Cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane (art. 35).*

- Relazione tecnica;
- Indicazioni per le norme tecniche;

Tav. 1 Carta geologica-geomorfologica – base CTR – scala 1:10.000;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 12 du 22 juin 2004, soumise à la Région le 19 août 2004. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

*Cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige (art. 37).*

et subit les modifications suivantes :

- la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige est modifiée suivant les indications visées à l'annexe B – tables 1 et 2 – (terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- pour ce qui est de l'avalanche 5Va43 – « ... si segnala la necessità che da parte del soggetto committente e dell'amministrazione locale territorialmente competente si confermi e si attesti la non variazione sostanziale della morfologia dei luoghi in rapporto all'interazione con i fenomeni valanghivi insistenti sull'area, al fine di non pregiudicare la validità dell'indicazione cartografico – vincolistica ... », ainsi qu'il a été demandé par la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques dans sa lettre du 26 octobre 2004, réf. n° 21640/PRI.

2) Est approuvée la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 11 du 22 juin 2004, soumise à la Région le 19 août 2004. Ladite révision est composée des pièces indiquées ci-après :

*Cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux (art. 35).*

- Tav. 2 Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana – base CTR – scala 1:10.000;
- Tav. 3 Carta clivometrica – base CTR – scala 1:10.000;
- Tav. 4 Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici – base CTR – scala 1:10.000;
- Tav. 5a Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e carta tecnica – settore Nord – scala 1:5.000;
- Tav. 5b Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e carta tecnica – settore Sud – scala 1:5.000;
- Tav. 6a Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – settore antropizzato - ovest – scala 1:2.000;
- Tav. 6b Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – settore antropizzato - centro – scala 1:2.000;
- Tav. 6c Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – settore antropizzato - est – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 – (terreni sedi di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- per quanto concerne la località Vesey e Semon- Chez Cailleur – «... si segnala la necessità che da parte del soggetto committente e dell'amministrazione locale territorialmente competente si confermi e si attesti la non variazione sostanziale della morfologia dei luoghi in rapporto all'interazione con i fenomeni gravitativi insistenti sull'area, al fine di non pregiudicare la validità dell'indicazione cartografico – vincolistica ...» così come richiesto dalla Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici con nota prot. n. 21640/PRI del 26 ottobre 2004;

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

---

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4558.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

et subit les modifications suivantes :

- la délimitation des terrains ébouleux est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A – tables 1, 2 et 3 – (terrains ébouleux – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- pour ce qui est de Vesey et de Semon – Chez-Cailleur – « ... si segnala la necessità che da parte del soggetto committente e dell'amministrazione locale territorialmente competente si confermi e si attesti la non variazione sostanziale della morfologia dei luoghi in rapporto all'interazione con i fenomeni gravitativi insistenti sull'area, al fine di non pregiudicare la validità dell'indicazione cartografico – vincolistica ... », ainsi qu'il a été demandé par la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques dans sa lettre du 26 octobre 2004, réf. n° 21640/PRI.

3) La Commune de VALPELLINE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente, afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

4) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

**Délibération n° 4558 du 10 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**



Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
1. di approvare la seguente variazione di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2004:	
Obiettivo programmatico n. 2.1.5 «Programmi di informatizzazione di interesse regionale»	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 21870	«Spese di informatizzazione degli Assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi» 270.000,00;
<i>In aumento</i>	
Cap. 21880	«Progetti di sperimentazioni in ambito informatico e telematico» 270.000,00;
2. di modificare, per l'anno 2004, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:	
Struttura dirigenziale	«Direzione Informazione e comunicazione multimediale»
<i>In aumento</i>	
Obiettivo gestionale n. 112001	«Dati, informazione e servizi web»
Rich. n. 10068 (Cap. 21880)	«Punti di accesso telematici» 270.000,00;
<i>In diminuzione</i>	
Obiettivo gestionale n. 111102	«Reti e connettività»
Rich. n. 4254 (Cap. 21870)	«Cablaggi e reti, connettività e telecomunicazioni» 90.000,00;
Obiettivo gestionale n. 112101	«Ammodernamento, adeguamento e

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :	
Objectif programmatique 2.1.5 « Programmes d'informatisation d'intérêt régional »	
<i>Diminution</i>	
Chap. 21870	« Dépenses pour l'informatisation des assessorat, des services et des bureaux de la Région et pour la mise aux normes technologiques des locaux y afférents » 270 000,00
<i>Augmentation</i>	
Chap. 21880	« Projets et expérimentations dans le domaine informatique et télématique » 270 000,00
2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :	
Structure de direction	« Direction de l'information et de la communication multimédia »
<i>Augmentation</i>	
Objectif de gestion 112001	« Données, information et services web »
Détail 10068 (chap. 21880)	« Points d'accès télématiques » 270 000,00
<i>Diminution</i>	
Objectif de gestion 111102	« Réseaux et connexions »
Détail 4254 (chap. 21870)	« Câblages et réseaux, connexions et télécommunications » 90 000,00
Objectif de gestion 112101	« Modernisation, mise aux normes et

nuovi sviluppi in ambito informatico»

nouveaux développements dans le secteur informatique »

Rich. n. 12185  
(Cap. 21870) «Progetti speciali di informatizzazione»  
180.000,00;

Détail 12185  
(chap. 21870) « Projets spéciaux d'informatisation »  
180 000,00

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4560.**

**Délibération n° 4560 du 10 décembre 2004,**

**Modifica per rimodulazione di stanziamenti alla DGR n. 79/2004 concernente prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali (Cap. 61310) per il triennio 2004/2006 e contestuale variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per ulteriore prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguenti modifiche al bilancio di gestione.**

**rectifiant, au titre de 2004/2006, le prélèvement du Fonds régional pour les politiques sociales (chap. 61310) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 79/2004, ainsi que le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait d'un prélèvement supplémentaire dudit Fonds.**

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 79 del 26 gennaio 2004 e di approvare il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali mediante le disposizioni previste ai successivi punti 2 e 3;

1) La délibération du Gouvernement régional n° 79 du 26 janvier 2004 est rectifiée ; le prélèvement de sommes du Fonds régional pour les politiques sociales est approuvé, comme il appert aux points 2) et 3) ci-dessous ;

2) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2004 in termini di competenza:

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications du budget prévisionnel 2004 indiquées ci-après :

*In diminuzione*

*Diminution*

Cap. 61314 «Provvidenze a favore delle famiglie»  
Euro 136.200,00;

Chap. 61314 « Aides en faveur des familles »  
136 200,00 euros

Cap. 61310 «Fondo regionale per le politiche sociali»  
Euro 498.000,00;

Chap. 61310 « Fonds régional pour les politiques sociales »  
498 000,00 euros

*In aumento*

*Augmentation*

Cap. 61317 «Spese per convenzione con Istituto Don Bosco di Châtillon»  
Euro 634.200,00;

Chap. 61317 « Dépenses pour la convention avec l'Institut Don Bosco de Châtillon »  
634 200,00 euros

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de

quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2004:

*In diminuzione*

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 143002 «Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»

(Cap. 61310)

Rich. 11405 «Fondo regionale per le politiche sociali» Euro 498.000,00;

Struttura dirigenziale «Servizio famiglie e politiche giovanili»

Obiettivo gestionale 143102 «Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del Servizio Sociale»

(Cap. 61314)

Rich. 1553 «Contributi a privati integrativi al minimo vitale per prestazioni» Euro 136.200,00;

*In aumento*

Struttura dirigenziale «Servizio famiglia e politiche giovanili»

Obiettivo gestionale 143101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile»

(Cap. 61317)

Rich. 2649 «Convenzione con Istituto Don Bosco di Châtillon» Euro 634.200,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4561.**

**Variaz. al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 e conseguente modif. al bilancio di gestione per l'applicazione**

gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait des rectifications ci-après, au titre de 2004 :

*diminution*

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 143002 « Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »

(chap. 61310)

détail 11405 « Fonds régional pour les politiques sociales » 498 000,00 euros

Structure de direction « Service de la famille et des politiques de la jeunesse »

Objectif de gestion 143102 « Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »

(chap. 61314)

détail 1553 « Aides accordées aux particuliers pour compléter le minimum vital, en vue de prestations » 136 200,00 euros

*augmentation*

Structure de direction « Service de la famille et des politiques de la jeunesse »

Objectif de gestion 143101 « Gestion des actions pour le développement des services et pour la prévention de l'inadaptation des enfants et des jeunes »

(chap. 61317)

détail 2649 « Convention avec l'Institut Don Bosco de Châtillon » 634 200,00 euros

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 4561 du 10 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriannuel 2004/2006 de la Région, ainsi que le budget de gestion, du fait de l'application de la loi régionale**

caz. della L.R. n. 25/2004 concernente «Modificaz. alla L.R. n. 15/1992 (Iniziativa per lo sviluppo del serv. ferrov. e della intermodalità e per la riqualificaz. della linea ferroviaria Aosta – Pré-Saint-Didier). Rifornimento della L.R. n. 15/1995 (Interventi regionali per investim. nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone)».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della Parte Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006:

*In diminuzione*

Cap. 69020 «Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento»

competenza anno 2004	3.900.000,00;
cassa anno 2004	2.720.000,00;
competenza anno 2005	3.900.000,00;
competenza anno 2006	3.900.000,00;

*In aumento*

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.14 «Interventi nel settore dei trasporti»

Cap. 67985 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.2.14  
Codificazione: 2.1.2.4.3.3.9.19  
«Cocontributi per il rinnovo del materiale rotabile»

competenza anno 2004	2.450.000,00;
cassa anno 2004	2.000.000,00;
competenza anno 2005	3.500.000,00;
competenza anno 2006	3.500.000,00;

Cap. 67870 «Contributi regionali per gli investimenti nel settore dei trasporti pubblici»

competenza anno 2004	1.450.000,00;
cassa anno 2004	720.000,00;
competenza anno 2005	400.000,00;
competenza anno 2006	400.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative.

n° 25/2004, modifiant la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992, portant initiatives pour le développement des services ferroviaires et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste – Pré-Saint-Didier, et nouveau financement de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995, portant mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région indiquées ci-après :

*diminution*

Chap. 69020 « Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement »

exercice budgétaire 2004	3 900 000,00
fonds de caisse 2004	2 720 000,00
exercice budgétaire 2005	3 900 000,00
exercice budgétaire 2006	3 900 000,00

*augmentation*

Objectif programmatique 2.2.2.14. « Mesures dans le secteur des transports »

Chap. 67985 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.2.14.  
Codification : 2.1.2.4.3.3.9.19.  
« Subventions pour l'achat de matériel roulant »

exercice budgétaire 2004	2 450 000,00
fonds de caisse 2004	2 000 000,00
exercice budgétaire 2005	3 500 000,00
exercice budgétaire 2006	3 500 000,00

Chap. 67870 « Subventions régionales à titre de soutien aux investissements dans le secteur des transports en commun »

exercice budgétaire 2004	1 450 000,00
fonds de caisse 2004	720 000,00
exercice budgétaire 2005	400 000,00
exercice budgétaire 2006	400 000,00

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

*In diminuzione*

Rich. n. 12291 (Cap. 69020)	«Fondi globali»	
	anno 2004	3.900.000,00;
	anno 2005	3.900.000,00;
	anno 2006	3.900.000,00;

*In aumento*

Struttura dirigenziale	«Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune»
---------------------------	---

Obiettivo gestionale n. 182007	«Interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario»
-----------------------------------	---

*In aumento*

Rich. n. 13189 (Cap. 67985)	(di nuova istituzione) «Contributi per il rinnovo del materiale rotabile»	
	anno 2004	2.450.000,00;
	anno 2005	3.500.000,00;
	anno 2006	3.500.000,00;

Struttura dirigenziale	«Direzione trasporti»
---------------------------	-----------------------

Obiettivo gestionale n. 181001	«Funzionalità e miglioramento dei servizi di trasporto pubblico e gestione del sistema di agevolazioni per l'accesso ai servizi stessi»
-----------------------------------	---

Rich. n. 4203 (Cap. 67870)	«Contributi per investimenti nel settore del trasporto pubblico»	
	anno 2004	1.450.000,00;
	anno 2005	400.000,00;
	anno 2006	400.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 4562 du 10 décembre 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.**

*Diminution*

Détail 12291 (Chap. 69020)	« Fonds globaux »	
	année 2004	3 900 000,00
	année 2005	3 900 000,00
	année 2006	3 900 000,00

*Augmentation*

Structure de direction	« Direction des grandes infrastructures et des transports par câble»
---------------------------	--

Objectif de gestion 182007	« Modernisation du système ferroviaire »
-------------------------------	--

*Augmentation*

Détail 13189 (Chap. 67985)	(nouveau détail) « Subventions pour l'achat de matériel roulant »	
	année 2004	2 450 000,00
	année 2005	3 500 000,00
	année 2006	3 500 000,00

Structure de direction	« Direction des transports »
---------------------------	------------------------------

Objectif de gestion 181001	« Fonctionnalité et amélioration des services de transport en commun et gestion du système des aides à l'accès auxdits services »
-------------------------------	---

Détail 4203 (Chap. 67870)	« Subventions à titre de soutien aux investissements dans le secteur des transports en commun »	
	année 2004	1 450 000,00
	année 2005	400 000,00
	année 2006	400 000,00

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4562.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.**

Omissis	Omissis
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	LA GIUNTA REGIONALE
Omissis	Omissis
délibère	delibera
<p>1) Sont approuvés le prélèvement de 470.000,00 (quatre cent soixante-dix mille /00) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisses») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:</p>	<p>1) È approvato il prelievo della somma di 470.000,00 (quattrocentosettantamila/00) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:</p>
<p>Chap. 38050 Fonds destinés à la remise en état des infrastructures rurales endommagées par des inondations 90 000,00 ;</p>	<p>Cap. 38050 «Contributi volti al ripristino delle infrastrutture rurali danneggiate a seguito di eventi alluvionali» 90.000,00</p>
<p>Chap. 40815 Dépenses afférentes au service de secours sur les pistes de ski 35 000,00 ;</p>	<p>Cap. 40815 «Spese per il servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa» 35.000,00</p>
<p>Chap. 40895 Subventions à titre de dédommagement des dégâts provoqués par la faune sauvage 56 000,00 ;</p>	<p>Cap. 40895 «Oneri per danni causati dalla fauna selvatica» 56.000,00</p>
<p>Chap. 43990 Dépenses pour le transport de lactosérum et le fonctionnement du centre de séchage du lactosérum de Saint-Marcel 30 000,00 ;</p>	<p>Cap. 43990 «Spese per il trasporto del siero e per il funzionamento del centro di essiccamento siero, in Saint-Marcel» 30.000,00</p>
<p>Chap. 51360 Dépenses pour financer les chantiers de travaux de voirie d'intérêt communal 70 000,00 ;</p>	<p>Cap. 51360 «Spese per la costruzione di opere stradali di interesse comunale a mezzo di cantieri di lavoro e in economia» 70.000,00</p>
<p>Chap. 51420 Dépenses afférentes aux équipements techniques, aux véhicules et aux équipements routiers : 01 fourniture de carburant, 02 entretien, 03 location, 04 frais prévus par la loi, 05 péages autoroutiers 5 000,00 ;</p>	<p>Cap. 51420 «Spese per strumenti tecnici, automezzi ed attrezzature stradali 01 fornitura carburante 02 manutenzione 03 noleggio 04 oneri di legge 05 pedaggi autostradali» 5.000,00</p>
<p>Chap. 51820 Dépenses afférentes à l'exécution de travaux divers effectués par des chantiers en régie 10 000,00 ;</p>	<p>Cap. 51820 «Spese per l'esecuzione di opere diverse a mezzo di cantieri in economia» 10.000,00</p>
<p>Chap. 56680 Dépenses afférentes à la gestion des cours de recyclage professionnel destinés aux adultes (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) 15 000,00 ;</p>	<p>Cap. 56680 «Oneri per la gestione dei corsi di integrazione professionale destinati ad adulti (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)» 15.000,00</p>
<p>Chap. 64700 Bonification d'intérêt et charges diverses sur des emprunts accordés pour la réalisation de remontées mécaniques et des structures y afférentes – Plafonds d'engagement 3 000,00 ;</p>	<p>Cap. 64700 «Contributi per concorso nell'ammortamento di mutui concessi per la realizzazione di impianti di risalita e connesse strutture di servizio – limiti di impegno» 3.000,00</p>
<p>Chap. 64810 Subventions destinées aux sociétés de transports par câble en vue de la réalisation d'investissements 75 000,00 ;</p>	<p>Cap. 64810 «Interventi a favore delle società di impianti a fune per la realizzazione di investimenti» 75.000,00</p>
<p>Chap. 64825 Frais de fonctionnement de la commission</p>	<p>Cap. 64825 «Spese per il funzionamento della commis-</p>

technico-consultative chargée des pistes de ski 1 000,00 ;

Chap. 64965 Application du cahier des charges réglementant les rapports entre Casino SpA et la Région – dépenses ordinaires 80 000,00 ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

---

**Deliberazione 10 dicembre 2004, n. 4606.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada comunale «Via Flassin» con rifacimento del ponte sul torrente Artanavaz in Comune di SAINT-OYEN, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2439 in data 19 luglio 1999.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada comunale «Via Flassin» con rifacimento del ponte sul torrente Artanavaz in Comune di SAINT-OYEN, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2439 in data 19 luglio 1999, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4641.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la seguente variazione di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio del-

sione tecnico-consultiva per le piste di sci» 1.000,00

Cap. 64965 «Attuazione disciplinare regolante i rapporti tra la Casino S.p.A. e la Regione – spese correnti» 80.000,00;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Délibération n° 4606 du 10 décembre 2004,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2439 du 19 juillet 1999 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de la route communale « Rue Flassin » et de réfection du pont sur l'Artanavaz, dans la commune de SAINT-OYEN.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2439 du 19 juillet 1999 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement de la route communale « Rue Flassin » et de réfection du pont sur l'Artanavaz, dans la commune de SAINT-OYEN, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 4641 du 20 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses

la Regione per l'anno 2004:

Obiettivo programmatico n. 1.2.1 «Personale per il funzionamento dei servizi regionali»

*In diminuzione*

Cap. 30575 «Spese per accertamenti sanitari per il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori» 35.403,00;

Cap. 30600 «Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del personale regionale» 30.000,00;

*In aumento*

Cap. 30580 «Spese per la gestione mensa dipendenti» 65.403,00;

2. di modificare, per l'anno 2004, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:

*In aumento*

Struttura dirigenziale «Direzione Servizi generali»

Obiettivo gestionale n. 053001 «Interventi di supporto alle attività del CRER»

Rich. n. 194 (Cap. 30580) «Spese per servizio mensa» 65.403,00;

*In diminuzione*

Struttura dirigenziale «Direzione Servizi generali»

Obiettivo gestionale n. 053003 «Attuazione delle norme in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro ai sensi del decreto legislativo n. 626/94»

Rich. n. 3624 (Cap. 30575) «Incarico ed attività del medico competente in materia di igiene e sicurezza nei luoghi di lavoro» 15.000,00;

Rich. n. 3880 (Cap. 30575) «Spese connesse all'attività del Comitato regionale (ex art. 27)» 11.341,00;

du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 1.2.1 « Personnel pour le fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Chap. 30575 « Frais pour les contrôles sanitaires en vue de l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs » 35 403,00

Chap. 30600 « Dépenses pour la formation et le recyclage des personnels régionaux » 30 000,00

*Augmentation*

Chap. 30580 « Dépenses pour la gestion du service de restauration à l'intention des personnels » 65 403,00

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

*Augmentation*

Structure de direction « Direction des services généraux »

Objectif de gestion 053001 « Actions de soutien des activités du CRER »

Détail 194 (chap. 30580) « Dépenses pour le service de restauration » 65 403,00

*Diminution*

Structure de direction « Direction des services généraux »

Objectif de gestion 053003 « Application des dispositions en matière de sécurité sur les lieux de travail au sens du décret législatif n° 626/1994 »

Détail 3624 (chap. 30575) « Mandat et activité du médecin compétent en matière d'hygiène et de sécurité sur les lieux de travail » 15 000,00

Détail 3880 (chap. 30575) « Dépenses liées à l'activité du comité régional visé à l'art. 27 » 11 341,00



Rich. n. 8114  
(Cap. 30575) «Adempimenti connessi alla sicurezza e salute dei lavoratori» 9.062,00;

Struttura  
dirigenziale «Servizio Formazione»

Obiettivo gestionale  
n. 052101 «Formazione del personale regionale»

Rich. n. 9758  
(Cap. 30600) «Formazione professionale collettiva di tutto il personale regionale» 30.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4642.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 2.500,00 per l'anno 2004, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20430 «Spese per atti a difesa dei diritti della Regione» 2.500,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2004:

*in diminuzione*

Détail 8114  
(chap. 30575) « Obligations liées à la santé et à la sécurité des travailleurs » 9 062,00

Structure  
de direction « Service de la formation »

Objectif de gestion  
052101 « Formation des personnels régionaux »

Détail 9758  
(chap. 30600) « Formation professionnelle collective de tous les personnels régionaux » 30 000,00

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 4642 du 20 décembre 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004/2006 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 2 500,00 euros du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* dudit budget :

Chap. 20430 « Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région » 2 500,00 ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

*Diminution*

- Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»
- Cap. 69340
- Obiettivo gestionale n. 102101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
- Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»  
2.500,00;

*in aumento*

- Struttura dirigenziale «Servizio Legislativo e osservatorio»
- Cap. 20430
- Obiettivo gestionale n. 040103 «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della regione in materia di diritto costituzionale»
- Rich. n. 12129 «Spese per contenzioso relativo al diritto costituzionale»  
2.500,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4644.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

*Parte entrata*

- Cap. 12320 «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del per-

- Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »
- Chap. 69340
- Objectif de gestion 102101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
- Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires 2 500,00 ;

*Augmentation*

- Structure de direction « Service législatif et observatoire »
- Chap. 20430
- Objectif de gestion 040103 « Gestion des procédures de défense des droits de la Région en matière de droit constitutionnel »
- Détail 12129 Dépenses pour le contentieux relatif au droit constitutionnel 2 500,00

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 4644 du 20 décembre 2004,**

**rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2004 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de mouvements d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

- Chap. 12320 « Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à

	sonale regionale»	600.000,00		la charge du personnel régional »	600 000,00
Cap. 13500	«Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche varie»	450,00	Chap. 13500	« Gestion de fonds pour le compte de tiers, en vue de l'instruction de demandes et dossiers divers »	450,00
Cap. 13550	«Gestione Fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione»	1.100,00	Chap. 13550	« Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération »	1 100,00
<i>Parte spesa</i>			<i>Dépenses</i>		
Cap. 72090	«Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»	600.000,00	Chap. 72090	« Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional »	600 000,00
Cap. 72660	«Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche varie»	450,00	Chap. 72660	« Gestion de fonds pour le compte de tiers, en vue de l'instruction de demandes et dossiers divers »	450,00
Cap. 72670	«Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione»	1.100,00;	Chap. 72670	« Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération »	1 100,00
<p>2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.355.723.955,90 per la competenza e di euro 2.604.773.307,58 per la cassa;</p>			<p>2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 355 723 955,90 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 604 773 307,58 euros au titre des fonds de caisse ;</p>		
<p>3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:</p>			<p>3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée par les augmentations indiquées ci-après, au titre de 2004 :</p>		
Cap. 72090			Chap. 72090		
Struttura dirigenziale	«Servizio stato giuridico e trattamento economico»		Structure de direction	« Service du statut et du traitement »	
Obiettivo gestionale 051102	«Gestione dei contributi e delle ritenute a carico del personale regionale»		Objectif 051102	« Gestion des cotisations et des retenues à la charge du personnel régional »	
Rich. 8422	«Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale addetto al funzionamento dei servizi regionali»	600.000,00	Détail 8422	« Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel préposé au fonctionnement des services régionaux »	600 000,00
Cap. 72660			Chap. 72660		
Struttura dirigenziale	«Direzione servizi camerali»		Structure de direction	« Direction des services de chambre de commerce »	

Obiettivo gestionale 084001	«Funzionamento e organizzazione della Direzione servizi camerali»
Rich. 12462	«Funzionamento della Commissione prevista dall'art. 3 della legge 31.07.1956, n. 1002» 450,00
Cap. 72670	
Struttura dirigenziale	«Direzione attività produttive e cooperazione»
Obiettivo gestionale 081002	«Interventi di promozione e sviluppo della cooperazione»
Rich. 10496	(di nuova istituzione) «Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione» 1.100,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4645.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

*Parte entrata*

Cap. 2135	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.1. «Fondi relativi all'Osservatorio dei lavori pubblici per il funzionamento della banca dati» 63.574,24
-----------	--

*Parte spesa*

Cap. 49310	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.5.
------------	---

Objectif 084001	« Fonctionnement et organisation de la Direction des services de Chambre de commerce »
Détail 12462	« Fonctionnement de la Commission prévue par l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 » 450,00
Chap. 72670	
Structure de direction	« Direction des activités productives et de la coopération »
Objectif 081002	« Mesures de promotion et d'essor de la coopération »
Détail 10496	(nouveau détail) « Gestion du fonds régional pour la promotion et l'essor de la coopération » 1 100,00

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 4645 du 20 décembre 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2004 indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 2135	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.04 Codification : 2.3.1. « Fonds relatifs à l'Observatoire des travaux publics et destinés au fonctionnement de la banque de données » 63 574,24
------------	---

*Dépenses*

Chap. 49310	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.1.5.
-------------	---

Codificazione: 1.1.1.4.1.2.10.015.  
«Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza su lavori pubblici per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici»  
63.574,24;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.355.787.530,14 per la competenza e di euro 2.604.836.881,82 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2004:

Cap. 49310

Struttura dirigenziale «Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale»

Obiettivo gestionale 160001 «Gestione e funzionamento del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale»

Rich. 13191 (di nuova istituzione)  
«Funzionamento della banca dati - Osservatorio dei lavori pubblici»  
63.574,24;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 4646 du 20 décembre 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 2 138 109,65 (deux millions cent trente-huit mille cent neuf/65) des cré-

Codification : 1.1.1.4.1.2.10.015.  
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'Autorité de contrôle des travaux publics pour le fonctionnement de la banque de données de la section régionale de l'Observatoire des travaux publics »  
63 574,24

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2004 s'équilibrent à 2 355 787 530,14 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 604 836 881,82 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Chap. 49310

Structure de direction « Département des ouvrages publics et du logement »

Objectif de gestion 160001 « Gestion et fonctionnement du Département des ouvrages publics et du logement »

détail 13191 (nouveau détail) « Fonctionnement de la banque de données - Observatoire des travaux publics »  
63 574,24

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 20 dicembre 2004, n. 4646.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2004.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di 2.138.109,65 (duemilionicentotrentottomilacentono-

dits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 35100	«Subventions extraordinaires en vue de l'expropriation et de l'occupation d'urgence de biens immeubles»	5 000,00 ;
Chap. 35745	«Subventions en capital en faveur des entreprises industrielles ou de leurs consortiums à titre d'aide aux investissements productifs»	45 000,00 ;
Chap. 38050	«Fonds destinés à la remise en état des infrastructures rurales endommagées par des inondations»	10 000,00 ;
Chap. 38055	«Subventions destinées à la remise en état des infrastructures rurales endommagées par des inondations»	200 000,00 ;
Chap. 38380	«Dépenses pour la rémunération des personnels préposés aux travaux en régie planifiés (conventions collectives nationales)»	110 000,00 ;
Chap. 40456	«Dépenses pour l'organisation des cours préparant à l'examen d'habilitation à la chasse (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	500,00 ;
Chap. 41730	«Subventions en vue des investissements pour l'amélioration des exploitations agricoles – Plan de développement rural 2000/2006»	500 000,00 ;
Chap. 44045	«Subventions pour la collecte, la transformation et la commercialisation des produits agricoles ainsi que pour les systèmes de qualité et les certifications – Plan de développement rural 2000/2006»	250 000,00 ;
Chap. 47580	«Subventions en capital en faveur des entreprises artisanales ou de leurs consortiums à titre d'aide aux investissements productifs»	100 000,00 ;
Chap. 50400	«Dépenses pour la réalisation et la mise à jour de la cartographie de la Région»	2 000,00 ;
Chap. 51340	«Dépenses pour l'entretien des routes régionales»	110 000,00 ;
Chap. 51360	«Dépenses pour financer les chantiers de travaux de voirie d'intérêt communal»	150 000,00 ;

ve/65) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottolencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 35100	«Contributi straordinari per l'esproprio e l'occupazione d'urgenza di beni immobili»	5.000,00
Cap. 35745	«Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi»	45.000,00
Cap. 38050	«Contributi volti al ripristino delle infrastrutture rurali danneggiate a seguito di eventi alluvionali»	10.000,00
Cap. 38055	«Contributi volti al ripristino delle infrastrutture rurali danneggiate a seguito di eventi alluvionali»	200.000,00
Cap. 38380	«Spese per retribuzioni al personale addetto agli interventi di programma in amministrazione diretta per sistemazioni idraulico-forestali (Contratti Nazionali Collettivi di Lavoro)»	110.000,00
Cap. 40456	«Spese per i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»	500,00
Cap. 41730	«Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo – piano di sviluppo rurale 2000/2006»	500.000,00
Cap. 44045	«Contributi per la raccolta, trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli e per i sistemi di qualità e le certificazioni – Piano di sviluppo rurale 2000/2006»	250.000,00
Cap. 47580	«Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi»	100.000,00
Cap. 50400	«Spese per la realizzazione e l'aggiornamento della cartografia della Regione»	2.000,00
Cap. 51340	«Spese per interventi di manutenzione straordinaria su strade regionali»	110.000,00
Cap. 51360	«Spese per la costruzione di opere stradali di interesse comunale a mezzo di cantieri di lavoro e in economia»	150.000,00

Chap. 51820 «Dépenses afférentes à l'exécution de travaux divers effectués par des chantiers en régie» 1 000,00 ;	Cap. 51820 «Spese per l'esecuzione di opere diverse a mezzo di cantieri in economia» 1.000,00
Chap. 56650 «Concours de la Région aux dépenses de fonctionnement du Lycée linguistique de Courmayeur» 47 200,00 ;	Cap. 56650 «Concorso finanziario della Regione nelle spese per il funzionamento del Liceo Linguistico di Courmayeur» 47.200,00
Chap. 56940 «Archives historiques régionales - Dépenses relatives au matériel d'archives» 10 000,00 ;	Cap. 56940 «Archivio storico regionale - spese relative al materiale archivistico» 10.000,00
Chap. 57490 «Subvention annuelle pour le fonctionnement de la fondation Institut musical de la Vallée d'Aoste» 1 000,00 ;	Cap. 57490 «Contributo annuo per il funzionamento della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta» 1.000,00
Chap. 61620 «Dépenses pour la réalisation d'un centre d'activité agricole pour handicapés» 435,15 ;	Cap. 61620 «Spese per la realizzazione di un centro occupazionale agricolo per portatori di handicap» 435,15
Chap. 64852 «Dépenses pour la remise en état d'un immeuble propriété de la Région et situé à Valgrisenche, à destiner à Foyer de montagne» 40 000,00 ;	Cap. 64852 «Spese per la ristrutturazione di un fabbricato di proprietà regionale da destinare a "Foyer de montagne" in Valgrisenche» 40.000,00
Chap. 65228 «Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de l'amélioration de la qualité de l'offre touristique (activités touristiques et hôtelières)» 100 000,00 ;	Cap. 65228 «Spese per la ristrutturazione di un fabbricato di proprietà regionale da destinare a "Foyer de montagne" in Valgrisenche» 100.000,00
Chap. 65930 «Dépenses pour la promotion et la réalisation d'actions en matière d'utilisation muséographique des biens culturels (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)» 1 000,00 ;	Cap. 65930 «Spese per la promozione e realizzazione di interventi finalizzati alla fruizione museografica dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)» 1.000,00
Chap. 67395 «Dépenses pour la réalisation ou la réhabilitation fonctionnelle de structures publiques afférentes aux aires naturelles protégées» 50 000,00 ;	Cap. 67395 «Contributi per la realizzazione o il recupero funzionale di strutture ad uso pubblico afferenti aree naturali protette» 50.000,00
Chap. 68070 «Dépenses relatives au nouveau téléphérique régional destiné au transport collectif de personnes et de marchandises Chamois - Antey-Saint-André» 165 000,00 ;	Cap. 68070 «Spese per il nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois - Antey-Saint-André» 165.000,00
Chap. 69080 «Dépenses pour rendre à l'État les remboursements d'impôts effectués au nom de la Région à titre d'indu, d'inexigible et autres» 239 974,50 ;	Cap. 69080 «Spese per il nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois - Antey-Saint-André» 239.974,50 ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla Categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Sovrintendenza gli studi dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura.**

#### Art. 1

##### Requisiti di ammissione

1. Al posto predetto è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annue lordi 14.337,83 euro oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, al salario di professionalità, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

#### Art. 2

##### Requisiti di ammissione

1. Possono partecipare alla selezione i dipendenti regionali in possesso del titolo di studio finale di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale unitamente alla titolarità della posizione C2 con cinque anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2 oppure alla titolarità della posizione C1 con nove anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C1.

2. Può, altresì, partecipare alla selezione il personale inquadrato, alla data del 12 giugno 2000, nella posizione C2 in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, con sette anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2.

3. I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

4. Scaduto tale termine, non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'enseignant administratif (catégorie D – position D : cadre), à affecter à la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture.**

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre du poste en question est le suivant :

- salaire fixe de 14 337,83 euros, en sus de l'indemnité complémentaire spéciale, de la prime de bilinguisme, du salaire de fonction, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois et de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

#### Art. 2

##### Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université ou d'un diplôme de l'école normale et titulaires d'un emploi relevant soit de la position C2 (cinq ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale), soit de la position C1 (neuf ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale).

2. Peuvent également faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires, au 12 juin 2000, d'un emploi relevant de la position C2 (sept ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale) et justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

3. Les conditions requises pour l'admission à la sélection doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

4. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.



Art. 3

Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della l.r. 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 45 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione della selezione a cui intendono partecipare;
- c) il titolo di studio ed i requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;
- d) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione (vedi successivo articolo 10). Il dipendente dovrà fornire tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione;
- e) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi successivo art. 11);
- f) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove di selezione;
- g) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana (vedi art. 7, comma 5).

2. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1 esimono il dipendente dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 4

Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione alla selezione, sottoscritta dal concorrente e redatta su carta semplice seguendo un facsimile, pubblicato sul Bollettino Ufficiale contemporaneamente al presente bando e disponibile sul sito *Intranet*, deve pervenire all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo - sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20 - entro le ore 16.30 del giorno 10 febbraio 2005; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. Per le domande presentate direttamente o inoltrate per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento o dal timbro a

Art. 3

Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999, tout candidat, averti des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, dans le cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et son code fiscal ;
- b) La sélection à laquelle il entend participer ;
- c) Les conditions qu'il réunit et les titres d'études qu'il possède aux fins de l'admission à la sélection ;
- d) Les titres lui attribuant des points et toutes les informations utiles aux fins de l'évaluation de ceux-ci (voir art. 10). Le candidat est tenu de fournir tous les éléments nécessaires aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation ;
- e) Les titres lui attribuant un droit de préférence (voir art. 11) ;
- f) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français) ;
- g) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien (voir art. 7, cinquième alinéa).

2. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4

Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature – rédigé sur papier libre suivant le modèle annexé au présent avis, publié au Bulletin officiel et disponible sur la section Intranet du site de la Région – doit être signé par le candidat et parvenir au plus tard le 10 février 2005, 16 h 30, au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation – 20, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. Pour les dossiers remis en mains propres ou envoyés par la voie postale normale, par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ou bien

data apposta a cura del protocollo del Dipartimento personale e organizzazione.

3. Per le domande spedite a mezzo posta mediante raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

4. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

#### Art. 5 Esclusioni dal concorso

1. L'omissione nella domanda della sottoscrizione e delle dichiarazioni prescritte al precedente art. 4, comma 1, lett. a) e b) o la presentazione della domanda fuori termine, comporta l'esclusione del dipendente dalla selezione. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al dipendente il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

#### Art. 6 Prova pre-selettiva attitudinale

1. Sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15.

2. La prova pre-selettiva attitudinale consiste nella somministrazione di un test contenente non meno di 25 e non più di 50 quesiti a scelta multipla con almeno tre alternative di risposte. Il test avrà ad oggetto:

- la verifica delle attitudini, intese come predisposizione all'apprendimento, alla capacità di analisi e soluzione di problemi, relative alla categoria e posizione individuata (20% dei quesiti);
- le conoscenze specifiche relative al profilo professionale del settore presso il quale è stato assegnato il posto (80% dei quesiti).

3. Ai test non verrà attribuita alcuna valutazione, verrà semplicemente redatta una graduatoria, in base al numero di risposte esatte, applicando le precedenzae previste dalla deliberazione n. 2777 del 29 luglio 2002 in caso di parità e più precisamente precederà il dipendente con più anzianità di servizio a tempo indeterminato ed in caso di ulteriore parità precederà il dipendente con più anzianità di servizio a tempo determinato.

4. I dipendenti utilmente collocati nei primi 15 posti del-

par le cachet apposé par les responsables de l'enregistrement du Département du personnel et de l'organisation.

3. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi aux fins de l'admission à la sélection.

4. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement d'adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes imputables aux Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

#### Art. 5 Exclusion de la sélection

1. L'omission dans l'acte de candidature de la signature ou des déclarations prévues par les lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 4 du présent avis ou le dépôt dudit acte après l'expiration du délai fixé comporte l'exclusion de la sélection. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

#### Art. 6 Sélection préliminaire

1. Au cas où le nombre de candidats serait supérieur à 15, il est procédé à une sélection préliminaire.

2. La sélection préliminaire consiste dans un test composé de minimum 25 et de maximum 50 questions à choix multiple (3 réponses possibles au moins par question). Le test comporte :

- La vérification des aptitudes des candidats en termes de capacité d'apprentissage, d'analyse et de solution des problèmes relatifs à la catégorie et à la position concernée (20 p. 100 des questions) ;
- La vérification des connaissances concernant spécialement le profil relatif à l'emploi concerné (80 p. 100 des questions).

3. Le test n'est pas noté, mais une liste d'aptitude est établie sur la base du nombre de réponses correctes et suivant les priorités établies par la délibération du Gouvernement régional n° 2777 du 29 juillet 2002 : en cas d'égalité, priorité est donnée au fonctionnaire qui justifie d'une ancienneté plus élevée dans un emploi sous contrat à durée indéterminée ; si l'égalité persiste, priorité est donnée au fonctionnaire qui justifie d'une ancienneté plus élevée dans un emploi sous contrat à durée déterminée.

4. Les candidats qui se trouvent dans les quinze pre-

la graduatoria saranno ammessi alle prove di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

5. Qualora il giorno di espletamento della prova pre-selettiva si presentassero ad effettuare il test 15 dipendenti o meno, non si darà luogo all'espletamento dello stesso ed i dipendenti verranno automaticamente ammessi alla prova di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

Art. 7  
Accertamento linguistico

1. I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002 e visionabili sul sito Internet della Regione; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta.

3. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi al percorso formativo di cui al successivo art. 8.

4. L'accertamento conseguito con esito positivo conserva validità per i concorsi e le selezioni dell'Amministrazione regionale.

5. Sono esonerati dall'accertamento linguistico i dipendenti che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni di categoria D banditi dall'Amministrazione regionale. A tal fine il dipendente è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua.

6. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento linguistico il dipendente è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione; in caso contrario dovrà sostenere la prova.

7. L'accertamento conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale, successivamente alla data di presentazione della domanda di partecipazione alla selezione, deve essere tempestivamente comunicato dal candidato all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo, al fine di poter beneficiare dell'esonero.

miers rangs de ladite liste d'aptitude sont admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, directement au cours de formation.

5. Au cas où le nombre de candidats se présentant à la sélection préliminaire serait égal ou inférieur à 15, il n'y a pas lieu de procéder à ladite sélection et les candidats sont automatiquement admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, au cours de formation.

Art. 7  
Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2<sup>e</sup> supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> suppléments du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés sur le site Internet de la Région ou dans les bibliothèques de la Vallée d'Aoste.

3. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis à l'épreuve de sélection visée à l'art. 8 du présent avis.

4. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification est valable pour les concours et les sélections de l'Administration régionale.

5. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale pour des emplois appartenant à la catégorie D. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quelle sélection ou de quel concours ils ont réussi ladite épreuve préliminaire.

6. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature ; à défaut de requête, ils seront tenus de passer ladite épreuve.

7. Les candidats ayant réussi une épreuve préliminaire aux fins du recrutement dans l'Administration régionale après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer en temps utile au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de ladite épreuve.

Art. 8  
Percorso formativo

1. Il percorso formativo viene così strutturato:
- CONTENUTI:
- Il percorso dell'autonomia scolastica
  - Le innovazioni della legge 53/2003 nei vari ordini di scuola
  - Il procedimento amministrativo e il diritto di accesso
  - La privacy nella scuola
  - Il contratto di lavoro del dipendente regionale: il codice di comportamento ed i procedimenti disciplinari
  - Funzionamento degli organi collegiali scolastici
- DURATA: sei giornate di 7 ore ciascuna.
- ORARIO: 8.30/12.30 – 14.00/17.00 (possibilità di distribuzione diversa dell'orario)
2. I corsisti dovranno partecipare ad almeno l'80% del monte ore totale. Eventuali assenze dovranno essere giustificate al Servizio formazione del Dipartimento personale e organizzazione con comunicazione a firma del dirigente competente.
3. Il percorso formativo si svolgerà durante l'orario di lavoro.
4. Il diario ed il luogo del percorso formativo, stabiliti dal Servizio formazione del Dipartimento personale e organizzazione, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai dipendenti ammessi.

Art. 9  
Prove di selezione

1. L'esame di selezione prevede le seguenti prove:
- a) una prova scritta vertente sulle seguenti materie:
- ordinamento scolastico della Regione;
  - norme statutarie e di attuazione con riferimento agli organi collegiali della scuola;
  - autonomia delle istituzioni scolastiche e innovazioni in atto;
- b) un colloquio vertente sulle seguenti materie:
- procedimento amministrativo;
  - legge 241/90 e legge regionale 18/1999;

Art. 8  
Cours de formation

1. Le cours de formation est structuré comme suit :
- CONTENUS
- Parcours de l'autonomie scolaire ;
  - Nouveautés introduites par la loi n° 53/2003 dans les écoles des différents degrés ;
  - Procédure administrative et droit d'accès ;
  - Protection des données à caractère personnel dans le cadre de l'école ;
  - Contrat de travail des fonctionnaires régionaux, code de conduite et procédure disciplinaire ;
  - Fonctionnement des organes scolaires collégiaux.
- DURÉE : 6 journées de 7 heures chacune ;
- HORAIRE : 8h30/12h30 – 14h/17h (changements possibles).
2. La participation à 80 p. 100 au moins des heures du cours est requise. Toute éventuelle absence doit être justifiée par une communication du dirigeant compétent présentée à cet effet au Service de la formation du Département du personnel et de l'organisation.
3. Le cours de formation aura lieu pendant l'horaire de travail.
4. Le lieu et les dates du cours de formation, fixés par le Service de la formation du Département du personnel et de l'organisation, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis.

Art. 9  
Épreuves de la sélection

1. La sélection comprend les épreuves suivantes :
- a) une épreuve écrite portant sur les matières ci-après :
- organisation actuelle de l'école valdôtaine ;
  - dispositions statutaires et dispositions d'application concernant les organes collégiaux ;
  - autonomie des institutions scolaires et nouvelles dispositions en cours d'application ;
- b) un entretien portant sur les matières ci-après :
- procédures administratives ;
  - loi n° 241/1990 et loi régionale n° 18/1999 ;

- legge 675/96 sulla privacy e nuova norma d. lgs. 196 del 30 giugno 2003;
- C.C.R.L. del personale appartenente al comparto unico della Valle d'Aosta e codice di comportamento;
- norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del comparto unico.

2. Le prove di selezione si svolgeranno al di fuori dell'orario di lavoro. A tal fine si precisa che ai sensi dell'art. 8, comma 1, lett. a) del CCRL i dipendenti hanno diritto a fruire di 8 giorni di permesso retribuito per partecipazione a concorsi presso pubbliche amministrazioni.

3. Il diario e il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai dipendenti ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

4. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi del Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo.

5. Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10.

6. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

#### Art. 10

##### Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come risulta dal prospetto sottoriportato:

##### A) TITOLI DI STUDIO:

- laurea (nuovo ordinamento) o diploma universitario punti 1
- laurea specialistica o diploma di laurea (vecchio ordinamento) punti 2
- corsi di specializzazione post laurea o dottorato di ricerca punti 3

il titolo di grado superiore assorbe i punteggi dei titoli inferiori.

B) FORMAZIONE: fino ad un massimo di punti 4

C) VALUTAZIONE:

- loi n° 675/1996 en matière de protection des données à caractère personnel et nouvelles dispositions introduites par le décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 ;
- CCRT des personnels relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste et code de conduite ;
- dispositions en matière de procédures disciplinaires et de différends de travail des personnels du statut unique.

2. Les épreuves de la sélection auront lieu en dehors de l'horaire de travail. À cet effet, il y a lieu de rappeler que les fonctionnaires ont droit à 8 jours par an d'absence rémunérée pour participer à des concours lancés par des administrations publiques, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 8 de la CCRT en vigueur.

3. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis à la sélection au moins quinze jours auparavant.

4. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation.

5. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'entretien, une note d'au moins 6/10.

6. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'entretien pour la matière de son choix.

#### Art. 10

##### Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés selon les catégories suivantes :

##### A) TITRE D'ÉTUDES

- licence (nouvelle organisation) ou diplôme universitaire 1 point
- licence spécialisée (nouvelle organisation) ou maîtrise 2 points
- cours de spécialisation post-universitaires ou doctorat 3 points

Les points attribués au titre supérieur ne peuvent se cumuler avec les points attribués au titre inférieur.

B) FORMATION : jusqu'à concurrence de 4 points

C) ÉVALUATION :

Ultima valutazione utile ricavabile dalla scheda per l'attribuzione del salario di risultato. Tale valutazione se espressa in percentuale verrà trasformata in ventesimi:

Buono (punteggio: da 10 a 14)	punti 1
Distinto (punteggio: da 15 a 19)	punti 2
Ottimo (punteggio: 20)	punti 3

Nel caso in cui il dipendente non sia stato valutato, non verrà attribuito alcun punteggio.

TOTALE TITOLI Puntii 10

2. Nel caso in cui il dipendente abbia riportato sanzioni disciplinari nei due anni antecedenti la data di scadenza del bando di selezione, verrà attribuito un punteggio negativo, computato come segue:

Censura:	4 punti
Riduzione dello stipendio:	8 punti
Sospensione:	10 punti

Art. 11  
Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;

Dernière fiche d'évaluation aux fins de l'attribution du salaire de résultat. La note exprimée en pourcentage est transformée en vingtièmes :

Bien (de 10 à 14 points)	1 point
Très bien (de 15 à 19 points)	2 points
Excellent (20 points)	3 points

Les fonctionnaires qui n'ont pas été évalués n'ont droit à aucun point.

TOTAL DES TITRES 10 points maximum

2. Une réduction de points est prévue pour les fonctionnaires ayant fait l'objet d'une sanction disciplinaire au cours des deux ans qui précèdent l'expiration de l'avis de sélection, à savoir :

Blâme :	4 points
Réduction du traitement :	8 points
Suspension :	10 points.

Art. 11  
Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des morts à la guerre ;

- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il dipendente più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 12  
Dichiarazione dei vincitori

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma dei voti riportati nella prova scritta e nel colloquio e del punteggio conseguito nella valutazione dei titoli.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai dipendenti risultati idonei è notificato l'esito della selezione.

4. La graduatoria non sarà utilizzata per ulteriori passaggi interni.

Art. 13  
Verifica della veridicità  
delle dichiarazioni sostitutive

1. Dall'affissione della graduatoria ufficiosa presso la

- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux fils d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 12  
Résultats de la sélection

1. La note finale attribuée aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme des points de l'épreuve écrite et de l'entretien, ainsi que des points découlant de l'évaluation des titres.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes de la sélection à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats de la sélection sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

4. La liste d'aptitude n'est pas valable aux fins d'autres avancements.

Art. 13  
Contrôle de la véracité  
des déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'apti-

bacheca regionale l'Amministrazione regionale procederà ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 2 luglio 1999, n.18.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere agli interessati la trasmissione di copia, anche non autenticata, dei documenti di cui i medesimi siano già in possesso.

3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 14  
Passaggio a categoria superiore

1. Il concorrente dichiarato vincitore deve sottoscrivere il contratto individuale di lavoro ed esibire, nel termine di trenta giorni, alla Presidenza della Regione - Dipartimento personale e organizzazione - Direzione sviluppo organizzativo, un certificato medico, in carta semplice, rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di presa di servizio, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto messo a selezione.

Art. 15  
Decadenza

1. Il vincitore della selezione che risulti non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscriva il contratto individuale di lavoro nel termine di trenta giorni dalla notifica, è dichiarato decaduto dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà al passaggio a categoria superiore di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

Art. 16  
Norme applicabili

1. La procedura di progressione interna del personale nel sistema classificatorio è disciplinata dal C.C.R.L. sottoscritto in data 12 giugno 2000 nonché dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 2777 del 29 luglio 2002 e n. 3555 del 29 settembre 2003. Per quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alle norme in materia di procedure concorsuali.

Art. 17  
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 16.30 (0165/27.31.11; 0165/26.39.38; 0165/26.39.36; 0165/

tude officieuse au tableau d'affichage de la Région, l'Administration effectue des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

3. Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 14  
Avancement

1. Le lauréat doit signer son contrat individuel de travail et faire parvenir à la Présidence de la Région - Département du personnel et de l'organisation - Direction du développement organisationnel, dans un délai de trente jours, un certificat médical établi sur papier libre par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire dont dépend sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir. Ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à la date d'entrée en service.

Art. 15  
Déchéance du droit à l'avancement

1. Le lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans les trente jours qui suivent la date de la notification de sa nomination est déclaré déchu de son droit à l'avancement. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 16  
Dispositions applicables

1. La procédure relative aux avancements dans le cadre du système de classification est régie par la CCRT du 12 juin 2000 et par les délibérations du Gouvernement régional n° 2777 du 29 juillet 2002 et n° 3555 du 29 septembre 2003. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en matière de concours.

Art. 17  
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h30 à 16h30 (tél. 01 65 27 31 11 ; 01 65 26 39 38 ;



23.46.31); [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it).

Saint-Christophe, 11 gennaio 2005.

Il Dirigente

\_\_\_\_\_

ALLEGATO

PRESIDENZA DELLA REGIONE  
DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE  
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO  
UFFICIO CONCORSI  
LOC. GRAND CHEMIN, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Saint-Christophe, \_\_\_\_\_

Il/La sottoscritt\_ \_\_\_\_\_, nat\_ a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ cod. fiscale n. \_\_\_\_\_ e residente in \_\_\_\_\_ c.a.p. \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_ (tel. n: \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_) (Eventuale) domiciliat\_ in \_\_\_\_\_, cap \_\_\_\_\_, via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_

CHIEDE

di essere ammess\_ alla selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di Istruttore amministrativo (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Sovrintendenza agli studi dell'Assessorato dell'Istruzione e cultura.

A TAL FINE DICHIARA

Ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della legge regionale 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- a) di essere in possesso del seguente titolo di studio:  
Diploma \_\_\_\_\_ conseguito presso l'Istituto \_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_, nell'anno scolastico \_\_\_\_\_, con la valutazione \_\_\_\_\_ nonché di essere titolare della posizione \_\_\_\_ da \_\_\_\_\_ anni, requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;
- b) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 10) sono di seguito elencati:
- titolo di studio: \_\_\_\_\_ conseguito presso l'Università \_\_\_\_\_

01 65 26 39 36 ; 01 65 23 46 31 – courriel : [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Saint-Christophe, le 11 janvier 2005.

Le dirigeant,

\_\_\_\_\_

ANNEXE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION  
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION  
DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL  
BUREAU DES CONCOURS  
20, GRAND-CHEMIN  
11020 SAINT-CHRISTOPHE

Saint-Christophe, le \_\_\_\_\_

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_, code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_ (code postal \_\_\_\_\_), rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_ – tél. \_\_\_\_\_ (Éventuellement) domicilié(e) à \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_

DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur administratif (catégorie D – position D : cadre), à affecter à la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture.

À CET EFFET, JE DÉCLARE :

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000, ainsi qu'aux art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999, en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

- a) Justifier du diplôme \_\_\_\_\_, obtenu auprès de l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, à l'issue de l'année scolaire \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_ et être titulaire d'un emploi appartenant à la position \_\_\_\_\_ depuis \_\_\_\_\_ ans, conditions requises pour l'admission à la sélection ;
- b) Que les titres me donnant droit à des points aux termes de l'art. 10 de l'avis de sélection sont les suivants :
- titre d'études : \_\_\_\_\_ obtenu auprès de l'université \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_,  
nell'anno accademico \_\_\_\_\_, con valutazione  
\_\_\_\_\_;
- formazione: titolo del corso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Ente/Scuola  
di formazione \_\_\_\_\_  
con sede in \_\_\_\_\_ nell'anno \_\_\_\_\_;
  - valutazione: \_\_\_\_\_, anno \_\_\_\_\_;
- c) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 11) sono i  
seguenti: \_\_\_\_\_;
- d) di voler sostenere le prove di selezione in lin-  
gua: \_\_\_\_\_ (italiana o francese);
- e) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della  
conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi  
dell'art. 7, comma 5, del bando di selezione in quanto  
\_\_\_\_\_ (il candidato è tenuto a precisare gli estremi del con-  
corso/selezione, indicando l'anno di conseguimento);

Firma

N. 11

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-  
PIERRE.**

**Graduatoria concorso pubblico, per titoli ed esami, per  
l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di un colla-  
boratore - area tecnico-manutentiva, Cat. C - Posizione  
C2 del vigente C.C.R.L. del Comparto Unico Regionale.**

I° CARPINELLI Massimo 20,34/30

Saint-Pierre, 20 dicembre 2004.

Il Segretario Comunale  
CANTELE

N. 12

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VILLE-  
NEUVE.**

**Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli per  
l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali  
– di un ausiliario posizione A del C.C.R.L. – ai sensi  
della Legge n. 68/1999.**

Il Comune di VILLENEUVE indice un concorso per ti-  
toli per l'assunzione, ai sensi della L. 68/1999, a tempo in-

\_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, à l'issue de l'année académique \_\_\_\_\_,  
avec l'appréciation suivante \_\_\_\_\_;

- formation : titre du cours \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ organisé par l'organisme ou l'éta-  
blissement \_\_\_\_\_, dans la com-  
mune de \_\_\_\_\_  
en \_\_\_\_\_;
  - évaluation : \_\_\_\_\_, année \_\_\_\_\_;
- c) Que les titres de préférence énoncés à l'art. 11 de l'avis  
de sélection sont, en ce qui me concerne, les suivants :  
\_\_\_\_\_;
- d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de la  
sélection : \_\_\_\_\_  
(italien ou français) ;
- e) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve prélimi-  
naire de français ou d'italien, au sens du cinquième ali-  
néa de l'art. 7 de l'avis de sélection pour les raisons sui-  
vantes : \_\_\_\_\_ (Le  
candidat est tenu de préciser les références et l'année du  
concours/de la sélection).

Signature

N° 11

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de  
SAINT-PIERRE.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et  
épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée in-  
déterminée, d'un collaborateur – aire technique et de  
l'entretien – catégorie C, position C2, au sens de la  
CCRT du statut unique régional en vigueur.**

1<sup>er</sup> CARPINELLI Massimo 20,34/30

Fait à Saint-Pierre, le 20 décembre 2004.

Le secrétaire communal,  
Corrado CANTELE

N° 12

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VIL-  
LENEUVE.**

**Extrait d'avis de concours externe en vue du recrute-  
ment à durée indéterminée – 36 heures hebdomadaires  
– d'un Auxiliaire – position A au sens du Statut unique  
régional – au sens de la Loi 68/1999.**

L'Administration communale de VILLENEUVE lance  
un concours externe, sur titres, pour l'embauche à durée in-

determinato - 36 ore settimanali - di n. 1 ausiliario posizione A del C.C.R.L.

*Requisiti richiesti:*

- età minima 18 anni;
- proscioglimento dell'obbligo scolastico;
- iscrizione alle liste della Direzione Regionale del Lavoro con disabilità di tipo intellettuale/psichico oppure disabilità fisica con invalidità riconosciuta in misura del 79% o del 69% se invalidi del lavoro;
- altri requisiti previsti nel bando.

*Possesso dei requisiti:* I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Scaduto tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

*Termine di presentazione delle domande:* La domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire all'Ufficio Protocollo del Comune di VILLENEUVE entro le ore dodici del 09.02.2005.

*Accertamento conoscenza lingua francese:* Il candidato prima dell'assunzione dovrà sostenere un esame orale per accertare la conoscenza della lingua francese, salvo che sia esonerato ai sensi di legge.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di VILLENEUVE, Piazza E. Chanoux, n. 8 (AO) - Tel. n. 0165/95058.

Villeneuve, 3 gennaio 2005.

Il Segretario Comunale supplente  
CANTELE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 12

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati (assistenti domiciliari e tutelari) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.**

déterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un auxiliaire - position A au sens du Statut unique régional - au sens de la loi 12 mars 1999, n. 68.

*Conditions requises :*

- être âgé de 18 ans au moins
- être titulaire du certificat de scolarité obligatoire;
- être compris dans les listes de placement visé (loi 68/99) avec handicap psychophysique ou un handicap physique avec un degré d'invalidité supérieur au 79% ou du 67% s'il s'agit d'un invalide du travail.
- les autres conditions prévues par l'avis de sélection.

*Possession des conditions requises :* Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature.

Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* L'acte de candidature, rédigé sur papier libre, doit parvenir au bureau de l'enregistrement de la Commune de VILLENEUVE au plus tard à douze heures du jour 09.02.2005..

*Épreuves de concours :* Le candidat, avant d'être embauché, devra soutenir un examen oral pour vérifier la connaissance de la langue française, sauf s'il est exempté au sens de la loi.

Pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser à la Commune de VILLENEUVE – 8, Place Emile Chanoux – 11018 VILLENEUVE (Vallée d'Aoste) - tél. 0165/95058.

Fait à Villeneuve, le 3 janvier 2005.

Le secrétaire communal remplaçant,  
Corrado CANTELE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 12

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Extrait de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés – (Aides à domicile et dans les établissements) Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel.**

## IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati (assistenti domiciliari e tutelari) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed il Comune di VALTOURNENCHE.

*Titolo di studio:* Diploma di istruzione secondaria di primo grado

*Requisiti particolari:* possesso della patente B e disponibilità ad usare il proprio mezzo di trasporto per lo svolgimento delle mansioni richieste.

*Prova preliminare:* Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

### PROVE D'ESAME:

#### A) Prova scritta:

- Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari con particolari riferimenti alla conoscenza degli ambienti di lavoro ed alla procedura di presa in carico degli utenti;
- Attività di assistenza all'anziano non autosufficiente (nozioni circa l'alimentazione, mobilitazione ed igiene) con particolare riferimento alle attenzioni da mettere in atto e agli aspetti etici della relazione anziano-assistente;
- Assistenza ai malati di Alzheimer o affetti da demenza senile.

#### B) Prova orale:

- Argomenti della prova scritta;
- Nozioni sulla sicurezza del lavoro;

## LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Agents spécialisés (Aides à domicile et dans les établissements) – Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par la Commune de VALTOURNENCHE.

*Titres d'études requis :* diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

*Conditions spéciales :* Possession du permis de conduire catégorie B et disponibilité à utiliser leur propre véhicule dans l'exercice de leurs fonctions.

*Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note de au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2<sup>ème</sup> Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

### ÉPREUVES D'EXAMEN:

#### A) Épreuve écrite :

- Le rôle de l'aide à domicile et dans les établissements eu égard à la connaissance des milieux de travail et au procédé de prise en charge des usagers ;
- L'assistance aux personnes âgées dépendantes (notions en matière d'alimentation, de mobilisation et d'hygiène) eu égard aux soins nécessaires et aux aspects éthiques du rapport entre la personne âgée et l'aide à domicile et dans les établissements ;
- L'assistance des malades d'Alzheimer ou des personnes atteintes de démence sénile.

#### B) Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail ;

- Codice di comportamento del dipendente pubblico;
- Nozioni sugli organi e competenze delle Comunità Montane e sui Comuni (L.r. 54/98 e successive modificazioni).

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso le eliografie «Tecnograph» di SAINT-VINCENT (Via Roma, 60 – tel. 0166511201) e «Eliograf» di AOSTA (Via Festaz, 60 – tel. 016544354).

*Scadenza presentazione domande:* Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 3 gennaio 2005.

Il Segretario Generale  
DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA, da redigere (in carta semplice) con i propri dati personali.

Al Sig. Presidente  
della Comunità Montana Monte Cervino  
Via Martiri della Libertà, 3  
11024 CHÂTILLON AO

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a  
a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ codice fiscale  
\_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_  
in via \_\_\_\_\_, domiciliato a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in via \_\_\_\_\_ (tel.  
n. \_\_\_\_\_)

chiede

di essere ammesso/a alla selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori specializzati (Assistenti Domiciliari e Tutelari) -

- Code de conduite du fonctionnaire ;
- Notions sur l'ordre juridique des Communautés de montagne et des Communes (L.R. 54/98 modifiée).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez les bureaux de héliogravure «Tecnograph» de SAINT-VINCENT (60, rue Rome – tél. 0166511201) et «Eliograf» d'AOSTE (60, rue Festaz – tél. 016544354).

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de sélection sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 3 janvier 2005.

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE A LA SELECTION UNIQUE EXTERNE, (sur papier libre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Président de la Communauté de  
Montagne Mont Cervin  
Via Martiri della Libertà, 3  
11024 CHÂTILLON (AO)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e)  
le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_,  
code fiscal \_\_\_\_\_ et résident(e) à  
\_\_\_\_\_, rue/hameau \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, domicilié à  
\_\_\_\_\_, rue/hameau \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_.

demande

à être admis(e) à participer à la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés (Aides à domicile et

categoria B posizione B2 - a tempo pieno e a tempo parziale.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n° 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino\_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea \_\_\_\_\_ (specificare);
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi \_\_\_\_\_;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali \_\_\_\_\_;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: \_\_\_\_\_ conseguito presso \_\_\_\_\_ (indirizzo) il \_\_\_\_\_ con la votazione di \_\_\_\_\_;
5. di essere in possesso della patente B;
6. di essere disposto ad usare il proprio mezzo di trasporto per lo svolgimento delle mansioni richieste;
7. di essere a conoscenza della lingua francese;
8. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
9. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente \_\_\_\_\_ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso \_\_\_\_\_);
10. di non essere stat\_ destituit\_ o dispensat\_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat\_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
11. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: \_\_\_\_\_;
12. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
13. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ - per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando sotto la lettera B);

dans les établissements)– Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne \_\_\_\_\_ (spécifier);
2. Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de \_\_\_\_\_ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: \_\_\_\_\_;
3. Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: \_\_\_\_\_;
4. Justifier du titre d'étude suivant: \_\_\_\_\_ obtenu auprès de \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ avec l'appréciation de \_\_\_\_\_;
5. Justifier du permis de conduire du type B;
6. Être disponible à utiliser son propre véhicule dans l'exercice de ses fonctions;
7. Connaître la langue française;
8. (Pour les citoyens pas italiens) Connaître la langue italienne;
9. (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: \_\_\_\_\_ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de \_\_\_\_\_);
10. Ne jamais avoir été ni destitué\_ ni licencié\_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré\_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue;
11. (Eventuellement) Les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes \_\_\_\_\_;
12. Remplir les conditions d'aptitude physique requises;
13. (Eventuellement) Justifier des titres suivants attribuant droit à des points: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ - pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée à l'avis de concours sous la lettre B);

14. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: \_\_\_\_\_;
15. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
16. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi \_\_\_\_\_;
17. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) \_\_\_\_\_;
18. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: \_\_\_\_\_;
19. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di scuola media in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;
- oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: \_\_\_\_\_;
20. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino con la seguente valutazione: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il titolo di studio in una scuola media della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;
- oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 con la seguente valutazione: \_\_\_\_\_;
21. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione
14. (Éventuellement) Être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: \_\_\_\_\_;
15. demander que toutes communications inhérentes la sélection soient envoyées à l'adresse suivante: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
16. (Pour les candidats handicapés) Avoir besoin, pour les épreuves du concours, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après \_\_\_\_\_;
17. Souhaiter passer les épreuves du concours en \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (italien ou français).
18. Souhaiter passer les épreuves orales relatives à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
19. (éventuellement) d'être dispensé/e de la vérification pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97;
- ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: \_\_\_\_\_;
20. (éventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau la vérification pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau la vérification pour la connaissance de la langue française ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97;
- ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau la vérification pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;
21. (éventuellement) d'être dispensé/e de la vérification pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution,

del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);

22. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA  
DI ATTO DI NOTORIETÀ  
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale  
2 luglio 1999, n. 18

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a  
a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ co-  
dice fiscale n. \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in via/loc. \_\_\_\_\_, C.A.P.  
\_\_\_\_\_

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal \_\_\_\_ al \_\_\_\_ precisando se a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);

22. autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens Décret législatif n° 196/2003.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

signature

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ANNEXE B)

DECLARATION TENANT LIEU  
D'ACTE DE NOTORIETE  
au sens de l'art. 36 de la Loi régionale  
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ né(e)  
le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ co-  
de fiscal \_\_\_\_\_ et résident(e) à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ rue/hameau de \_\_\_\_\_, C.A.P.  
\_\_\_\_\_

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur avec l'adresse complète, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes (du \_\_\_\_ au \_\_\_\_), le type de contrat (plein temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires), ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y afférents): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data \_\_\_\_\_

Il/La Dichiarante  
\_\_\_\_\_

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N. 13

---

---

**Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

**Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di dirigente sanitario medico, appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di ortopedia e traumatologia. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 20 dicembre 2004 n. 2518.**

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

1° GANDOLFO Nicolò                      68,976 points sur 100

dichiarando nel contempo il candidato di cui sopra vincitore del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

N. 14

---

---

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date \_\_\_\_\_

Signature  
\_\_\_\_\_

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 13

---

---

**Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de trois directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Orthopédie et traumatologie), approuvée par la délibération du directeur général n° 2518 du 20 décembre 2004.**

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

1<sup>er</sup> GANDOLFO Nicolò                      68,976 points sur 100

Le candidat indiqué ci-dessus est déclaré lauréat du concours en question.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N° 14

---

---